

Le Quotidien

Leader de l'information régionale

Zellers
Règlement
au magasin
d'Alma /4

LES AMATEURS DE PÊCHE
SONT NOMBREUX



L'ÉTÉ DES RECORDS

/2 et 3

Photo Louis Tremblay

RÉSERVE DES LAURENTIDES

VUS aspiré par une tornade /4



Courtoisie Le Soleil



QUÉBEC ISSIME

Valeur sûre /21

Photo Sylvain Dufour

Pour mes premières sorties...

mon dentiste c'est
Marc Desautels



2443387

CENTRE DENTAIRE
ET CLINIQUE
Dr Marc Desautels
418 696-1626

672, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi
www.dentistemarcdesautels.com

COQ THAI

EST DE RETOUR



2440107



Complices
de vos destinations

**LES PNEUS
RGUAY**

Membre du réseau UNPNEU

Complices
de votre conduite

2560, rue Dubose, Jonquière • 418-548-8253 • www.pneusrguay.ca

2645364

Un véhicule volé à toutes les 21 minutes



AUDREY POULIOT
apouliot@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Bien que le nombre de vols d'automobiles ait considérablement diminué dans l'agglomération de Saguenay depuis 2006, cette problématique est encore bien présente et survient trop souvent en raison de la négligence de certains automobilistes. Selon Statistique Canada, en 2010, 307 vols ont été rappor-

tés aux autorités du secteur de Ville de Saguenay et des alentours (Larouche, Saint-Honoré, Saint-Fulgence). Sur la totalité du territoire du Québec, on en dénombre 24 410.

De plus, toujours selon Statistique Canada, qui publiait hier ses plus récentes données sur la criminalité, un véhicule est la cible de voleurs à toutes les 21 minutes au Québec.

Et comme c'est le cas pour les cambriolages de maisons ou de commerces, les vols de voitures surviennent plus fréquemment durant la saison estivale, alors que les gens sont partis en vacances durant plusieurs jours et que leur second véhicule se retrouve sans surveillance dans le stationnement de leur résidence, à la merci des criminels.

En effet, plus du quart des réclamations pour vol automobile traitées par Intact Assurance surviennent lors des mois de juillet, août et septembre.

«Malgré une diminution importante au cours des dernières années, le vol d'automobiles demeure un fléau qui a coûté près de 200 millions \$ aux assureurs du Québec l'an dernier, mentionne le conseiller principal aux communications chez Intact Assurance, Alexandre Royer. Cela n'inclut pas les vols de contenus à l'intérieur des véhicules. En 2009, on en a répertorié 40 000 au Québec.»

Plus concrètement, 10 % des indemnités versées par Intact Assurance sont attribuables au vol de véhicules, et ce, bien que ce type de dossiers représente moins de 2 % de l'ensemble des réclamations en assurance automobile.

«Cela démontre bien la pression qu'exerce cette problématique sur l'industrie de l'assurance. Le poids du vol automobile s'explique notamment par le fait que la majorité des véhicules volés ne sont tout simplement pas retrouvés : ils sont revendus sous une nouvelle identité, démantelés puis écoulés pour leurs pièces ou encore exportés», ajoute M. Royer. □

Protégez-vous !

Plusieurs moyens simples s'offrent aux automobilistes pour éviter de se retrouver devant cette situation. Outre le verrouillage des portières, le marquage intensif fait partie de ces solutions, car les pièces marquées trouvent plus difficilement preneurs et sont donc par le fait même beaucoup moins intéressantes pour les réseaux qui volent sur commande. Les systèmes de repérage peuvent également en dissuader plus d'un.

De plus, l'immobilisateur, qui empêche le véhicule de démarrer sans la clé originale, se veut un moyen efficace pour éviter les vols. D'ailleurs, depuis septembre 2007, tous les véhicules neufs vendus au pays sont équipés de ce dispositif.

Les voitures les plus volées en 2010 au Québec

1. Toyota Venza 2009
2. Toyota RAV4 2009
3. Toyota RAV4 2010
4. Toyota Highlander 2008
5. Honda Accord 2001
6. Honda Civic coupé 2000
7. Honda Civic 1998
8. Toyota FJ Cruiser 2007
9. Lexus RX350 2009
10. Honda Civic 1997

Source: Groupement des assureurs automobiles

Pêche sportive au lac Saint-Jean

Croissance



ltremblay@lequotidien.com

DOLBEAU-MISTASSINI - La croissance de la pêche sportive au lac Saint-Jean se confirme alors que la Corporation LACTi-

tivité pêche (CLAP) se dirige vers un nouveau record de vente de permis pour la ouananiche et le doré.

Depuis l'ouverture de la saison de pêche fin mai, les amateurs sont nombreux sur le lac Saint-Jean et contrairement aux autres saisons, la fréquentation est toujours importante. Les chiffres des ventes de droits d'accès confirment en partie ces

observations et ne sont pas sans réjouir les gestionnaires de la pêche sportive au lac Saint-Jean.

Le directeur général de la CLAP, Marc Archer, affirme que les ventes ont connu une hausse intéressante de 5 % par rapport à l'an dernier, qui avait été une saison record pour les ventes. «Nous avons complété la tournée du réseau de détaillants qui vendent les droits d'accès. Si

Les ouananiches plus nombreuses

Poids moyen : 3,6 livres

DOLBEAU-MISTASSINI (LT) - Les ouananiches seront beaucoup plus nombreuses et de plus fortes tailles que les prévisions dans les frayères des trois tributaires du lac Saint-Jean que la moyenne observée depuis le début des années 2000, selon les relevés effectués depuis le début de la saison.

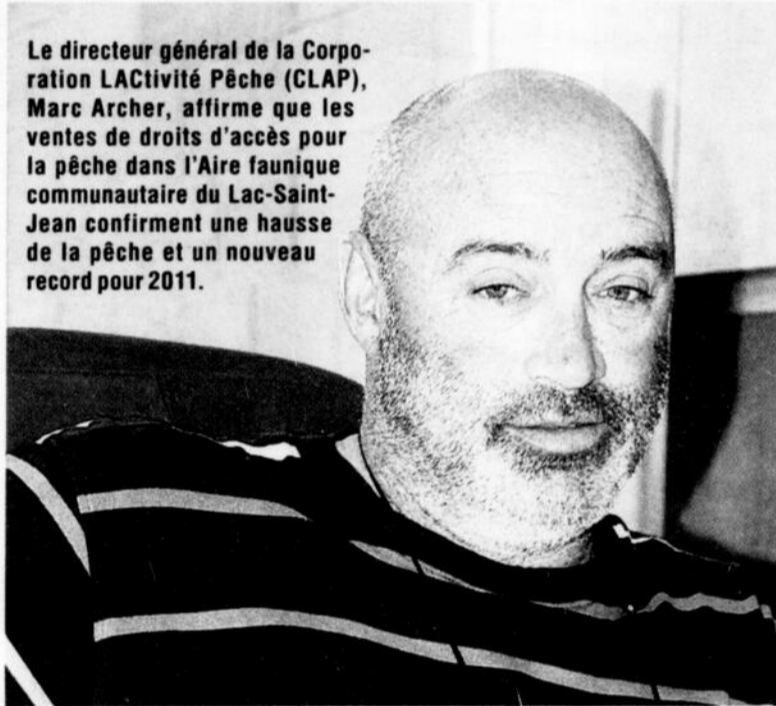
Les montaisons de ouananiches dans la rivière Mistassini (rivière témoin), sont suffisamment avancées pour permettre à la biologiste Karine Gagnon du ministère des Ressources naturelles et de la Faune de confirmer qu'il y a un dépassement important des prévisions alors qu'entre 1050 et 1270 saumons d'eau douce devraient atteindre les frayères de la rivière Ouasiemscas. En ce moment, selon les données historiques, 71 % des montaisons ont été enregistrées à la passe migratoire de la 5^e chute sur la rivière Mistassini.

«Nous avons dénombré jusqu'à maintenant 770 reproducteurs qui ont été mesurés, pesés et marqués. Si nous tenons compte qu'à cette période, 71 % des montaisons sont faites, il y aura plus ou moins 1150 montaisons à la fin du présent cycle. Le record historique enregistré en 1997 est de 1721 poissons et selon le modèle établi, il devait y avoir cette année entre 300 et 500 poissons dans la montaison de la Mistassini», explique la biologiste.

Les données de la rivière Mistassini seront utilisées pour mesurer l'Ashuapmushuan. Normalement, les montaisons dans l'Ashuapmushuan sont deux fois plus importantes que celles de la Mistassini. Ce qui signifie que 2300 ouananiches se dirigeront vers les frayères de l'Ashuapmushuan au cours des prochaines semaines. La même équation est faite pour la rivière Métabetchouan qui est toutefois beaucoup moins importante en nombre de poissons.

Le poids moyen a quant à lui fait un bond spectaculaire. Générale-

Le directeur général de la Corporation LACTivité Pêche (CLAP), Marc Archer, affirme que les ventes de droits d'accès pour la pêche dans l'Aire faunique communautaire du Lac-Saint-Jean confirment une hausse de la pêche et un nouveau record pour 2011.



ment, le poids moyen d'une ouananiche de la rivière Mistassini enregistré à la passe migratoire était de 2,8 livres. Cette année, il est passé à 3,6 livres. Karine Gagnon considère qu'il s'agit d'un gain important qui confir-

migratoire se confirme en lac. «C'est vrai que les chiffres ne suivent pas le modèle puisque l'an dernier, tous les indicateurs étaient à la baisse. C'est quand même un beau problème. Nous sommes aussi dans

« C'est vrai que les chiffres ne suivent pas le modèle puisque l'an dernier, tous les indicateurs étaient à la baisse. C'est quand même un beau problème. »

- Karine Gagnon

me l'abondance d'éperlans. Cette donnée corrobore les commentaires de nombreux pêcheurs à l'effet que le saumon d'eau douce est très actif en surface dans les bancs d'éperlans.

«Nous commençons à avoir aussi des statistiques sur les prises enregistrées sur le lac Saint-Jean par les pêcheurs. Selon les relevés des années antérieures, le poids moyen des ouananiches capturées était de 2,5 livres. Cette année, à partir des données disponibles, le poids est passé à 3,2 livres. Selon Karine Gagnon, la tendance observée dans la passe

un nouveau système (cycle complet de vie), qui n'a pas été influencé par les ensemencements massifs d'ouananiches», ajoute la biologiste.

La grande inconnue dans cette affaire concerne l'abondance de l'éperlan. L'an dernier, les chalutages avaient fait craindre le pire avec une grande rareté. Les nouveaux chalutages vont commencer au début d'août et le ministère sera en mesure de comparer ses résultats avec les observations des pêcheurs et les observations scientifiques dans la passe migratoire. □

soutenue

nous faisons une projection d'ici la fin de la saison, nous obtenons un nouveau record de vente et il n'y a pas de raison pour que ça ne se réalise pas.»

«On avait l'impression que l'augmentation était plus importante, mais on constate que l'an dernier, en raison des problèmes reliés au manque d'eau, les gens ont moins pêché. Cette année, les pêcheurs sont très actifs et il y a une augmentation», constate Marc Archer.

Pour toute la saison 2010, la CLAP avait vendu pour un montant de 473 000 \$ de droits d'accès dans son réseau de dépositaires. Cette année, les ventes

devraient atteindre 473 150 \$ si la tendance se maintient. La corporation n'a pas encore procédé à l'analyse informatique des ventes puisqu'elle attend de fermer les livres après la dernière levée auprès des dépositaires, mais elle est en mesure de confirmer que plusieurs pêcheurs proviennent de l'extérieur.

«Chaque année, selon les adresses inscrites sur les droits d'accès, nous dénombrons entre 20 et 30 % des pêcheurs provenant de l'extérieur de la région. Il sera intéressant de vérifier si la croissance constatée est générée par des pêcheurs de l'extérieur ou de la région puisque l'un des

mandats de la corporation est de générer de l'activité économique dans les trois MRC du Lac-Saint-Jean.»

L'abondance du saumon d'eau douce en début de saison et la nouvelle réglementation sur la pêche au doré sont deux autres facteurs qui pourraient expliquer cette croissance soutenue de la pêche sportive. Selon Marc Archer, il s'agit d'éléments à considérer dans l'analyse puisque le bassin de pêcheurs n'est pas sans fin.

«Le ministère a mis en vigueur la nouvelle réglementation sur la pêche au doré et le lac Saint-Jean est quand même avantagé par ces nouvelles dispositions sur le nombre de prises et les tailles des poissons. Le doré constitue encore un produit qui attire une clientèle pratiquement aussi importante que la ouananiche. L'autre élément que nous considérons est l'excellent début de saison de la pêche à la ouananiche. Le poisson est de belle taille et nombreux. C'est très encourageant pour l'avenir de l'aire faunique communautaire», reprend le biologiste.

Les revenus de la pêche en lac ne tiennent pas compte de la pêche en rivière contingentée à la mouche. Cette activité a connu une baisse cette année en raison de la saison très difficile de l'an dernier. Les chiffres en sont pas encore disponibles, mais la CLAP est déjà en mesure d'avancer que la saison sera très bonne sur les rivières et devrait permettre de relancer ce produit.

Quant au lac Saint-Jean, la pêche en surface à la ouananiche donne généralement de très bons résultats de la mi-août à la mi-septembre. La saison est donc loin d'être terminée. □

▶ À LA UNE

La biologiste Karine Gagnon du ministère des Ressources naturelles et de la Faune et la technicienne en aménagement de la faune Marie-Pier Simard remettent à l'eau une ouananiche prélevée dans la passe migratoire de la rivière Mistassini.

Photos Louis Tremblay



La technicienne en aménagement de la faune Marie-Pier Simard complète la manipulation d'une ouananiche de plus de 6 livres capturée dans la passe migratoire. Il s'agit d'un très gros spécimen pour la rivière Mistassini.



Passe migratoire de la rivière Mistassini

«Chaque année, selon les adresses inscrites sur les droits d'accès, nous dénombrons entre 20 et 30 % des pêcheurs provenant de l'extérieur de la région. Il sera intéressant de vérifier si la croissance constatée est générée par des pêcheurs de l'extérieur ou de la région puisque l'un des mandats de la corporation est de générer de l'activité économique dans les trois MRC du Lac-Saint-Jean.»

- Marc Archer

23 JUILLET
AU 10 AOÛT
2011

PARC DE LA
CHUTE-MONTMORENCY
À QUÉBEC

Les Grands Feux Loto-Québec

RÉSERVEZ MAINTENANT 1-888-523-FEUX lesgrandsfeux.com

VENEZ DÉCOUVRIR LA NOUVELLE ZONE D'ANIMATION FM93 ET 102,9, UNE COLLABORATION DE PROLUK

PRÉSENTÉ PAR
BANQUE
NATIONALE
GROUPE FINANCIER

DEMAIN
L'ESPAGNE

UNE PRÉSENTATION DU
CASINO DE CHARLEVOIX

2606124

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ciel variable
Max: 25 • Min: 15

SAMEDI

Nuageux 60%
Max: 20 • Min: 19

DIMANCHE

Ensoleillé
Max: 24 • Min: 12

LEVER

5 h 04

COUCHER

20 h 36

MARÉE



CHICOUTIMI

Haute: 08h27 (3m8)
Basse: 15h09 (1m2)
Haute: 20h56 (3m9)
Basse: 03h42 (1m50)

LA BAIE

Haute: 08h11 (4m2)
Basse: 14h07 (1m4)
Haute: 20h40 (4m3)
Basse: 02h46 (1m6)

INSOLITE

La vidéo d'un policier fait scandale

SAINT-PÉTERSBOURG (AFP) - Une vidéo montrant un policier russe de haut rang uriner à moitié nu dans un couloir de son bureau a fait scandale ces derniers jours à Saint-Pétersbourg, jusqu'à l'annonce jeudi de son limogeage.

« Le colonel Alexei Issakov, chef du personnel du département de la police du district Lomonossov a demandé à partir dans le cadre des réductions d'effectifs, mais le chef de la police de Saint-Pétersbourg a lancé une procédure de limogeage pour « immoralité », a indiqué à l'AFP le service de presse de la police locale.

La vidéo a été placée le 14 juillet sur le site YouTube sous le titre « les journées de travail acharné du colonel Alexei Issakov ». Apparemment issues de caméras de vidéo-surveillance, elles montrent le policier sortant de son bureau à moitié nu, visiblement en état d'ébriété, dans un couloir où il se met à uriner sur la porte de son propre cabinet.

L'enquête lancée sur cet incident a confirmé l'authenticité de la vidéo. □

SOMMAIRE

Arts	8 et 21
Bandes dessinées	23
Bourse	24
Détente	23
Décès	27 à 30
Économie	24
Horoscope	22
Petites annonces	25 à 27
Sports	30 à 35
Télévision	22

Un VUS dans les airs !

Une tornade a donné la frousse à un automobiliste

MATTHIEU BOIVIN

Le Soleil

QUÉBEC - Un automobiliste d'une cinquantaine d'années a sûrement eu la peur de sa vie, mercredi, aux alentours de 17h, quand le VUS dans lequel il prenait place a été aspiré par une tornade, à la hauteur du kilomètre 113 de la route 175, dans la Réserve faunique des Laurentides, pour ensuite s'écraser sur son toit sur l'accotement de l'axe routier, en direction nord.

On peut pratiquement parler d'un miracle, car l'homme n'aurait subi que des lacérations multiples et des douleurs au dos et au cou.

Selon les renseignements qu'on a pu obtenir, l'automobiliste se serait arrêté en bordure de la route, en direction sud, à l'approche de conditions climatiques qui s'annonçaient pour être très difficiles. C'est à ce moment que la tornade aurait tiré le véhicule dans les airs, lequel est ensuite tombé lourdement de l'autre côté du terre-plein, sur l'accotement de la route en direction nord.

À l'arrivée des services d'urgence, l'homme avait été en mesure de s'extirper de la carcasse de son véhicule par ses propres moyens. Les ambulanciers l'ont transporté à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, où on lui aurait



Une tornade a soulevé ce VUS dans les airs, mercredi, au kilomètre 113 de la Réserve faunique des Laurentides.

(Photo Le Soleil)

diagnostiqué des blessures relativement mineures, dans les circonstances.

Sur la scène de l'accident, de nombreuses branches jonchaient le sol. Dans les montagnes, des deux côtés de la route, un corridor d'arbres rabattus démontre la puissance de cet élément naturel.

Météorologiste chez Environnement Canada, Denis Héroux affirme que chaque été, environ

six tornades sont répertoriées sur le territoire québécois. C'est connu, les tornades très puissantes peuvent soulever des voitures, notamment celles de puissance F2 à F5 sur l'échelle de Fujita. En près de 30 ans de carrière, M. Héroux ne se souvient pas d'une situation semblable à celle qui s'est déroulée mercredi. Les vents de cette tornade devaient se déplacer à au moins 150 km/h, selon M. Héroux.

« Pour que la voiture soit soulevée, il faut que le cœur du tourbillon soit passé au-dessus du véhicule, explique le météorologue. C'est l'effet de succion qui a soulevé la voiture pour ensuite la déplacer. Le cœur d'une tornade, c'est large entre 100 et 200 m. Si le monsieur arrive 30 secondes plus tard ou s'il s'arrête un peu plus loin, probablement que tout cela ne se produit pas. » □

Zellers d'Alma

La saga se termine après 16 années

PRESSE CANADIENNE

ALMA - L'entreprise Zellers et la CSN ont mis, jeudi, un terme à une saga judiciaire entamée il y a 16 ans.

Réunis en assemblée générale, jeudi soir, les membres du syndicat ont adopté à 96 pour cent l'entente intervenue entre leurs représentants et la compagnie, a fait savoir le syndicat par voie de communiqué. Aucun détail n'a été dévoilé concernant cette entente dite de confidentialité entre les deux parties.

Ces travailleurs syndiqués à la CSN avaient perdu leur emploi en 1995, lorsque Zellers avait fermé son magasin des Galeries Lac-Saint-Jean, à Alma, après en avoir ouvert un au Carrefour d'Alma, non loin du premier.

Le syndicat du premier maga-

sin avait alors entrepris des recours judiciaires pour faire transférer ses membres à la nouvelle succursale.

La Commission des relations du travail avait ordonné le 23 février 2011 leur réintégration et leur indemnisation par le détaillant.

En octobre 2000, un commissaire avait statué que l'accréditation syndicale du premier magasin couvrait effectivement le nouveau magasin.

De grief en contestation et en diverses requêtes, la cause avait fini par se rendre jusqu'à la Cour d'appel. En mars 2009, ce tribunal avait annulé certaines décisions rendues et avait renvoyé le dossier à la Commission des relations du travail. Elle avait aussi statué que la survie de l'accréditation syndi-

cale était « chose jugée depuis 2003 ».

En bout de course, la Commission des relations du travail estimait finalement que les syndiqués du premier magasin devront être réintégrés par Zellers et indemnisés en conséquence.

Selon Serge Fournier, président de la Fédération du commerce de la CSN, « c'est un règlement satisfaisant pour l'ensemble des membres du syndicat, tel que le démontre le vote démocratique qui a eu lieu ». M. Fournier a souligné que jamais, au cours des 16 années de cette lutte, la soixantaine de travailleurs du Zellers d'Alma n'ont baissé les bras.

En mars, les employés de la succursale Zellers du Carrefour Alma avait déclaré qu'ils n'en-

tendaient pas céder leur place à ceux de l'ancien magasin des Galeries Lac-Saint-Jean, qui ont obtenu gain de cause devant la Commission des relations du travail, le 23 février dernier.

L'avocat représentant les travailleurs du Carrefour d'Alma, Me Denis Bonneville, avait fait savoir que ses clients n'avaient absolument pas l'intention de se plier à la décision du tribunal. Ils comptaient ainsi porter l'affaire en appel, sous prétexte que « les syndicats ont l'obligation de traiter tous les salariés de son unité de négociation sur le même pied d'égalité. »

Le juriste affirmait que la CSN avait complètement ignoré les employés du Carrefour d'Alma pendant la durée du litige.

Ces employés concernés n'ont pas réagi jeudi soir au vote. □

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.
Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3834310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi: 7h - 16h30
SAGUENAY - ALMA: 545-4664
AUTRES: 1(800)866-3658

PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30
PUBLICITÉ
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30

RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800
ALMA 668-0920
TÉLÉCOPIEUR 690-8805

Le Quotidien



RONA

Pour bien faire

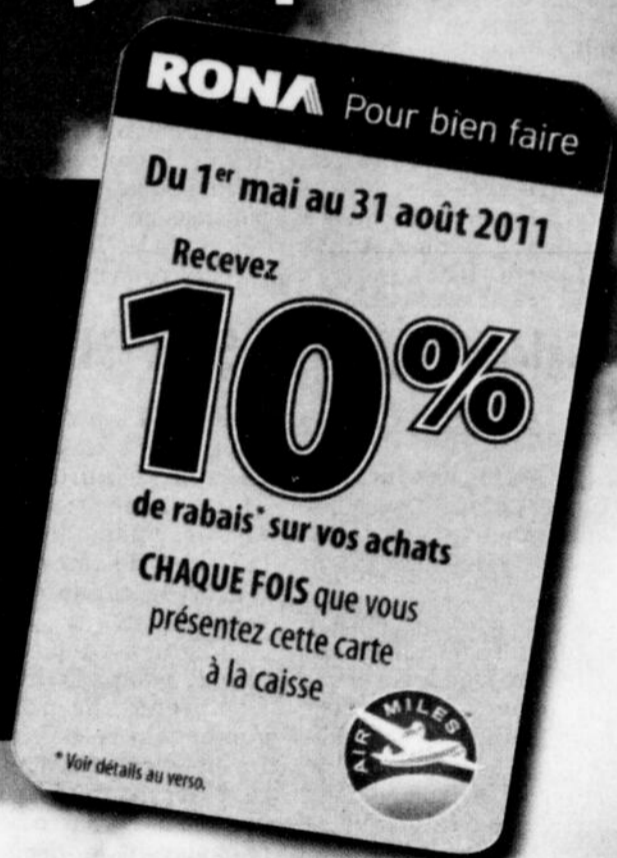
Faites vite!

Venez chercher votre carte-rabais de

10%* de rabais valide jusqu'au 31 août 2011

Elle sera distribuée **3 JOURS SEULEMENT**

(Vendredi 22 juillet • Samedi 23 juillet • Dimanche 24 juillet)



Et en adhérant à RONA Avantages obtenez **10%**** de remise en carte-cadeau Rona

* Limite de une carte par client

** Sur achat le jour de l'adhésion en magasin. Certaines conditions s'appliquent.

Afin de mieux vous servir, nous sommes ouverts tous les soirs. Renseignez-vous sur notre service d'installation. Service de livraison disponible tous les jours.



HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi de 7 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 17 h

Offres valides dans ces magasins seulement

Chicoutimi

465, boul. du Royaume
418-693-6066

Alma

105, Route du Lac Est
418-480-3939

RONA

Pour bien faire

Le Programme AIR MILES^{md}, une raison de plus de magasiner chez RONA!



26-43781

Tension dans la Réserve faunique des Laurentides

Moar dénonce la façon de faire



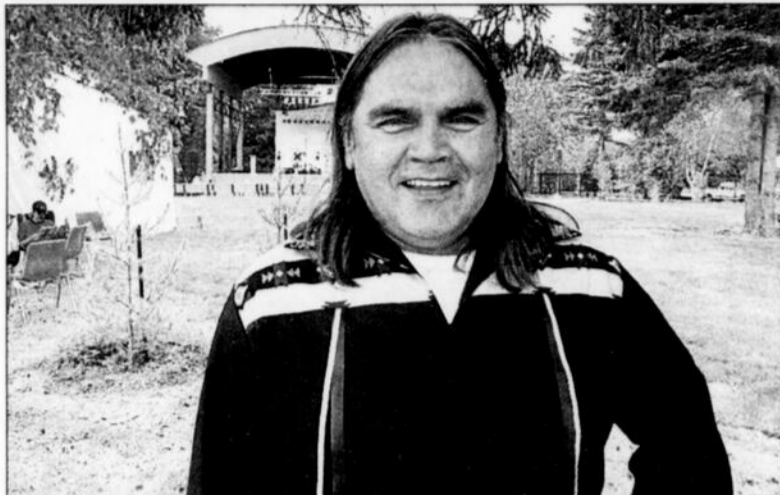
Louis Potvin

lpotvin@lequotidien.com

MASHTEUIATSH - « On ne peut pas renier l'histoire comme ça! C'est une question de respect et je n'embarquerai pas dans cette façon de faire du chef Sioui. »

C'est en ces termes qu'a réagi le chef Clifford Moar aux propos rapportés par le chef huronwendat Konrad Sioui décrivant un climat de tension concernant la chasse dans la Réserve faunique des Laurentides.

« Je ne comprends pas les raisons d'utiliser les médias pour défendre une cause qui ne se défend pas. Nous n'avons aucune difficulté de partage de territoire avec d'autres communautés comme Issipit et Obedjiwan. Il y a un très



Clifford Moar estime que les Hurons doivent respecter les droits ancestraux des Innus et réfute les allégations de menaces sur des territoires de chasse.

(Archives)

grand respect. Monsieur Sioui doit admettre que nous avons des droits ancestraux et que sa communauté a été accueillie par nous en 1651. Ils sont arrivés après les Européens sur le territoire, on ne peut pas chan-

ger cet aspect de l'histoire », affirme-t-il.

Il souligne d'ailleurs que sa communauté a proposé à quelques reprises un protocole d'entente sur la pratique des activités traditionnelles comme la

chasse et la pêche par les Hurons dans ce secteur entre Québec et le Lac-Saint-Jean. « Ils ont toujours refusé à la dernière minute nos propositions sans nous fournir d'explication », a-t-il affirmé.

Le chef Moar nie qu'il y ait eu de l'intimidation envers des chasseurs de Wendake. « Jamais notre peuple ne prône la violence. De plus, il a remporté des faussetés concernant une lettre que j'ai expédiée. C'est de la mauvaise interprétation », déplore-t-il.

Clifford Moar comprend mal cette confrontation et les revendications formulées par les Hurons concernant l'occupation d'un vaste territoire situé entre les rivières Saint-Maurice et Saguenay, le lac Georges et la frontière du Maine. « Il y a des communautés sur ce territoire comme les Malécites, les Attikameks et les Micmacs. Est-ce que les gens de Wendake vont essayer aussi de les déloger? », se questionne le chef Moar.

Gomery

Ce dernier n'est pas du tout impressionné par l'embauche de l'ex-juge John Gomery. « C'est un coup d'éclat. C'est un juge à la retraite qui est embauché comme consultant par Wendake. Il va que rencontrer les gens de Wendake. Son point de vue ne pourra pas être impartial s'il n'a pas questionné les gens de Mashteuiatsh », fait-il remarquer.

Finalement, il croit que cette guerre de territoire va faire l'affaire des gouvernements qui souhaitent que les négociations avortent concernant l'Approche commune.

Pour Clifford Moar, il s'agit d'un faux débat qui pourrait se régler rapidement si Konrad Sioui voulait négocier de bonne foi avec Mashteuiatsh. « Nous avions une très belle collaboration au temps du chef Max Gros-Louis », laisse-t-il tomber. □

La question reste entière

LE SOLEIL

QUÉBEC - Qui, des Innus ou des Hurons, a des droits sur la Réserve faunique des Laurentides? La question est loin d'être tranchée.

Le Soleil rapportait hier que les Hurons de Wendake ont embauché l'ex-juge à la retraite John Gomery pour porter leur propre dossier de revendications quant à l'occupation de ce territoire. Une nouvelle qui a permis de constater que ce dossier est toujours chaud.

Pour les profanes, il est toutefois difficile de départager les droits de chacun des groupes dans ce dossier. Il y a en effet des années que même les experts embauchés par les uns et les autres cherchent la réponse...

La première évidence dans ce dossier est la difficulté à trouver un spécialiste qui soit neutre. Ainsi que le mentionne un des trois à qui nous avons parlé et qui ne peut être identifié, « tous ceux qui connaissent ça ont travaillé pour l'un ou l'autre groupe ».

Faits connus

Ce n'est pas d'hier que les Hurons revendiquent des droits sur le territoire allant du Saguenay au Saint-Maurice, puisque cela remonte à 1824.

Un événement survenu en 1829 éclaire une partie de cette prétention. Les Algonquins de Trois-Rivières (une nation qui n'est plus reconnue par le gouvernement fédéral) ont alors reconnu un droit aux Hurons de Wendake de se rendre chasser et pêcher jusqu'au Saint-

Maurice. La preuve n'est pas faite qu'ils y soient allés, mais ils en ont eu le droit.

Le gouvernement fédéral ne s'est jamais prononcé sur la teneur de cette médiation, mais il la connaît, dit notre informateur.

La ligne nordique de ce territoire est par contre floue. Comprend-elle uniquement l'embouchure des rivières? Inclut-elle l'intérieur des terres? Et jusqu'où? On ne le sait pas, dit-il. Un autre flou entoure également les droits concernant la limite est.

La preuve existe par contre qu'à une certaine époque, les Innus venaient jusqu'à Québec, et aussi que jusqu'au début du XX^e siècle, ils étaient sur le bassin versant sud des rivières se jetant dans le Saguenay et le lac Saint-Jean.

La preuve existe également qu'au XIX^e siècle, les Hurons étaient présents sur le bassin versant de plusieurs rivières se jetant dans le Saint-Laurent.

Si leurs revendications se limitaient à ce bassin, il n'y aurait pas de problème, dit notre interlocuteur. La difficulté vient de ce qu'ils réclament aussi des droits sur l'autre versant, ce sur quoi il y a un débat entre les experts.

Lors de la création du « parc des Laurentides » en 1895, tous les Indiens ont été chassés, Innus comme Hurons. C'est la reconnaissance il y a une vingtaine d'années du Traité de Murray de 1760 qui est venue, selon les Hurons, leur redonner un droit. Les Innus, eux, n'ont pas de tel document à brandir. □



Russel-Aurore Bouchard affirme que les références historiques ne sont pas suffisamment claires pour déterminer la présence autochtone au Québec.

(Archives)

En terrain dangereux

CHICOUTIMI (LP) - L'historienne Russel-Aurore Bouchard trouve que Clifford Moar s'aventure sur un terrain dangereux en brandissant la présence historique des Innus sur le territoire de la Réserve faunique des Laurentides.

« Monsieur Moar est un Cri qui vient de la baie James, il n'a pas de leçon à donner. C'est périlleux de jouer sur des aspects de l'histoire qui ne sont pas clairs. Selon mes recherches, les Hurons, les Innus, les Micmacs et les Métis ont occupé le territoire de la Réserve des Laurentides », mentionne-t-elle.

Selon Bouchard, les références historiques ne sont pas suffisamment claires pour déterminer la présence autochtone au Québec.

L'affrontement entre les deux nations ne représenterait que la pointe de l'iceberg. « C'est la faute du gouvernement qui suscite des espoirs. Chacun s'imagine qu'il est le roi du territoire à

cause des signatures de traités. Le problème va surgir aussi avec les Métis et les Blancs qui vont réclamer des droits sur des territoires de chasse. Les chicanes vont s'envenimer et la situation va devenir explosive », prédit-elle.

« C'est la faute du gouvernement qui suscite des espoirs. Chacun s'imagine qu'il est le roi du territoire à cause des signatures de traités. »

-Russel-Aurore Bouchard

Dans un livre à paraître, l'historienne va faire la généalogie de plusieurs familles autochtones afin de démontrer qu'il existe un grand métissage de différentes nations et de Blancs. □

Le ministre Serge Simard cherche une solution gagnant-gagnant

LE SOLEIL

QUÉBEC - Serge Simard, ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune et ministre responsable des régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de la Côte-Nord, assure que le gouvernement provincial est loin de se réjouir du climat de tension

qui règne dans la Réserve faunique des Laurentides.

Faut se parler

« Le gouvernement a toujours accompagné les deux communautés pour qu'on puisse s'asseoir à une même table pour s'entendre. Ce qu'on veut, c'est que les deux parties soient gagnant-gagnant. Mais

on le sait, le conflit persiste », a-t-il déploré.

Le ministre assure que les conclusions de l'ex-juge Gomery feront l'objet d'un examen attentif, mais ne va pas jusqu'à dire qu'un médiateur pourrait être nommé dans le dossier.

« Pour qu'il y ait un médiateur, il faut que les deux parties se parlent », fait-il remarquer. □

Environ 100 Québécois se noient chaque année

Une image vaut 1000 mots

LA PRESSE

Chaque année, environ 100 Québécois meurent noyés. C'est moins que la moyenne annuelle de 125 victimes des années 90, mais c'est toujours trop aux yeux de la Société de sauvetage, qui vient de lancer une semaine de sensibilisation alors même que l'on déplore trois noyades au Québec depuis lundi.

Aujourd'hui, pour bien marquer le lancement de la campagne de sensibilisation, une centaine de silhouettes blanches comme celles que les enquêteurs traçaient autrefois à la craie autour des cadavres, flottent dans le bassin du parc Lafontaine.

Bureau du coroner recommandent notamment d'apprendre à nager; de porter un gilet de sauvetage; d'aménager les piscines résidentielles de façon sécuritaire; d'apprendre les notions d'intervention d'urgence, comme la réanimation cardiorespiratoire; de favoriser la baignade accompagnée; d'éviter la consommation d'alcool en milieu aquatique; d'encadrer suffisamment les groupes d'enfants lors de sorties en milieu aquatique.

Douze ans après l'accident de plongeon dans une piscine résidentielle qui l'a rendu paraplégique, Éric Lavoie milite quant à lui pour la mise en place de normes officielles de sécurité pour les tremplins de piscine. Il presse Québec d'agir en ce sens, en vain, jusqu'ici. □



Pour bien marquer le lancement de la campagne de sensibilisation, une centaine de silhouettes blanches, comme celles que les enquêteurs traçaient autrefois à la craie autour des cadavres, flottent dans le bassin du parc Lafontaine à Montréal.

(Photo La Presse)

« Sans vouloir choquer, nous avons simplement voulu illustrer de façon symbolique le nombre de Québécois qui sont effectivement victimes de noyade chaque année. »

- Raynald Hawkins

« Sans vouloir choquer, nous avons simplement voulu illustrer de façon symbolique le nombre de Québécois qui sont effectivement victimes de noyade chaque année; une image vaut 1000 mots », dit Raynald Hawkins, directeur général de la Société de sauvetage.

Au moyen de messages diffusés à la télé, sur l'internet, dans les magazines et dans les journaux, la campagne insistera beaucoup sur les noyades d'enfants, pour qui quelques secondes de distraction peuvent être fatales.

Dans ses efforts, la Société de sauvetage est appuyée par le Bureau du coroner. « Depuis plusieurs années, les coroners du Québec dénoncent ce tueur silencieux et insidieux qu'est la noyade et contribuent aux efforts de prévention en formulant de nombreuses recommandations. En ce sens, les campagnes comme celle de la Société de sauvetage sont essentielles et rejoignent tout à fait la mission du Bureau du coroner de diminuer le nombre de noyades pour sauver des vies humaines », explique la D^{re} Louise Nolet, coroner en chef du Québec.

Trois noyades depuis lundi

Depuis lundi, trois personnes se sont noyées au Québec; deux en Outaouais, après que leurs embarcations eurent chaviré lors de la violente tempête qui a balayé le sud du Québec, et l'autre dans une piscine, à Joliette.

La Société de sauvetage et le

2011 FESTIVAL DES BIÈRES DU MONDE DE SAGUENAY

Présenté par

INTEGRAL SUBARU et Centre-Ville



65 exposants

200 bières différentes à déguster

80 produits du terroir

50 000 personnes attendues

21 AU 24 JUILLET 2011
Zone Portuaire de Chicoutimi

Chefs-vedettes invités



Jonathan Gamier
La Guilde Culinnaire
Co-animateur « Ça va chauffer! »



Jérôme Ferrer
Restaurant Europea



Philippe Wouters
Magazine Bières et Plaisirs

Spectacles



Jonas
Mercredi 20 juillet
22h00



Éric Lapointe
Samedi 23 juillet
21h30

Création de pigepub.ca



Nous sommes sur Facebook

www.bieresdumonde.ca

Super Sagamie

Sagamie Marché Sagamie

Pour un temps limité !
CAISSE DE 20 CANETTES

1 CAISSE 22,99\$ (taxes et dépôt)
2 CAISSES 40,00\$ (taxes et dépôt)

12 bouteilles Heineken 19,99\$ (taxes et dépôt)

À L'ACHAT D'UN Red Bull

courrez la chance de gagner

Un motocross Husqvarna TXC449 et une remorque

Valeur de 12 000\$

Tirage le 13 octobre

12 Pains Hot-Dog ou Hamburger

1,99\$

A gagner 4 Sacs de golf

100 Godeux

EXTREME Pita

Frais à L'EXTREME!

recettes du chef

Boeuf Thai

6" 272 cal | 9" 444 cal

Rue Racine et boul. St-Paul, Chicoutimi
Rue St-Hubert, Jonquières
Avenue du Pont Sud, Alma



Voici le chanteur et le guitariste du groupe Led Zepp, Richard Coudé et Sacha Villeneuve. Toute ressemblance avec Robert Plant et Jimmy Page n'a rien de fortuit.

(Photo Sylvain Dufour)

Festival des bières du monde

Soirée rock



Daniel Côté

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Soirée rock hier, à l'occasion du Festival des bières du monde. Les groupes Led Zepp et Delta 20 ont ouvert la programmation musicale sur la zone portuaire de Chicoutimi et ceux qui ont bravé le temps incertain ne l'ont pas regretté.

S'agissant de Led Zepp, il a suffi d'entendre les premières notes d'« Immigrant Song » pour réaliser que cette formation prenait son Led Zeppelin au sérieux. Guitare tranchante et cri perçant du chanteur Richard Coudé, originaire de Chibougamau: l'intro collait si

cette bonne impression sur « I Can't Quit You Baby », un blues spectral dans lequel le groupe semblait aussi à l'aise que s'il l'avait composé. Quand la musique est jouée avec autant de justesse, on oublie qu'il s'agit d'un hommage. On s'abandonne à ses souvenirs en se réjouissant d'avoir eu accès à une version « live » de cette qualité.

Qu'importe que les gars s'appellent Jimmy Page ou Jim Pagé, Robert Plant ou Robert Plante. À la fin du compte, c'est toujours la chanson qui transcende le médium.

Le mérite de Delta 20

Surfant sur sa victoire remportée en 2009, lors du concours Rock'n Road, Delta20 avait le redoutable honneur d'ouvrir pour Led Zepp. Redoutable parce qu'il n'y avait qu'une poignée de spectateurs devant la scène, à 20 h 45, lorsque le quatuor s'y est installé.

Il faisait clair, ce qui accentuait l'impression de vide que provoquait la faible assistance. Tout un contraste par rapport à la réception que le groupe aura ce soir, alors qu'il se produira à Rimouski, le patelin du chanteur Tommy Gagnon. Il chauffera la foule pour Billy Talent.

« On fera le plus gros show de notre vie. On est des fans depuis qu'ils existent », a confié le jeune homme. Malgré tout, lui et ses camarades ont tout donné, proposant des compositions très rock, pas bêtes du tout, avec le même entrain que s'ils jouaient au Centre Bell.

Ils ont couronné ce spectacle courageux en interprétant leur nouveau simple, « Mes sympathies ». Cette ballade rock, inspirée par le décès d'un proche, montre le côté sérieux de Delta20, à qui on souhaite de revenir au Saguenay dans un contexte plus favorable. Il le mérite amplement. □

Quand la musique est jouée avec autant de justesse, on oublie qu'il s'agit d'un hommage. On s'abandonne à ses souvenirs en se réjouissant d'avoir eu accès à une version « live » de cette qualité.

bien à la version originale qu'on a pu écouter le reste en toute sérénité.

La magie s'est perpétuée sur « Heartbreaker », à la différence que cette fois, les projecteurs étaient tournés vers Sacha Villeneuve. Devant une assistance qui commençait enfin à se densifier, il a livré un excellent solo à la manière de son maître à penser, Jimmy Page. Ponctuées par les mouvements brusques de son corps, ses phrases musicales étaient si tranchantes qu'on a pu craindre qu'elles percent le couvert nuageux.

Le guitariste a confirmé

Maintenant réouvert après incendie

Le meilleur Smoked Meat en ville!

Smoked Meat artisanal

Nouveau

Déjeuners les dimanches

5 4 3 - 7 7 0 3

436, rue Racine Est, Chicoutimi
Édifice Banque Nationale

Stationnement gratuit à l'arrière (via rue Rivérin)

De père en fils

Frédéric et Jean-Marc Couture
Co-propriétaires

2645740

Résultats des tirages du : 2011-07-21

	3	6	8	9	V		
	♥	♦	♣	♠	♥		
Jour J'ai!	04	05	13	22	24	30	29 <small>compl.</small>
banco					Quatre	Triples	
03 04 06 09 22 23 25 26 34 44					3 672	03 17	
45 46 50 55 58 61 62 65 68 69					4 1894	23 29 38	
	Jour	Mois	Année	Signe			
12	AVRIL	70	POISSONS	Extra	3076725		

Gagnant à vie!

VOTRE MEILLEURE CHANCE* DE GAGNER 1 000 \$ PAR SEMAINE À VIE!

*Par rapport à l'édition régulière de Gagnant à vie.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Pharmacien et homme d'affaires de Saint-Félicien

Mathieu Goulet accusé de fraude



Louis
Potvin

lpotvin@lequotidien.com

SAINT-FÉLICIEN – Le pharmacien et homme d'affaires de Saint-Félicien, Mathieu Goulet fait face à treize chefs d'accusation de fraudes.

La municipalité a déposé une plainte à la Sûreté du Québec

La municipalité a déposé une plainte à la Sûreté du Québec après avoir constaté des irrégularités dans des documents que lui avait soumis Mathieu Goulet.

après avoir constaté des irrégularités dans des documents que lui avait soumis Mathieu Goulet pour bénéficier d'un programme de crédit de taxe.

Les enquêteurs du poste de

Saint-Félicien avaient suffisamment de preuves pour déposer des accusations.

Peu de détails sont dévoilés dans cette affaire. Le maire de Saint-Félicien, Gilles Potvin, n'a pas voulu faire de commentaire, car la cause est devant le tribunal. Du côté de la Couronne, le procureur Michaël Bourget n'était pas en mesure de nous fournir plus de détails à part nous rapporter à l'acte d'accusation. Mathieu Goulet devra comparaître au Palais de justice de Roberval le 10 août.

Les fraudes qui auraient été commises entre le 1er septembre et le 1er janvier 2011 sont toutes du même genre; il s'agirait de fabrication de faux documents ou de modifications de factures et de les avoir utilisés comme s'ils agissaient d'authentique.

L'homme d'affaires de 28 ans est aussi propriétaire de la pharmacie Pharmaprix située au centre-ville de Saint-Félicien et d'un immeuble résidentiel et commercial sur le boulevard Sacré-Cœur de Saint-Félicien. □

FAITES VOYAGER
VOS PAPILLES, LE

COQ THAÏ

EST DE RETOUR



AU POULET
OU AUX
CREVETTES

Pour la saison estivale, Coq Rôti vous a préparé un plat spécial : le COQTHAÏ ! Un savoureux sauté de poulet ou de crevettes et légumes aux parfums d'Asie servi sur vermicelles de riz. Dépêchez-vous d'y goûter, l'offre est d'une durée limitée!

10,99 \$

Diana Sauce



2573861

GRANDE LIQUIDATION DE FIN DE SAISON DE TOUS LES TRACTEURS ET TONDEUSES

Dans la limite des stocks

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU JEUDI 28 JUILLET 2011



RABAIS 500\$
sur le prix marqué à l'origine
maintenant
1899⁹⁵

**TRACTEUR DE COUR
CRAFTSMAN®/MD 24 HP
À TONDEUSE 46 PO**

Moteur Briggs & Stratton
Platinum à 2 cylindre en V.
Transmission
automatique/
hydrostatique.
Était 2399,99.

Aussi à prix de liquidation:
Modèle 22 hp à tondeuse
de 42 po.
N° 60125. Était 1999,99.
Maintenant **1799,95**
Modèle 24 hp à tondeuse
de 42 po.
N° 60126. Était 2299,99.
Maintenant **1849,95**

718 460 127



RABAIS 100\$
sur le prix marqué à l'origine
maintenant **999⁹⁵**

**TRACTEUR CRAFTSMAN 12,5 HP
SMART RIDER À TONDEUSE 30 PO**

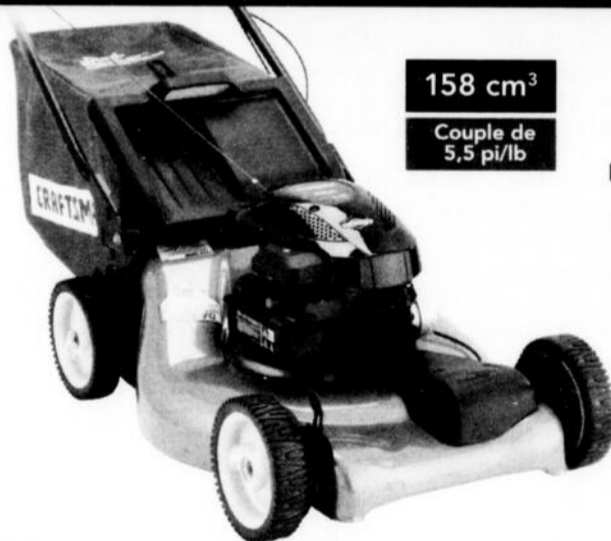
Moteur Briggs & Stratton.
Transmission hydrostatique
à vitesse variable.
Était 1099,99.

718 460 138



ÉPARGNEZ 10% DE PLUS SUR TOUTES LES TONDEUSES ÉLECTRIQUES À PRIX DE LIQUIDATION

Dans la limite des stocks



158 cm³

Couple de
5,5 pi/lb

RABAIS 150\$
sur le prix marqué à l'origine
maintenant **229⁹⁵**

**TONDEUSE AUTOMOTRICE
CRAFTSMAN®/MD 21 PO 2 EN 1
À TRACTION AVANT**

Moteur Briggs & Stratton.
Était 379,99.

718 436 950



190 cm³

Couple de
7 pi/lb

RABAIS 120\$
sur le prix marqué à l'origine
maintenant **249⁹⁴**

**TONDEUSE CRAFTSMAN
21 PO À POUSSER, 3 EN 1**
Moteur Briggs &
Stratton Platinum.
Était 369,99.

718 436 931



190 cm³

Couple de
7 pi/lb

RABAIS 170\$
sur le prix marqué à l'origine
maintenant **229⁹⁵**

**TONDEUSE AUTOMOTRICE
CRAFTSMAN 22 PO 3 EN 1
À TRACTION AVANT**
Moteur Briggs &
Stratton.
Était 469,99.

718 436 006

Sears

NE073G811 © 2011. Sears Canada Inc.

Achats par téléphone 1-800-267-3277

Myriam Ségal

msegal@lefm98.com

Du sable et du poil

Le volleyball de plage débarque à Québec, avec son cortège de jolies filles en bikini qui se vautrent athlétiquement dans du sable chaud. Tous les mâles fantasment, et elles servent d'excuse aux « machos » des pupitres de certains journaux pour restaurer fugacement la tradition disparue, ou devenue clandestine, de la photo quotidienne d'une belle fille.

Sport spectaculaire, stratégique, le volleyball de plage connaît un succès mérité. Mais mon fond féministe maugrée.

Le marketing de la bière a fait éclore ce sport, pratiqué depuis 1940. Dans les années 80, les brasseries, avides de vanter leur boisson rafraîchissante, ont commencé à le commander massivement, notamment sur les plages californiennes et brésiliennes, qui produisent encore la majorité des champions... et des championnes.

D'autres destinations touristiques aux plages de beau sable commencent à s'illustrer: la Grèce, l'Australie. Entré aux olympiques dans les années 90, ce sport a un succès bœuf. Il représente la quintessence de l'été: le soleil, le sable, les beaux corps bronzés.

Couvrir à deux un terrain de 25 pieds par 50, sur une surface qui ne rebondit pas, constitue un authentique exploit physique. Tout se passe au service, quand le joueur d'avant commande par des signes dans son dos le type de service, et la couverture de zone qui suivra. C'est un vrai, un beau sport.

Habit

Mais pourquoi l'uniforme officiel des filles diffère-t-il tant de celui des gars? Parce que le marketing de ce sport est intégré à ses règlements. Cela m'irrite. Les femmes jouent obligatoirement en bikini serré, soi-disant pour empêcher le sable de s'infiltrer...

En plongeant dans le sable, le costume moule la fente des fesses. Elles se rajustent, d'un geste aguichant sous le zoom des caméras gourmandes. Jalouse? Oui, sans doute un peu. Elles sont grandes (il le faut pour smasher par-dessus un filet de sept pieds et demi), belles, basanées.

Mais surtout, parce que les hommes jouent en camisoles et en shorts amples. Les femmes doivent deviner les pectoraux puissants, les cuisses musclées, le « six-pack » abdominal (sauf quand ils essuient la sueur de leur front avec le bas de leur camisole).

Pourquoi eux, n'empêchent-ils pas le sable de s'infiltrer avec des vêtements moulants? Parce que les femmes ne constituent pas la cible des vendeurs de bière.

D'un autre côté, on a tant féminisé de domaines masculins! C'est l'été, il fait beau, chaud: trop pour rester de mauvaise humeur face à ce joli sport, dans une atmosphère festive.

J'éteins mon féminisme, allume mon imagination. Laissons encore quelque espace aux machos et aux marchands de houblon. Mais lucidement.

À bas le poil!

Qui a décidé de honnir le poil masculin, ce signe de virilité? Les annonces de parfum pour homme, de rasoirs, de shampoing, de savon, ne présentent plus que des corps masculins glabres, sans pilosité; sans même un petit bouquet touffu sur la poitrine. De plus en plus de jeunes hommes, et des moins jeunes en quête de Jouvence, se rasent le torse, les jambes, les aisselles, le pubis... Une génération d'hermaphrodites s'épile soigneusement.

Récemment, je tombe sur une chicane « MSN » d'ados mal engueulés. Insulte et menace suprême: « Je vais le dire que t'as un gros spot de poils! ». Quand et comment le poil est-il devenu si répulsif?

Retour du balancier des années 70, quand le mâle velu et hirsute avait la cote? À cause des cyclistes, qui s'épilent les jambes pour minimiser l'infection en cas de chute?

À cause des nageurs en quête d'hydrodynamisme qui se rasent le torse et le crâne pour contrer la friction pileuse? À cause de l'odeur de sueur qui persiste dans la pilosité? Notre odorat endure de moins en moins les odeurs naturelles de la vie, sauf au camp de chasse ou de pêche, dernier refuge de la virilité bien sentie...

J'y vois un autre signe d'une société édulcorée par la mode, la publicité, une autre féminisation de l'homme...

Le juge Gomery en mission



VOTRE OPINION redaction@lequotidien.com

Une vie riche d'enseignement

Salut Rodrigue! Le samedi 25 juin dernier avaient lieu les funérailles de Rodrigue Desmeules, à l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi.

Rodrigue était une personne atteinte de la paralysie cérébrale depuis 73 ans. Ces obsèques furent l'occasion de réfléchir sur l'héritage laissé par ce grand homme, très discret. Il est rare que l'on prenne le temps de réfléchir à toutes ces personnes qui vivent leur vie avec un handicap. Rodrigue a été une personne qui a vécu le monde à l'envers.

Dans une société qui valorise, défie la performance, la réussite, Rodrigue nous a appris l'humilité. Accepter de faire prendre soin de soi dans toutes les dimensions de la personne: manger, boire, soins hygiéniques, etc...

Accepter de l'aide n'est pas le propre de nos « égos modernes »

Dans une culture du paraître, de la jeunesse éternelle, de la beauté du corps, il nous a démontré, par sa vie que ce n'est pas ce qui paraît qui dit la qualité d'une personne humaine, c'est ce qui sort de

son coeur. Rodrigue a été un homme de sagesse et de profondeur, où il faisait bon de goûter la saveur de ses réflexions.

Dans un monde où tout est vite et pressé, Rodrigue nous a enseigné la patience d'attendre. Il dépendait de nous pour tous ses besoins, il faisait les petites choses de façon grande parce qu'il les vivait avec amour.

Rodrigue fut un grand homme qui a joué de façon dis-

crète dans la cour des grands. Autour de nous, il y a de ces femmes et de ces hommes dont il faudrait user le seuil de leur porte pour apprécier les fruits de leurs expériences et de leur vie.

Les béatitudes (Mathieu 5, v. 1-10), ont été le lot de son quotidien.

Chapeau Rodrigue!

Gérald Linteau
Prêtre
Chicoutimi

Écrivez-nous!

Votre opinion ★★★★★
concernant l'actualité est importante.

Nous vous invitons à nous faire parvenir vos lettres ouvertes, par internet, à redaction@lequotidien.com ou encore à opinion@lequotidien.com. Idéalement, les documents doivent faire un maximum de 2400 caractères, soit environ 350 mots. Ne seront publiées que les lettres signées et portant une adresse complète. Seuls le nom et le lieu de résidence des auteurs seront toutefois reproduits dans le journal. Compte tenu du volume de courrier reçu, Le Quotidien ne peut s'engager à fournir des accusés de réception. Le contenu des lettres doit être respectueux, exempt de libelle, de propos diffamatoires ou d'attaques personnelles. Pour des impératifs d'espace, certaines lettres pourraient être abrégées. Priorité de publication sera accordée aux sujets les plus liés à l'actualité.

Visite surprise à Bagotville

MYRIAM GAUTHIER

mgauthier@lequotidien.com

BAGOTVILLE - C'est sous une pluie battante que le commandant des Forces armées canadiennes, Walter Natynczyk, a rendu hier sa première visite aux cadets des camps d'été de Bagotville. Les jeunes étaient visiblement impressionnés de rencontrer le militaire le plus haut gradé au pays.

Le chef d'état-major de la Défense a été accueilli par une parade militaire extérieure. Plusieurs jeunes défilaient au pas, au son des tambours et des trompettes. Ils étaient tous vêtus d'un imperméable jaune, question de se protéger quelque peu des averses qui ont duré toute la matinée. Le camp d'été de Bagotville est le seul à être visité par le commandant au Québec cet été lors de sa tournée pancanadienne.

Quelque 822 cadets de l'air participent au camp d'été de la 3^e Escadre de Bagotville pendant une période variant de deux à six semaines. Les jeunes âgés de 12 à 18 ans y suivent des cours théoriques en aviation et peuvent mettre en pratique leurs connaissances acquises sur des simulateurs de vol. Ils procèdent aussi à des exercices de survie en forêt.

Le général Walter Natynczyk a rencontré les jeunes qui suivent le cours de musiciens intermédiaires, mais a passé davantage de temps dans les installations dédiées aux cours d'aviation. Il faut dire qu'il porte un intérêt particulier envers l'aviation, ayant lui-même été cadet lors de sa jeunesse.

«Je faisais partie de l'escadron aérien de Winnipeg et j'ai fait mes camps en Alberta il y a près de 40 ans, se rappelle-t-il. Participer à un camp est une occasion unique pour un jeune de développer son leadership et ses connaissances. En venant rencontrer les jeunes, nous pouvons savoir ce qu'ils apprécient davantage et ce qu'il faut améliorer. Grâce à ces visites, nous avons apporté plusieurs changements dans les dernières années.»

Impressionnés

Le général a visité les nouveaux équipements de formation acquis grâce à une subvention de 600 000\$ du ministère de la Défense. Le commandant semblait impressionné par les outils donnés aux jeunes pour compléter leur formation. Il a visité un dôme où les jeunes se familiarisent avec la mécanique d'un planeur en travaillant sur une structure au sol.



Les cadets ont défilé sous les averses à l'arrivée du commandant des Forces armées canadiennes, Walter Natynczyk.

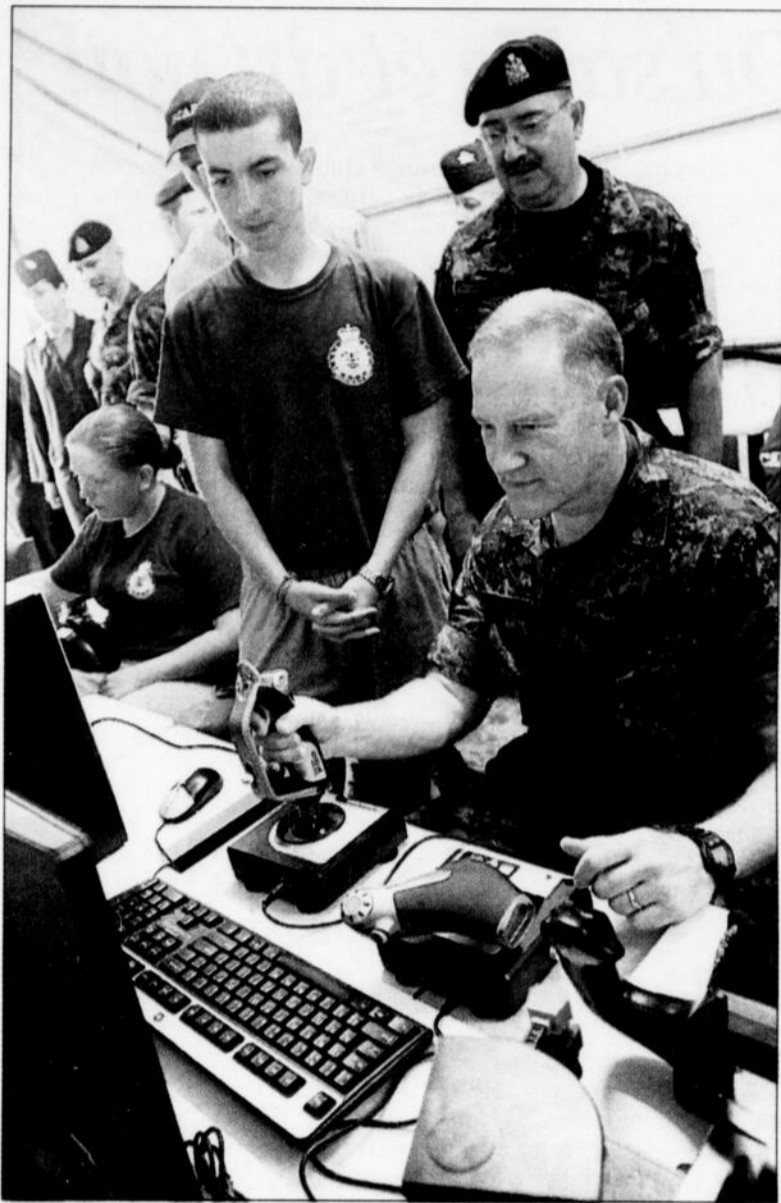
(Photo Michel Tremblay)

Des cadets étaient chargés de présenter au commandant Natynczyk les nouveaux équipements mis à leur disposition. Les cadets Michael Tulba et Daniel Connors ont montré au commandant comment se servir d'un des cinq nouveaux simulateurs de vol à grand écran DreamFlyer. «J'étais vraiment stressé. C'est impressionnant de parler à quelqu'un d'aussi haut gradé», rapporte Michael. «Je pensais qu'il allait être vraiment straight, mais il était très sympathique, ajoute Daniel, qui a montré le fonctionnement du simulateur de vol au commandant. Il riait beaucoup et semblait content de nous parler. Ça montre que c'est un humain comme nous.»

La chef-réserves et cadets, la contre-amirale Jennifer Bennett, accompagnait aussi le commandant.

Le général Walter Natynczyk a terminé sa visite en allant en

forêt dans les camps de survie. écoles de la base militaire de Valcartier. □



Le chef d'état-major de la Défense a discuté avec les cadets de l'air au courant de sa visite. Il a aussi essayé les nouveaux simulateurs de vol.

(Photo Michel Tremblay)

La navette Atlantis a atterri sans encombre jeudi à l'aube à Cap Canaveral, en Floride, à l'issue de la 135^e et dernière mission d'une navette spatiale américaine. Atlantis s'est posée à 5h57, avant le lever du jour, mettant le point final à 30 ans de vols de navette. Columbia avait été la première navette à rejoindre l'espace, le 12 avril 1981. Lancé au début des années 70, le programme aura été marqué par des succès, comme la remise en état du télescope spatial Hubble, mais aussi deux accidents qui ont tué 14 astronautes. La dernière mission des quatre astronautes d'Atlantis a consisté à ravitailler la Station spatiale internationale (SSI), qui a reçu plus de quatre tonnes de vivres, de pièces détachées et de vêtements, de quoi tenir pendant un an.

(Photo AP)





(Photo Sylvain Dufour)

Neuvaine de sainte Anne

L'onction des malades attire toujours

LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'église de Sainte-Anne à Chicoutimi était bondée, hier, pour l'onction des malades, tenue dans le cadre de la Neuvaine. Réconfort, force

et compassion, ces centaines de personnes sont venues chercher bien plus qu'une guérison.

« Dans le passé, il y a eu de spectaculaires convalescences. Mais on ne voit pas toujours les vrais miracles. Trouver la force de passer à travers une épreu-

ve, ça, on peut dire que c'est un miracle », croit Paulin Michaud, un des organisateurs de la Fête de sainte Anne, montrant les vieilles cannes ou attelles des gens qui ont miraculeusement guéri au fil des ans.

Pendant près d'une heure, les prêtres ont sillonné les rangées de gens pour offrir ce sacrement de l'Église. Après avoir tracé un signe de croix avec de l'huile des

malades sur le front, l'abbé prononçait quelques paroles réconfortantes à chaque personne. Et ces personnes ne sont pas toujours en fin de vie ou bien malade, constate M. Michaud.

« Nous avons des gens qui souffrent d'un cancer ou bien des personnes en chaise roulante. Il y a beaucoup de personnes qui viennent des CHSLD également. Mais plusieurs viennent

à l'onction parce qu'ils sentent une certaine fragilité », poursuit Paulin Michaud, également animateur de pastoral.

La paroisse peut compter sur un nombre impressionnant de bénévoles pour la 116^e Neuvaine de sainte Anne à Chicoutimi. Une centaine de personnes travaillent pour organiser toutes les cérémonies de la semaine.

« Une chance que nous les avons. Sans eux, on ne serait pas capable de tenir un tel événement. Nous les remercions », tenait à souligner M. Michaud. □

GRANDE VENTE ANNUELLE
30% 40% 50%

LACOSTE

Laflamme
SIGNATURE Inc.

419, Racine, Chicoutimi
 Suivez-nous sur

2645966

Démisionnaires

Une partie du budget du PQ demandée

PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC - Quatre députés qui ont claqué la porte du caucus péquiste demanderont à l'Assemblée nationale de recevoir une partie du budget de fonctionnement dont bénéficie leur ancien groupe parlementaire.

L'un des démissionnaires, Jean-Martin Aussant, a affirmé jeudi que cette requête fera l'objet de discussions en août avec des représentants de l'institution.

Pour appuyer sa demande, M. Aussant a fait valoir que deux députés indépendants, Éric Caire et Marc Picard, ont obtenu une partie du budget parlementaire de l'Action démocratique du Québec après avoir quitté le parti.

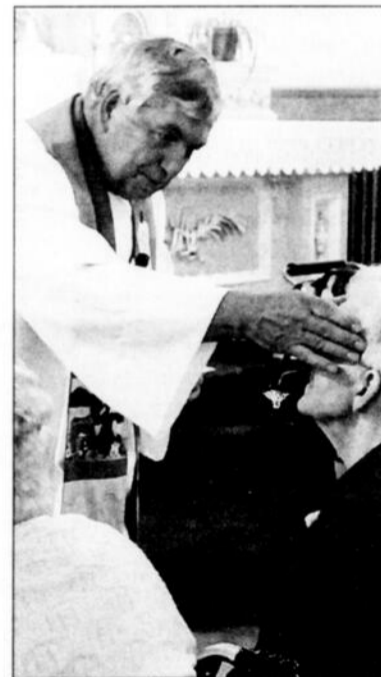
L'Assemblée nationale accor-

de aux groupes parlementaires un budget de fonctionnement qu'ils peuvent consacrer à l'embauche de recherchistes.

Ces ressources supplémentaires leur permettent notamment de préparer leurs interventions lors de la période des questions au Salon bleu.

M. Aussant a affirmé jeudi qu'il n'est pas question pour ses trois collègues et lui de former un groupe parlementaire, mais plutôt de mettre des ressources en commun.

En raison de leurs intérêts communs, M. Aussant, Lisette Lapointe, Louise Beaudoin et Pierre Curzi s'étaient déjà réunis une première fois il y a quelques jours pour préparer la rentrée parlementaire de septembre. □



Pendant près d'une heure, les prêtres ont sillonné les rangées de gens pour offrir l'onction des malades.

(Photo Sylvain Dufour)

Boutique Folisexe

150, rue Racine Est
Chicoutimi

1915, boul. Talbot
Chicoutimi

1390, avenue du Pont Sud
Alma

évaluez-vous

lingerie • Huiles de massage • Compléments alimentaires

2613123

BOUTIQUE Marie Josée

VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES POUR DAMES.

50% et plus
sur marchandise sélectionnée

Cet été, faites tourner les têtes au travail, sur les terrasses, dans les mariages...

2851, Place Davis
JONQUIÈRE • 418 548-9401

Suivez-nous sur Facebook
www.facebook.com/BoutMarieJosee

2571084

Amende de 7000 \$

L'ex-brigadier Ménard plaide coupable

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL - L'ancien brigadier-général Daniel Ménard a vu son rang symboliquement réduit à celui de colonel, jeudi, en plus d'avoir à verser une amende de 7000 \$ pour avoir entretenu une liaison avec une subalterne.

Daniel Ménard avait plaidé coupable, plus tôt dans la journée, à des accusations portées contre lui relativement à

une liaison intime qu'il a eue alors qu'il était commandant des Forces armées canadiennes en Afghanistan.

Devant le tribunal militaire présidé par le lieutenant-colonel Louis-Vincent d'Auteuil, il a donc reconnu sa culpabilité à des chefs d'accusation de comportement préjudiciable au bon ordre et à la discipline allant à l'encontre de la Loi sur la défense nationale.

Plusieurs peines différentes

pouvaient lui être imposées : un emprisonnement pouvant aller jusqu'à deux ans, une amende, une rétrogradation ou un renvoi qui rendrait sa réembauche au gouvernement fédéral extrêmement difficile.

La femme avec laquelle il a eu une liaison, entre novembre 2009 et avril 2010, était une caporale-chef sous son com-

mandement, Bianka Langlois.

Daniel Ménard a aussi tenté d'interférer dans l'enquête de la police militaire, ayant cherché plusieurs fois à convaincre sa subalterne de supprimer des courriels incriminants lorsque l'affaire a éclaté au grand jour.

Les autorités militaires ont retiré à Daniel Ménard son

commandement en juin 2010 et lui ont donné l'ordre de rentrer au Canada.

La caporale-chef Langlois a déjà été reconnue coupable d'un chef d'accusation de comportement inapproprié lors d'un procès sommaire, le 28 septembre. Elle a été réprimandée et a dû payer une amende de 700 \$. □



Daniel Ménard a plaidé coupable à des accusations portées contre lui relativement à une liaison intime qu'il a eue alors qu'il était commandant des Forces armées canadiennes en Afghanistan. (Photo PC)

Cet été, choisissez votre marchand accrédité pour l'achat de votre VR

VR Emond Membre de **ACVRQ**

OUVERT PENDANT LES TRAVAUX

EN VEDETTE CETTE SEMAINE:
ELLIPSE 42QD
Diesel
42 pieds avec 3 extensions
**ÉQUIPÉ AU MAX!
DU HAUT DE GAMME!
À VOIR!**

Maintenant ouvert tous les soirs jusqu'à 20 h, samedi et dimanche de 10 h à 16 h.

Stock 11103

À VISITER À TOUT PRIX
Pour choisir en toute confiance...

1480, av. du Pont Sud, Alma • 418-662-8490 / 418-669-8360
594, chemin St-Olivier, St-Nicolas • 1-877-527-2722
www.vrdanielemond.com

2574431

LE FESTIVAL DES BIÈRES DU MONDE PRÉSENTE

ÉRIC LAPOINTE

SAMEDI 23 JUILLET - 21H30
VIEUX-PORT DE CHICOUTIMI

Billets : 20 \$
(418) 698-4080 / diffusion.saguenay.ca

UNE PRODUCTION ROBERT HAKIM | UNE COLLABORATION BUDWEISER

2633501

L'effet Acura

ALMA ACURA

Jusqu'où vos sens peuvent-ils vous conduire?



Service 3 ans / 300

PARTOUT AU SAGUENAY LAC-SAINT-JEAN

Fini les pertes de temps!

Ne vous déplacez plus!

Alma Acura ira chercher votre véhicule

à la maison ou au bureau pendant 3 ans

*Le versement pour le Service 3 ans / 300 est offert au client moyennant un débourse de 300\$

2605, av. du Pont Sud, Alma
418-668-4000
www.alma-acura.com

ACURA MDX 2011

rabais de
5000\$

- Traction intégrale super maniabilité
- Moteur VTech 300 chevaux
- Capacité de remorquage 5000 livres
- Sièges ventilés
- Détecteur d'angle mort

2643854

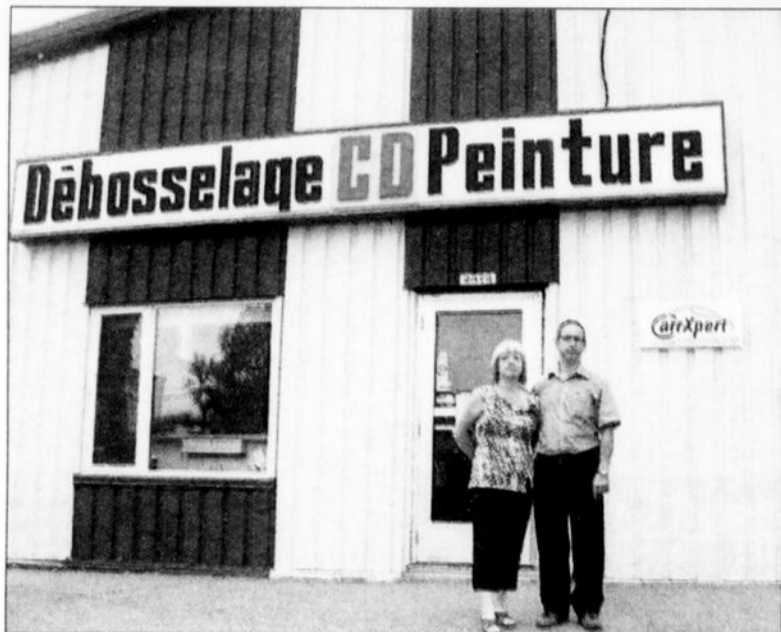
RÉGION EN AFFAIRES



▲ // THE BODY SHOP

Une toute nouvelle boutique de la chaîne The Body Shop vient d'ouvrir ses portes à Place du Royaume, à Chicoutimi. Sur la photo, la gérante, Nancy Bédard, est accompagnée par une employée, Francine Blackburn. The Body Shop offre une vaste gamme de nouveaux produits pour le corps et des produits de beauté.

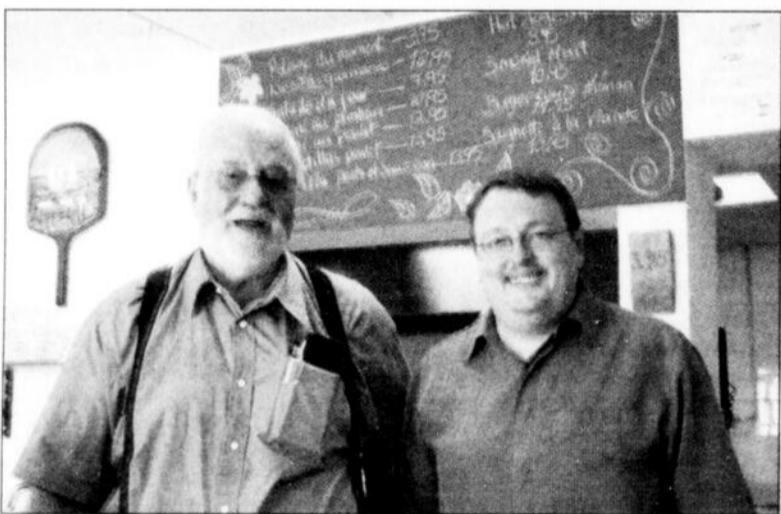
(Photo Michel Tremblay)



◀ // DÉBOSSÉLAGE CD

Plusieurs s'en doutaient, mais voilà la confirmation: Claude Desbiens a vraiment la bosse des affaires. Ayant beaucoup d'expérience dans le domaine de l'automobile, il vient de faire l'acquisition d'une entreprise reconnue, Débosselage CD, regroupant la carrosserie, le débosselage et la peinture automobile. Sur la photo, il est accompagné de sa conjointe, Linda Morin, qui était déjà à l'emploi de cette entreprise depuis quelques années.

(Courtoisie)



◀ // NOUVEAU RESTAURANT

Le maire de Péribonka, Gilbert Goulet, est bien fier que le nouveau restaurant Le Bistr'au soit enfin ouvert. Le chef Carl Dubois propose différents types de menus comme des hot-dogs européens et des quesadillas. Attention aux amateurs de frites! Il s'agit probablement des meilleures de la région, faites avec des patates de Péribonka.

(Photo Louis Potvin)



// LA CONFISERIE SWEET FACTORY

La Bonbonnière de Place du Royaume est devenue depuis quelque temps La Confiserie Sweet Factory. La confiserie vous propose une variété de douceurs et différents emballages-cadeaux. Sur la photo, Yvonne De Sa, propriétaire de la confiserie depuis 15 ans au commerce anciennement appelé La Bonbonnière.

(Photo Michel Tremblay)



// REMISE DE CHÈQUE

Un montant de 750\$ a été remis par la Caisse Desjardins des Plaines boréales à la Coopérative Jeunesse de Services (CJS) de Normandin. Sur la photo, Julie Dion, agente à la vie associative et aux communications chez Desjardins, remet le chèque aux animatrices de la CJS, Marie-Pier Marciel et Sarah Laurendeau. Elles sont accompagnées de quelques jeunes coopérants.

(Courtoisie)



Le Quotidien et Le Progrès-Dimanche vous souhaitent

bonnes vacances!

Le Quotidien
Le Progrès
dimanche

2643601

La Baie

Pas de nouvelle croix avant 2012

MYRIAM GAUTHIER

mgauthier@lequotidien.com

CHICOUTIMI - La mise sur pied de la nouvelle Croix du centenaire à La Baie sur le cap des Écorceurs est retardée à 2012. La ville souhaite acquérir le terrain du cap et les négociations s'avèrent plus compliquées que prévu.

« Puisque les citoyens seront invités par la ville lorsque la nouvelle croix sera érigée, il faut s'entendre avec les propriétaires du sentier Eucher qui mène au cap sur les questions de responsabilités en cas d'accident, explique la conseillère municipale de La Baie, Martine Gauthier. C'est plus compliqué qu'on ne le pensait, alors cela m'étonnerait qu'on puisse poser la croix avant la fin de l'année. »

Les employés de la ville doivent négocier avec quatre propriétaires différents dans ce dossier. La ville souhaiterait acquérir le terrain qui entoure la croix et s'acquérir de droits de passage sur les terrains appartenant à des particuliers. La municipalité n'exclut pas la

possibilité d'acquérir le sentier en entier et d'en faire un parc.

Les plans de la nouvelle croix sont prêts depuis près d'un an. Elle sera plus grande et lumineuse que la croix précédente. Rappelons que la croix originale avait été déboulonnée par des vandales en 2009. □

EN BREF

NOMINATION

MONTRÉAL (CNW) - AbitibiBowater a annoncé hier que Jo-Ann Longworth deviendra chef des services financiers à compter du 31 août 2011. Mme Longworth succède à William G. Harvey, premier vice-président et chef des services financiers. Actuellement, Mme Longworth est conseillère spéciale du président et chef de la direction Richard Garneau. Elle est chargée de mandats particuliers et prépare une transition efficace au poste de M. Harvey. Mme Longworth a été vice-présidente et contrôleur à Atlanta de Novelis, Inc., grande société multinationale américaine de laminage d'aluminium qui a été détachée d'Alcan Inc.

VIVEZ VOTRE PLUS BELLE JOURNÉE DE L'ÉTÉ!



FACE
À FACE
AVEC
LA NATURE



AMOUREUX DE NATURE

VISITEZ AUSSI
LE VILLAGE HISTORIQUE
DE VAL-JALBERT



ZOO SAUVAGE
DE ST-FÉLICIEN
zoosauvage.org

Super

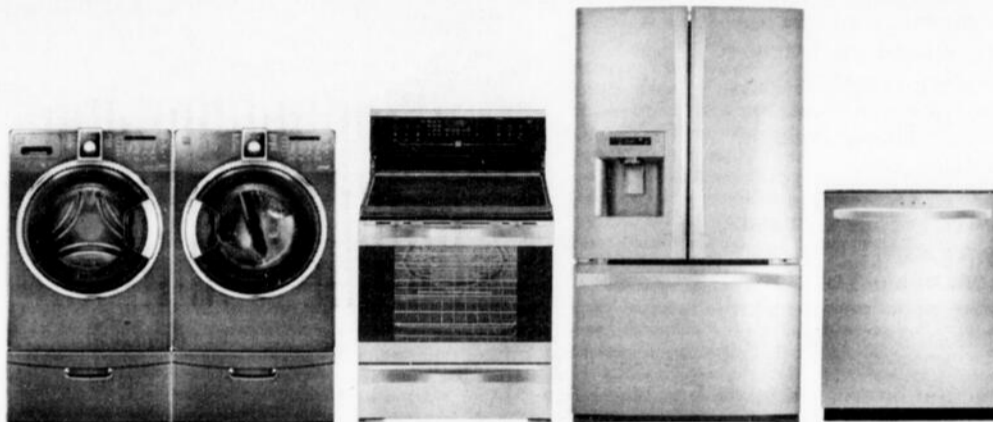
vendredi, samedi
et dimanche

3 JOURS SEULEMENT!

DU VENDREDI 22 AU DIMANCHE 24 JUILLET 2011,
sauf avis contraire, dans la limite des stocks

TOUS LES GROS APPAREILS MÉNAGERS À PRIX ORDINAIRES SONT EN SOLDE!

JUSQU'À 25% DE RABAIS*



FRIGIDAIRE BOSCH Electrolux MAYTAG

PLUS vous pouvez choisir l'une des offres suivantes à l'achat de 1500 \$ ou plus, avant les taxes, de gros appareils ménagers avec votre carte de crédit Services financiers Sears^{MC}:

Carte-cadeau Sears^{***} de
50\$

5X POINTS⁺
DU CLUB
SEARS^{MC}

pour les gros appareils ménagers de
marques nationales + choix de 5 options
de financement pratiques

10X POINTS⁺
du Club
SEARS^{MC}

pour les gros appareils ménagers Kenmore^{®/MD} +
choix de 5 options de financement pratiques

Sur approbation de votre crédit. Toutes les offres excluent les achats par catalogue, en ligne et dans les magasins de liquidation. *Recevez 5 ou 10 points pour chaque 1 \$ dépensé chez Sears. Le nombre des points est calculé ainsi: 1 point pour chaque 1 \$ dépensé à chaque achat. Il y a des restrictions. Taxes, livraison et autres exclusions s'appliquent. Les points seront portés à votre compte dans un délai de 2 à 3 semaines. ***Dans le cas d'un retour, la carte-cadeau non utilisée devra être remise ou la valeur totale de la carte-cadeau sera déduite du montant du retour.

NOUS DÉDUIRONN

L'ÉQUIVALENT DE JUSQU'À

8X la TPS**

POUR LES ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER
À PRIX ORDINAIRES



*Achat minimum requis. L'offre ne s'applique pas aux articles dont le prix se termine par ,88 et ,97, aux articles 'Achat spécial', aux gros appareils ménagers Jenn-Air^{MD}, aux accessoires, aux frais de paiement différé/par mensualités, aux frais de livraison et d'installation, aux frais de contrat de protection. Renseignez-vous. **Achat minimum requis. Sears déduira un montant équivalent à jusqu'à 8 fois la TPS. La TPS applicable figurera sur votre reçu de caisse. L'offre ne s'applique pas aux achats par catalogue et en ligne. À l'exclusion des articles dont le prix se termine par ,97, aux articles 'Achat spécial', aux frais de paiement différé/par mensualités, aux frais de livraison et d'installation. Offre en vigueur du vendredi 22 au dimanche 24 juillet 2011. Renseignez-vous.

Sears

NE073M311 © 2011. Sears Canada Inc.

L'Exposition agricole de Chicoutimi offre toujours l'occasion à de jeunes éleveurs d'être jugés sur la façon dont ils conduisent leur bête. L'animal lui-même est aussi jugé selon différents critères. La 91^e édition de l'Expo ne fait pas exception à la règle. Hier, notre journaliste Katerine Belley-Murray a vécu l'expérience au Centre Georges-Vézina. Ce qui semble être « facile » pour les habitués de ce genre de concours s'avère parfois difficile pour une journaliste.

Exposition agricole de Chicoutimi

Conduire une génisse : un jeu d'enfant ?

KATERINE BELLEY-MURRAY
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le plus gros animal que j'aie possédé, c'est une tortue de cinq centimètres de diamètre. Quand j'ai demandé de « conduire une génisse », je sortais complètement de ma zone de confort. Et encore là, le terme est faible.

Ainsi, Valérie Tremblay, de la Ferme Léothé inc., et Clément Gagnon, de la Ferme HP Gagnon et Fils, m'ont aidée à conduire Adeen, une génisse née en septembre et pesant... 325 kilogrammes ! Adeen est une belle génisse venue d'une famille très connue des États-Unis. Adeen est docile... sauf lorsque le conducteur est stressé. Et pour être stressée, avouons-le, je l'étais.

J'aurais bien voulu demander à Adeen d'arrêter et de se placer les pattes comme il se doit afin que le juge soit content, mais j'avais l'impression que c'était elle qui dirigeait et non l'inverse. Probablement que n'importe quel fils ou fille d'agriculteur de 12 ans aurait été capable de faire ce qui me semblait presque impossible.

Le non-initié pense possiblement que les critères du juge sont plutôt flexibles. Il n'en est rien. Avant que je conduise « ma » génisse, j'ai eu droit à un rappel (qui s'avérait pour moi être un premier cours) en compagnie d'une quarantaine d'enfants d'agriculteurs. Clément Gagnon nous a alors expliqué quels points précis le juge allait regarder sur notre génisse. Je n'allais pas être jugée, mais je refusais quand même que des enfants de 10 ans soient meilleurs que moi ! J'ai finalement (et contre mon gré) dû m'y résoudre.

Le juge, seul homme en complet cravate présent dans toute l'Ex-



La symbiose entre l'humain et la bête est nécessaire pour que le juge attribue d'excellentes notes au duo.

(Photo Michel Tremblay)

po, allait évaluer, entre autres choses, le cou effilé, la tête longue, la ligne du dos solide et la croupe (cette partie qui s'étend des hanches à l'origine de la queue) des génisses. « Vous devez mettre en valeur vos génisses, nous avait avertis M. Gagnon. C'est comme si je voulais me marier et que je faisais de l'embonpoint : je m'habillerais en conséquence. »

Tous les enfants ont pratiqué leur génisse dans les jours, voire les semaines, précédant l'événement. Ils étaient d'ailleurs vraiment mignons, tout de blanc vêtus, avec une ceinture noire et des souliers d'occasion, à conduire leur génisse devant parents et amis. Les « conducteurs » de la classe Jersey se tiraient d'affaire environ comme je l'avais

fait, quelques minutes plus tôt. Leur bête semblait décider du chemin qu'elle allait prendre, et meuglait son désaccord quand bon le lui semblait. J'aurais été rassurée quant à mes capacités si la moyenne d'âge des conducteurs n'avait pas été de sept ans. J'ai été chanceuse qu'Adeen, de la Ferme Léothé, soit une habituée.

Plus la compétition avançait et plus le niveau des compétiteurs allait être relevé. Aujourd'hui, ce sont les adultes qui conduiront les bêtes. On peut s'attendre à un spectacle moins cocasse et plus sérieux. Je ne crois pas qu'il faille être un génie pour être un bon conducteur de génisse, mais je pense que la symbiose entre l'humain et la bête est nécessaire pour que le juge attribue d'excellentes notes au duo.

La vérité, c'est que bien que j'aie apprécié l'expérience, je me sens beaucoup plus dans mon élément quand la surface du Centre Georges-Vézina est glacée... □



La journaliste Katerine Belley-Murray a tenté de conduire Adeen, une génisse de 325 kilogrammes, dans le cadre de l'Exposition agricole de Chicoutimi.

(Photo Michel Tremblay)

VOYAGE VACANCES INITIATIQUES THÉMATIQUE TUNISIE

« LA GUÉRISON DE SOI PAR SOI »



Ce voyage comprend :

- Vol aller-retour, hébergement dans le plus magnifique hôtel de la Tunisie.
- Hôtel Le Movenpick 5*, 2 repas par jour, d'une durée de 3 semaines.
- Formation cheminement personnel et spirituel pour faire des traitements énergétiques sur soi ou sur une autre personne. Profitez des vacances tout en cheminant!

• 2 départs : le 4 octobre et le 25 octobre 2011

Coût : 3699 \$ taxes comprises, occupation double.

Rabais de 100 \$ si réservé avant le 1^{er} août.

Pour réserver, un dépôt de 800 \$.

Formateur: Damien Riou, psychothérapeute, mentaliste, (médium).

Pour information et réservation Damien Riou :

damienriou@hotmail.com

418 543-9060

Soirée d'information du voyage en plus
Médita-Conscience (méditation guidée) • Hôtel Holiday Inn, 2675, boul. du Royaume, Jonquière
Mercredi 27 juillet à 19 h 30 • Coût : 25 \$ • Confirmez votre présence au 418 543-9060

INVITATION POUR LE DEBUT DES VACANCES DE LA CONSTRUCTION!

À PARTIR DE 11 H DU MATIN
2 saucisses, 1 pilon de poulet et
1 draft 20 oz



Ce soir, venez fêter les vacances de la
construction, soyez des nôtres
dès 22 h la Soirée
Séduction



1999, rue Ste-Famille, Jonquière

418 542-3642

Masses d'eau douce sous la loupe

Des universitaires analysent les milieux aquatiques de la région

AUDREY POULIOT

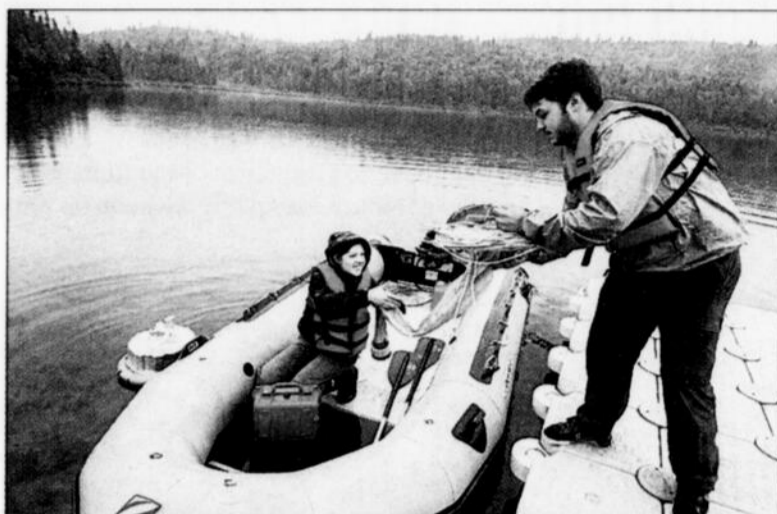
apouliot@lequotidien.com

LAC SIMONCOUCHE - Une dizaine d'étudiants en sciences biologiques provenant de l'Université du Québec à Montréal (UQAM) ainsi que d'autres universités partenaires scrutent, depuis le début de l'été, les masses d'eau douce du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de Chibougamau. Ce qu'ils étudient? Les flux de carbone émis dans les écosystèmes aquatiques boréaux.

C'est la chaire de recherche industrielle BiCÉAB (Biogéochimie du carbone des écosystèmes aquatiques boréaux), financée conjointement par le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) ainsi que par Hydro-Québec, qui chapeaute le projet.

Le groupe d'étudiants a débuté ses analyses l'an dernier, du côté de l'Abitibi-Témiscamingue et de la Baie-James. La deuxième portion de l'étude des milieux aquatiques de la région a quant à elle débuté lundi dernier.

Basés à la Forêt d'enseignement et de recherche Simon-



Basés à la Forêt d'enseignement et de recherche Simoncouche (FERS), à l'entrée de la Réserve faunique des Laurentides, les étudiants se sont divisés en trois équipes pour échantillonner les trois environnements aquatiques présents dans nos forêts soit les rivières, les lacs et les étangs de castors.

(Photo Jeannot Lévesque)

couche (FERS), à l'entrée de la Réserve faunique des Laurentides, les étudiants au baccalauréat, à la maîtrise, au doctorat et même au post-doctorat, se sont divisés en trois équipes pour échantillonner les trois environnements aquatiques présents dans nos forêts soit les rivières, les lacs et les étangs de castors. « On croit souvent que les gaz

à effet de serre sont produits par l'homme, mais ils font aussi partie d'un processus normal et naturel. Même le lac le plus éloigné en produit. Ce n'est pas méchant, on ne remplira pas les lacs de sable, explique l'agente de recherche, Annick St-Pierre. De plus, les calculs des cycles de carbone qui produisent les gaz à effet de serre se font souvent dans les océans et les forêts. Les plans d'eau douce sont souvent oubliés et au Québec, il s'agit de paramètres importants. »

En effet, dans les vastes

régions du Nord du Québec, les lacs et les rivières représentent entre 10 et 30% du territoire. Cependant, la majorité de ces écosystèmes ont été peu explorés principalement en raison de leur éloignement. C'est pourquoi peu de données sur les émissions de gaz à effet de serre produits dans ces écosystèmes sont connues de la communauté scientifique.

Donc, à l'aide d'un hydravion, les étudiants procéderont à l'échantillonnage, jusqu'à la fin de l'été, des différents milieux aquatiques de la région tels que le lac Saint-Jean, le lac

Kénogami, le lac Otis ainsi que d'autres plans d'eau situés à Chibougamau.

L'objectif ultime de ce programme est de développer des outils afin d'intégrer ces systèmes à des modèles régionaux de carbone et de déterminer comment ces modèles se modifient en fonction de différents scénarios de changements climatiques et environnementaux.

Pour de plus amples informations et pour suivre les recherches du groupe d'étudiants en temps réel, on peut visiter leur page Facebook au www.facebook.com/pages/CarBBAS. □

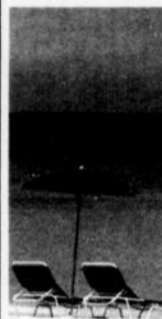


À l'aide d'un hydravion, des étudiants provenant majoritairement de l'UQAM procéderont à l'échantillonnage, jusqu'à la fin de l'été, des différents milieux aquatiques de la région tels que le lac Saint-Jean, le lac Kénogami, le lac Otis ainsi que d'autres plans d'eau situés à Chibougamau.

(Photo Jeannot Lévesque)

EXPOSITION AU SOLEIL

LA MODÉRATION A BIEN MEILLEUR GOÛT



Quelques mesures simples peuvent vous aider à réduire les risques de cancer de la peau:

- L'important est de se protéger, surtout entre 11 h et 15 h.
- Ayez vos activités de plein air dans un endroit ombragé.
- Si vous devez rester longtemps au soleil, portez un chapeau à large bord et des vêtements tissés serrés y compris une chemise à manches longues et un pantalon.
- Si vous ne pouvez rester à l'ombre ou vous couvrir, utilisez une crème solaire avec un facteur de protection (FPS) d'au moins 15. Assurez-vous qu'elle protège contre les rayons UVA et UVB.
- Appliquez la lotion solaire généreusement de 15 à 30 minutes avant d'aller au soleil, puis de 15 à 30 minutes après le début de l'exposition.
- Certains médicaments, comme la pilule contraceptive, peuvent rendre la peau plus sensible aux rayons UV. Consultez votre pharmacien si vous avez des questions ou des préoccupations quant à vos médicaments.

CLINIQUE Santé

FRANCINE SIMARD
Pharmacienne

394, Saint-Vallier, suite 100 (face à l'hôpital)
418-545-3336

2595916

BEAU SECTEUR



JONQUIÈRE: 3802, rue de la Savoie

LA BONNE AFFAIRE DE CAMIL

418-818-3523

Un oeil averti pour réaliser vos rêves!

ROYAL LEPAGE

L'ASSOCIATION D'EXCELLENCE

WWW.CAMILSIMARD.COM

2011 57^e Traversée Internationale du Lac St-Jean

Deloitte.

www.traversée.qc.ca
418 275-2851

BIENVENUE SOUS LE CHAPITEAU HYDRO QUÉBEC

Place de la Traversée: Animation, maquillage, mascotte et jeux pour la famille!
GAGNEZ UN VOYAGE À LA BAIE JAMES!

SAMEDI 23 JUILLET

11 h - COMPÉTITION : 1-2-5 KM UNIPRIX
SPECTACLES PLACE TRAVERSÉE (5 \$/soirée)
Soirée RÉNOMAX-HOME HARDWARE / 20 h - Spectacle ROCK THE BEACH / 21h30 - NOIR OU BLANC - Spectaculaire feu pyromusical / 22 h - Spectacle ALTER EGO

DIMANCHE 24 JUILLET

13 h 30 - COMPÉTITION : 10 KM FINA
SPECTACLES PLACE TRAVERSÉE (5 \$/soirée)
19 h 30 - Spectacle JEAN NICHOL / 21 h - SHOW JEUNESSE avec JACQUES SALVAIL et ses invités

LUNDI 25 JUILLET / MARDI 26 JUILLET
SPECTACLES GRATUITS AU CENTRE-VILLE

MERCREDI 27 JUILLET

18 h - LE TRADITIONNEL SOUPER DANS LES RUES LOTO-QUÉBEC
20 h - Présentation des nageurs et des guides / 20 h 30 - Spectacle du groupe FAMOUS

JEUDI 28 JUILLET

SPECTACLES PLACE TRAVERSÉE (8 \$/soirée)
19 h 30 - Spectacle Hommage à U2 / 21 h 30 - Spectacle LES TROIS ACCORDS

VENREDI 29 JUILLET

13 h 30 - COMPÉTITION : 19^e MARATHON DE LA RELÈVE RIO TINTO ALCAN (10 KM)

SPECTACLES PLACE TRAVERSÉE (8 \$/soirée)

19 h 30 - Prestation des gagnants du concours de groupes amateurs / 20 h - Spectacle Hommage à RUSH / 22 h - Spectacle MICHEL PAGLIARO

SAMEDI 30 JUILLET

8 h - COMPÉTITION : 57^e TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC ST-JEAN (32 KM)

SPECTACLES PLACE TRAVERSÉE (8 \$/soirée)

La grande soirée Loto-Québec
20 h - Spectacle LES BB / 21 h 30 - POUR UN INSTANT - Spectaculaire feu pyromusical sur musique québécoise / 22 h - Spectacle MARTIN DESCHAMPS

DIMANCHE 31 JUILLET - 13 h - DÉFILÉ DU MÉRITE



Hydro Québec

RioTinto Alcan

Canada

Québec

Desjardins

Coors LIGHT

SAQ

planète

langway

IGR

SUNPRIX

2642721

Electrolux Electrolux crée aujourd'hui les cuisinières du futur

Plongez dès aujourd'hui dans la cuisine du futur avec les cuisinières à induction d'Electrolux et de Frigidaire. L'induction, la toute dernière technologie de cuisson, vous offre une chaleur plus rapide et plus vive, une cuisson plus précise et moins énergivore ainsi qu'un nettoyage plus facile.

Cette technologie procure de nombreux avantages, souligne le manufacturier d'électroménagers réputé pour ses collections aux caractéristiques ingénieuses et au design réfléchi. Il mentionne, entre autres, la rapidité, la sécurité, la précision, l'économie et la facilité de l'entretien de l'appareil. Les consommateurs et chefs cuisiniers qui font l'essai de l'induction l'adoptent spontanément, car elle répond aux exigences des familles et des professionnels de la restauration d'aujourd'hui.

Le principe de ce mode de cuisson est simple : un contrôle électrique alimente un serpent de cuivre qui produit alors un champ de hautes fréquences électromagnétiques. Ce champ électromagnétique développe à son tour un courant électrique qui génère de la chaleur aussitôt transférée de façon extrêmement rapide et efficace au contenu de l'ustensile de cuisine.

AVANTAGES MULTIPLES

Aucune chaleur n'est transmise à l'extérieur de l'ustensile de cuisine. Il n'y a pas d'élément chauffant; il suffit de retirer le récipient

pour que la cuisson cesse immédiatement. Atout majeur, les éléments à induction sont compatibles avec la plupart des ustensiles en acier inoxydable et en fonte. Qu'il s'agisse de casserole, bouilloire, poêlon, marmite ou autre, si un aimant adhère sous la surface de cuisson de l'ustensile, ce dernier peut servir sans problème.

L'efficacité de l'induction est telle qu'on peut faire bouillir de l'eau en 90 secondes. Cette technologie chauffe 13 % plus vite que le gaz et 20 % plus vite que l'électricité. Moins énergivore, l'induction est 70 % plus économe en énergie que le gaz et 20 % dans le cas de l'électricité.

La rapidité d'exécution et la précision permettent de passer facilement du mijotage ou du réchauffage à l'ébullition. On peut faire mijoter un plat très doucement à puissance très basse. Les aliments peuvent demeurer à la bonne température pendant des heures sans brûler ni coller au fond du récipient.

De plus, les manches de casserole ne sont plus brûlants. La surface de cuisson reste plus froide, car

seule la partie touchant le chaudron ou le poêlon devient chaude. Le dessus de la cuisinière ou de la table de cuisson est donc plus sécuritaire et beaucoup plus facile à nettoyer.

DES CUISINIÈRES REMARQUABLES

Autonomes ou encastrées, les cuisinières à induction d'Electrolux et de Frigidaire offrent une multitude de fonctions ingénieuses. Imaginez la flexibilité de la cuisson avec les éléments à induction qui détectent automatiquement la présence d'ustensiles magnétiques, activent le champ d'induction et l'ajustent à la taille exacte de la casserole. Un grand nombre d'avantages exclusifs à Electrolux vous font pénétrer dans le monde culinaire du futur, dont voici quelques exemples.

Le tableau de commande Wave-Touch^{MC} s'active par simple effleurement et vous propose des options de cuisson pratiquement illimitées. Après que vous ayez effectué votre choix, toutes les options disparaissent, sauf celles que vous avez sélectionnées; le tableau retrouve ainsi toute son élégance.

Une plage de commandes Perfect Set^{MC} de 25 températures numériques permet d'augmenter ou d'abaisser immédiatement la température d'un simple effleurement afin que la cuisson débute sans période de préchauffage.

Les cuisinières avec fours Perfect Pair^{MC} offrent un grand four principal et un deuxième four de 1,4 pi³ qui maximise la capacité de cuisson. Utilisez-les simultanément pour cuire deux plats différents à des températures différentes. La porte Luxury-Hold^{MC} reste ouverte à l'angle que vous avez déterminé et, avec le système de roulement à billes Luxury-Glide^{MC}, les grilles glissent sans aucun effort.

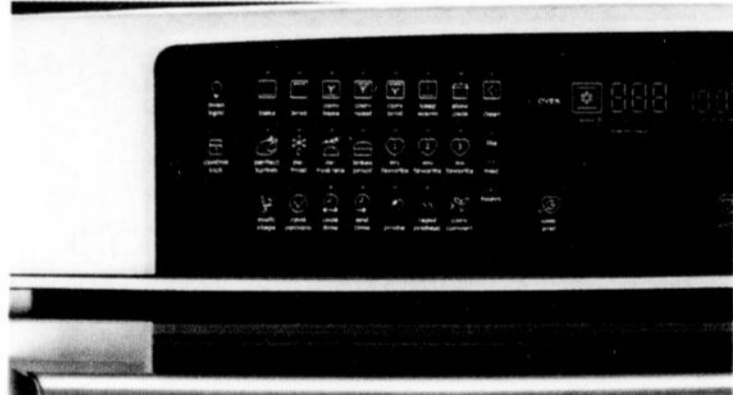


Grâce à l'option Perfect Turkey^{MC}, vous obtenez de la volaille tendre et délicate à chaque occasion. D'autre part, la technologie par convection PerfectConvect3^{MC} inclut un troisième élément à convection qui vous permet d'obtenir des résultats constants et de raccourcir la durée de cuisson jusqu'à 30 %, en plus d'offrir d'autres options de cuisson.

CHEF DE FILE MONDIAL

Entreprise centenaire, Electrolux est un chef de file mondial sur le marché des appareils électroménagers domestiques et des appareils destinés aux professionnels avec plus de 40 millions de produits vendus annuellement dans 150 pays. La priorité de l'entreprise va aux appareils innovants et bien conçus, développés sur la base d'enquêtes complètes auprès des consommateurs pour mieux répondre à leurs besoins.

Les produits Electrolux comprennent des réfrigérateurs, des lave-vaisselle, des laveuses, des sècheuses, des aspirateurs et des cuisinières vendus sous les célèbres marques Electrolux, AEG-Electrolux, Eureka et Frigidaire. Au 30 septembre 2010, Electrolux comptait 51 000 employés (1500 au Canada) et l'entreprise avait réalisé un chiffre d'affaires de 14,7 milliards \$US.



50 JOURS 50 VOYAGES TANGUAY

AUJOURD'HUI, chez Tanguay, Tanguay Électronique et Signature Maurice Tanguay, obtenez une chance de gagner LE voyage en Suisse avec chaque tranche d'achat de 100\$.

Le voyage en

SUISSE

ou crédit-voyage de 4310\$

À GAGNER

Vols aller-retour Montréal - Bâle • 9 jours, 7 nuits • Petits-déjeuners, passes de train et excursion inclus • Visite du mont Pilatus • Train Wilhelm Tell Express jusqu'à Lugano • Croisière sur le Lac Léman • Train Bernina Express jusqu'à St-Moritz.

POUR 2 PERSONNES
Valeur de 4310\$

Mercredi
20 juillet

Lucien Cameron
de Lac-Mégantic
a gagné le voyage en

Corse

Félicitations!

LeQuotidien
LeProgrès
dimanche

DERNIÈRE JOURNÉE

50 JOURS, 50 VOYAGES

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

aujourd'hui LA **SUISSE**

pour
2 PERSONNES
à gagner



FRIGIDAIRE

Cuisinière (500815)

- Surface de cuisson en vitrocéramique
- Four autonettoyant • Horloge électronique



629⁹⁵

Nous payons les 2 taxes



FRIGIDAIRE

599⁹⁵

Nous payons les 2 taxes

Livraison

à la grandeur du Québec*

Réfrigérateur 18,2 pi cu (498672)

- 2 tablettes de verre • Tiroir à viande transparent
- Bacs à fruits et à légumes transparents
- Porte réversible

FRIGIDAIRE

Cuisinière 30 pouces (501198)

- Surface de cuisson en vitrocéramique
- Très grand hublot • Zone réchaud
- Rond expansible • Horloge électronique
- Four autonettoyant de grande capacité



699⁹⁵

Nous payons les 2 taxes



FRIGIDAIRE

Réfrigérateur

18,2 pi cu (514992)

- 2 tablettes de verre
- Bacs à fruits et à légumes transparents à humidité contrôlée
- Tiroir à viande transparent

679⁹⁵

Nous payons les 2 taxes



FRIGIDAIRE

Lave-vaisselle (515020)

- Silencieux • 5 niveaux de lavage
- Panier à couverts SpaceWise™
- Technologie de lavage Precision™ Wash
- Mise en marche différée
- Broyeur d'aliments durs

349⁹⁵

Nous payons les 2 taxes



FRIGIDAIRE

Lave-vaisselle (515023)

- Silencieux • 5 niveaux de lavage
- Technologie de lavage DishSense
- Mise en marche différée
- Broyeur d'aliments durs
- Intérieur en acier inoxydable

599⁹⁵

Nous payons les 2 taxes



Grand choix de congélateurs

à partir de

259⁹⁵

Nous payons les 2 taxes

Une destination différente à gagner *chaque jour!*



TANGUAY

50 ans

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • 418-698-4411

Concours : La promotion «50 jours, 50 destinations» débute le 1^{er} juin et se termine le 22 juillet 2011. Ce concours est ouvert à tous les clients âgés de 18 ans et plus. Chaque tranche d'achat de 100\$ effectué dans tous les Tanguay, Tanguay Électronique et Signature Maurice Tanguay donne une participation pour la destination du jour (non valide sur les achats antérieurs). Billets non-cumulatifs. Règlements en magasin et sur www.tanguay.ca

Sur tout l'électroménager: Nous payons l'équivalent des deux taxes de ventes (TPS et TVQ). PAYABLE AU COMPTANT. Cartes de crédit acceptées. Non jumelable à une autre promotion. Détails en magasin.

*Livraison à la grandeur du Québec, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin. Offre valide jusqu'au 22 juillet 2011.

Divers organismes se partageront 4 M\$

LOUIS TREMBLAY
ltremblay@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Le gouvernement du Québec investira 4,1 M\$ au Saguenay-Lac-Saint-Jean d'ici 2015 pour soutenir les différents organismes qui s'occupent de la lutte à la pauvreté. Le ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune

et responsable de la région, Serge Simard, a procédé à cette annonce hier matin. Il était accompagné du président de la Conférence régionale des élus, Georges Bouchard. Selon le ministre, il s'agit d'argent neuf injecté dans les régions et les communautés autochtones qui permettront d'améliorer le sort des personnes dans le besoin.

« Les efforts qui sont déployés dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour améliorer la qualité de vie de la population sont significatifs et les nouvelles sommes qui sont allouées contribueront à soutenir davantage les personnes et les familles en situation de pauvreté et d'exclusion sociale. Nous répondons aux besoins des gens de la région en favo-

risant le rapprochement entre les décisions et les intervenants locaux », a déclaré le ministre Serge Simard.

Dans le communiqué remis à la presse, la collègue de Serge Simard, la ministre Julie Boulet, explique que les actions de lutte contre la pauvreté s'inscriront dans le cadre d'une Alliance pour la solidarité qui combine l'expertise, l'expérience et le dynamisme des partenaires locaux et régionaux: « Ces partenaires travaillent actuellement à l'élaboration d'un plan d'action basé sur la connaissance des besoins du territoire et des ressources dont ils disposent. Par la mise en commun des efforts, nous visons à faire reculer la pauvreté et à faire progresser la



Le président de la Conférence régionale des élus (CRÉ), Georges Bouchard et le ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune et responsable de la région, Serge Simard lors d'une rencontre de presse, hier matin, à Jonquière. (Photo Jeannot Lévesque)

solidarité et l'inclusion sociale », explique la ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

Des alliances ont donc été signées entre le gouvernement du Québec et les Conférences

régionales des élus pour développer une concertation avec les organismes régionaux et établir une vision commune quant aux efforts à déployer à l'échelle locale et régionale et favoriser la mise en place de projets qui visent à lutter contre la pauvreté. □

Cet espace est un outil graphique qui nous permet de contrôler la qualité d'impression du Quotidien.

100 90 80 70 60 50 40 30 20 10

Merci de votre confiance

LeQuotidien

2645218

**DEMAIN SEULEMENT
LE SAMEDI 23 JUILLET**

20% SUR CES PRODUITS
**JUSQU'À
L'ÉPUISEMENT
DES STOCKS**

LIMITE DE
3 BOUTEILLES
PAR PRODUIT

La modération a bien meilleur goût.

EducAlcool

**PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS**

SAQ

18+ Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac, SAQ Signature, SAQ Dépôt et SAQ.COM exclus. L'offre Épargnez 20% sur ces 7 produits est en vigueur le samedi 23 juillet 2011 seulement, jusqu'à la fermeture de la succursale ou l'épuisement des stocks, selon la première éventualité. Limite de 3 bouteilles par client, par transaction, pour chacun des produits identifiés: Captain Morgan, rhum blanc (code SAQ: 00000935); Les Jardins de Meyrac, vin de pays d'oc (code SAQ: 00637850); Laguna de la Nava Gran Reserva, valdepeñas d.o. (code SAQ: 00902965); Luis Felipe Edwards Gran Reserva, cabernet-sauvignon, valle-de-colchagua d.o. (code SAQ: 10272510); Kim Crawford, chardonnay, marlborough (code SAQ: 10669470); Le Jaja de Jau, syrah, vin de pays d'oc (code SAQ: 11073361); Big House Red, california (code SAQ: 11462420). Quantités limitées à 48000 caisses pour tout le réseau. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans ou plus.

Un sapin pour le ministre

LAURA LÉVESQUE
llevesque@lequotidien.com

JONQUIÈRE - L'Association étudiante de l'Université du Québec à Chicoutimi, MAGE-ŪQAC, poursuit sa campagne contre la hausse des frais de scolarité. Des étudiants se sont présentés, hier, à la conférence de presse du ministre Serge Simard, annonçant une enveloppe de 4 millions\$ aux organismes voués à la lutte contre la pauvreté. Un sapin de Noël décoré de carrés rouges ainsi que des paquets-cadeaux sur lesquels on pouvait lire « 1625\$ d'augmentation? Non merci! » avaient été installés.

« Nous suivrons M. Simard afin qu'il comprenne que nous sommes toujours présents et en nombre grandissant. Même sous la pluie, nous sommes réunis pour dire à M. le ministre qu'une augmentation de 75% des frais de scolarité est un danger réel pour l'avenir de la région », soutient Claude Côté, vice-président aux affaires externes de l'Association.

Il s'agit de la deuxième action symbolique faite par le MAGE-ŪQAC au cours de l'été. La première s'est tenue lors de la visite de la ministre de la famille, Yolanda James.

« Nous continuerons nos actions avec tous les ministres qui passeront dans la région, jusqu'à ce qu'ils comprennent les effets néfastes d'une hausse des frais de scolarité et qu'ils reviennent sur leur position », indique la présidente de l'organisation, Joanie V. Tremblay. □



Québec Issime

Tout s'enchaîne à merveille



Roger
Blackburn

rblackburn@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Le dernier tableau musical du spectacle de Québec Issime propose une veillée du jour de l'An comme dans nos vieilles maisons. Les 11 chanteurs et les danseurs se dirigent dans la salle pour se trouver une compagnie et la faire swinger sur scène, et nous transporter dans le genre de party du Nouvel An qu'on voudrait avoir chez nous. Ça danse, ça chante, ça gigue au son du violoneux et de l'accordéoniste comme dans une vraie veillée.

L'essence même du spectacle de Céline Dion à la Bolduc présenté au Théâtre Palace Arvida est justement de nous faire voyager dans le temps et de camper

les chansons dans un contexte d'époque supporté par les décors et les costumes. C'est quand même 100 ans de chansons qui défilent sous nos yeux dans des enchaînements réussis. Il n'y a pas de temps morts et on passe d'une époque à l'autre sans rien oublier.

On se retrouve tantôt autour du feu de camp avec les Plume Latraverse, Paul Piché et Beau Dommage, tantôt sur la scène de Notre-Dame-de-Paris alors que le décor pivote pour nous transporter, en quelques secondes, dans les cabarets et les boîtes à chansons avec les Claude Léveillé, Raymond Lévesque, Claude Gauthier ou Georges Dor.

Tout s'enchaîne à merveille, Québec Issime passe d'Allégria du Cirque du Soleil à Jeunesse d'aujourd'hui avec l'époque du yéyé au Ranch à Wellie et la musique country. C'est comme du « comfort food », chacun se

reconnaît tant dans les chansons que dans les époques. Après 17 ans, alors que ce sont les enfants des premières chanteuses qui montent sur scène, Québec Issime demeure toujours de son temps et le restera toujours. L'excellente idée de commencer le décompte musical aujourd'hui pour finir à la belle époque provoque un crescendo inversé qui charme toutes les générations.

Les 11 chanteurs et chanteuses n'arrêtent pas durant les deux heures que dure le spectacle. Ils ne cherchent pas nécessairement à imiter, mais plus à personnaliser les interprètes dans ce méga pot-pourri. Les interprètes ont de belles voix et arrivent habilement à passer d'un registre à l'autre. Sylvain Doré, le plus ancien chanteur de la troupe, n'a pas manqué une représentation depuis 1994, David Leblanc avec une imposante présence sur scène, Bryan Audet et Stéphane Gagnon qui ne cessent de

surprendre et prendre de l'assurance avec les années, leur qualité d'interprétation est juste et sentie. Les artistes consacrent souvent quelques heures à la fin des spectacles pour réécouter les chansons. « Nous sommes toujours à la recherche du détail qui peu améliorer le son », a confié le multi instrumentiste et interprète Jérôme Munger après la représentation.

Les chanteuses arrivent très habilement à entrer en scène à temps avec des voix justes malgré les différents registres qu'elles doivent exploiter. Élisabeth Boudreault, Catherine Fillion, Émy Fournier, Marilyn Potvin et Anne Tremblay sont de belles voix qui ont grandi ici. « Je les ai toutes élevées, les jeunes sont bourrés de talents », a commenté le producteur Robert Doré qui « tripe toujours à les entendre à chaque représentation ».

Québec Issime mérite de faire partie des produits d'appels tou-

ristiques, car le spectacle n'a rien de régional et peut séduire les Québécois de toutes les régions du Québec. Vous serez impressionnés par les changements de costumes, les changements de décor, l'éclairage, la qualité des musiciens et le sens artistique des danseuses. Québec Issime est un hommage à la chanson québécoise, un terreau très fertile qui transporte toujours son lot d'émotions. □

VOUS VOULEZ Y ASSISTER ?

Quoi : Spectacle de Céline Dion à la Bolduc

Où : Théâtre Palace Arvida à Jonquière

Qui : Québec Issime avec 11 danseurs, six musiciens et deux danseuses

Quand : Du mardi au samedi jusqu'au 6 août et du jeudi au samedi jusqu'au 20 août

Coût : Adultes 49 \$ et étudiants 40 \$



Photos Sylvain Dufour



Québec Issime passe d'Allégria du Cirque du Soleil à Jeunesse d'aujourd'hui avec l'époque du yéyé au Ranch à Wellie et la musique country. Sans oublier les cheveux blancs.

TOUJOURS LA COMÉDIE 1
DES CRÉATEURS DE PÈRE EN FLIC

le sens de l'humour

MICHEL CÔTÉ LOUIS-JOSÉ HOUDE BENOÎT BRIÈRE

ÉMILE GAUDREAU
ÉMILE GAUDREAU BENOÎT PELLETIER
DENISE ROBERT DANIEL LOUIS

À L'AFFICHE PARTOUT

CINÉ-TÉLÉ

VENDREDI

08h30 VIE MONOGAMIE POUR DÉBUTANTS

(0)(Monogamie für Anfänger) All. 2008. Comédie sentimentale de Marc Malze avec Martin Glade, Heike Warmuth, Josef Heynert. Pris de panique à la veille de son mariage, un jeune homme succombe à la tentation dans les bras d'une de ses ex.

09h00 TVA AU REVOIR, ELVIS

(5)(Elvis Has Left the Building) É.-U. 2004. Comédie de Joel Zwick avec Kim Basinger, John Corbett, Sean Astin. Plusieurs imitateurs d'Elvis Presley perdent la vie dans des circonstances nébuleuses après avoir été en présence d'une vendeuse de cosmétiques.

09h00 ARTV TRUDEAU, PIERRE ELLIOTT (TÈRE DE 4)

(0)(Trudeau II: Maverick in the Making) Can. 2005. Drame biographique de Tim Southam avec Stéphane Demers, Tobie Pelletier, Michèle-Barbara Pelletier. La vie et la carrière de Pierre Elliott Trudeau, de 1938 à 1968, avant qu'il soit élu premier ministre du Canada.

10h00 CD DIEU S'EST LASSÉ DE NOUS

(3)(God Grew Tired of Us) É.-U. 2006. Documentaire de Christopher Quinn. En 2001, trois Soudanais quittent le camp de réfugiés qu'ils habitent depuis quinze ans pour aller vivre aux États-Unis.

13h00 VIE L'HISTOIRE DE SONNY ET CHER: LA MUSIQUE CONTINUE

(6)(And the Beat Goes On: The Sonny & Cher Story) É.-U. 1999. Drame biographique de David Burton Morris avec Jay Underwood, Renee Faia, Jim Pirri. Les hauts et les bas d'un couple d'artistes de variétés qui a connu la gloire dans les années 1970.

13h00 CD SHARKWATER: S.O.S. REQUINS

(4)(Sharkwater) Can. 2006. Documentaire de Rob Stewart. Un biologiste et photographe sous-marin passionné par les requins fait le portrait de cette espèce mal aimée et décimée par les braconniers des mers.

13h00 TFO RESSOURCES HUMAINES

(4)(Ressources humaines) Fr. 1999. Drame social de Laurent Cantet avec Jalil Lespert, Jean-Claude Vallod, Chantal Barré. Lors d'un stage à l'usine où son père est ouvrier, un étudiant en gestion se retrouve au centre d'un conflit de travail.

13h30 ARTV LA MORT AUX TROUSSES

(1)(North By Northwest) É.-U. 1959. Drame d'espionnage de Alfred Hitchcock avec Cary Grant, Eva Marie Saint, James Mason. Un publicitaire pris pour un agent secret est entraîné dans une série d'aventures.

14h00 V MARY HIGGINS CLARK: UN JOUR DE CHANCE

(0)(Mary Higgins Clark's Lucky Day) É.-U. 2002. Drame policier de Penelope Buitenhuis avec Amanda Donohoe, Tony Lo Bianco, Gregor Toerzs. Une aspirante actrice qui travaille comme coursière enquête sur la disparition mystérieuse d'un collègue qui venait de gagner à la loterie.

14h30 SRC POIROT: RENDEZ-VOUS AVEC LA MORT

(0)(Poirot: Appointment with Death) G.-B. 2008. Drame policier de Ashley Pearce avec David Suchet, Tim Curry, Christina Cole. Au cours d'un voyage en Syrie, un détective belge enquête sur le meurtre d'une riche Américaine mariée à un aristocrate anglais excentrique.

19h00 SRC DANSEZ DANS LES RUES

(5)(Step Up 2 the Streets) É.-U. 2008. Drame musical de Jon Chu avec Briana Evigan, Robert Hoffman, Adam G. Sevani. Dans une école de Baltimore consacrée aux arts de la scène, une idylle se dessine entre une danseuse rebelle et le frère du directeur.

19h00 VRAX MA FOLLE JOURNÉE EN VIDÉO

(0)(Picture This!) É.-U. 2008. Comédie de Stephen Herek avec Ashley Tisdale, Kevin Pollak, Lauren Collins. Invitée à une soirée par le garçon le plus populaire de son école, une adolescente doit défier son interdiction de sortir, décrétée par ses parents.

HOROSCOPE

Vendredi 22 juillet 2011

Bélier (21 mars au 19 avril): Au trigone de Mercure en Lion, la Lune en Bélier peut vous aider à faire une percée significative sur le plan de la psychologie. L'écoute et l'observation vous aideront à déterminer quelle attitude adopter à l'endroit de chacun. En analysant convenablement sa disposition, vous pouvez même obtenir la coopération d'une personne réfractaire. La communication vous réussit, profitez-en pour dialoguer.

Taureau (20 avril au 20 mai): Le trigone qui se dessine entre Jupiter en Taureau et Pluton en Capricorne vous amène à réévaluer votre situation et à redéfinir vos priorités. À condition de ne pas avoir un regard trop sévère sur vous-même, il devrait s'agir d'un exercice profitable qui vous conduira vers un nouveau pallier de bien-être. Le changement que vous envisagez peut s'effectuer très rapidement; pensez-y bien avant de faire le premier pas.

Gémeaux (21 mai au 21 juin): Pourquoi serait-ce toujours à vous de vous adapter à autrui et jamais l'inverse? Il est temps que les autres fassent leur part de compromis et cessent de prendre votre bonne disposition pour acquise. Évidemment, sans verser dans l'intransigeance, c'est vous qui devez commencer par vous affirmer avec un peu plus d'aplomb, et la présence de Mars en Gémeaux vous y aidera.

Cancer (22 juin au 22 juillet): Maintenant que la Lune en Bélier forme un carré avec Vénus en Cancer, il faudra peut-être envisager de former une alliance inusitée afin de l'emporter sur le parti adverse. Étant donné qu'un rival profite toujours d'un manque de coopération entre ses divers opposants, il est primordial de vous concentrer sur votre objectif principal et de tendre la main à ceux qui le partagent.

Lion (23 juillet au 22 août): Sous le regard compréhensif de la Lune en Bélier, voici un bon vendredi en perspective, mais compte tenu de son carré avec Vénus en cancer, le seul nuage gris en serait un de culpabilité non justifiée. Ne vous imposez pas d'obligations superflues basées sur de simples suppositions. Vous pouvez vous permettre de faire à votre guise aujourd'hui; ceux qui vous aiment vous suivront.

Vierge (23 août au 22 septembre): À quoi bon de foncer contre un mur de briques? Il n'est pas nécessaire d'insister ou de vous acharner. Laissez aux différents éléments le temps de tomber en place et de s'agencer. Il serait dommage de vous épuiser en fournissant des efforts en vain. Et, en ce qui concerne une situation qui vous laisse perplexe, l'explication la plus farfelue n'est pas obligatoirement mensongère.

Balance (23 septembre au 23 octobre): La fin du cycle Lunaire dans votre Signe opposé vous place en position d'avantage. Vous obtiendrez le respect à force de vous affirmer. Les autres semblent enclins à se plier à vos quatre volontés, mais vous devez commencer par leur donner des directives. N'hésitez pas à adopter un rôle assuré; c'est ainsi que vous ressentirez un maximum d'estime publique et de satisfaction personnelle.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre): Chance vaut mieux que de bien jouer. Avec Jupiter logé dans votre Signe complémentaire, le Taureau, vous devriez bénéficier de circonstances particulièrement favorables. Ceci ne veut pas dire qu'il faille pour autant vous lancer en affaires sans avoir les aptitudes nécessaires, mais qu'il ne devrait pas y avoir beaucoup d'obstacles pour vous entraver la route.

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre): Bien aspectée par Mercure en Lion, la Lune en Bélier intensifie votre éloquence et votre pouvoir de persuasion. Les unions et associations prennent un caractère plus cérébral, ce qui valide leur authenticité. Si plusieurs personnes manifestent de l'intérêt à votre endroit, prenez le temps de regarder sous la surface afin de déterminer à qui accorder votre attention.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier): La fin du cycle Lunaire en Bélier peut vous pousser à être excessivement sévère envers vous-même. Comme il est impossible de revenir en arrière, vous devriez vous pardonner tout faux pas commis récemment. Apprenez à vous aimer avec vos qualités et vos défauts. Le mieux que vous puissiez faire consiste à ne pas répéter l'erreur advenant que l'occasion se présente à nouveau.

Verseau (20 janvier au 18 février): Un couteau aiguisé l'autre. Tandis que Mercure se trouve en face de votre Signe, en Lion, la complicité de ceux qui aspirent aux mêmes idéaux que vous peut vous propulser dans l'action et vous valoir davantage de renommée. À l'unisson avec votre encouragement, rien ne semble pouvoir vous ralentir face à la poursuite d'un objectif. De nouvelles rencontres peuvent voir le jour et s'approfondir.

Poissons (19 février au 20 mars): Au trigone des Poissons, Vénus en Cancer exerce une influence favorable sur vos unions et associations, soulignant la réciprocité de vos attractions. Du moment que vous le faites diplomatiquement, vous pouvez définir vos attentes et mettre les points sur les «i» dès maintenant. Après tout, plus vous attendrez, moins une mise au point sera simple à effectuer.

VENDREDI À LA TÉLÉ * La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

22 juillet	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Manège/Perline	Schtroumpfs	Des kiwis et des hommes		Squelettes		Ricardo	Connivence	Téléjournal Midi	Pénélope McQuade	Frères & soeurs		POIROT: RENDEZ-VOUS AVEC LA MORT (2008) avec Tim Curry, David Suchet.			Les docteurs		Connivence		
V	(6h00) Le show du matin	L'EXTRA		Rire et délire	La cantine		V express	Infopublicité	Famille 2.0		MARY HIGGINS CLARK: UN JOUR DE CHANCE (2002) Amanda Donohoe.			Les Simpson	Les Simpson	Zéro à 1000\$	Guerre des clans			
CJPM	(5h30) Salut, bonjour!	AU REVOIR, ELVIS (2004) avec John Corbett, Kim Basinger.			(45) Road Runner	Anges de la réno / La famille Jones		Nouveaux régional	TVA en direct.com	Shopping TVA	Infopublicité	Vidéos	Les feux de l'amour	Top modèles	TVA nouvelles					
TQc	Mélodious	Corne-muse	Ni Hao, Kai-Lan	Oui-Oui jouets	Jardin rêves	Les Popilous	SamSam	Lucky Luke	Tactik	Tactik	Marsup-ilami	Léonard	Au nom du sport	Appen-dices	Oui-Oui jouets	Prudence	Zobo-omafoo	Corne-muse	Toc toc toc	
VOX	Faisons le point	VoirG-RAND.tv	Parole et vie		Mêlez-vous de vos affaires!		Faisons le point	Question	Mise à jour	LeZarts	VOX sur la vie	À vos crayons	Conseil de ville de Saguenay	Communi-qués	Absolument Yoga	4 minutes	Place au maire	Volley-ball (D)		

22 JUILLET	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Téléjournal 18h	En supplém.	DANSEZ DANS LES RUES (2008) avec Robert Hoffman, Adam Sevani, Briana Evigan.				Zone doc / Quand l'animal devient médiateur		Le Téléjournal	(45) Nouvelles sports	Des kiwis et des hommes		
V	Atomes crochus	Un souper parfait	30 Rock	Rire et délire	OBSESSION FATALE (2007) avec Adam MacDonald, Dylan Neal, Kellie Martin.		Un gars le soir		Dumont	Zéro à 1000\$	Call TV		
CJPM	TVA nouvelles	Sucré salé	Du talent à revendre		COMMANDO (1985) avec Carl Weathers, Elpidia Carrillo, Arnold Schwarzenegger.		TVA nouvelles		Juste pour rire en direct	(15) Sucré salé	(45) CHRONIQUE MORTELLE (2004) DMX.		
TQc	Kaboom! / Plein la vue	Tactik / Va-et-vient	Tactik	Coueurs des bois	Curieux Bégin / Les viandes boudées		SUSPECTS DE CONVENANCE (1996) avec Chazz Palminteri, Kevin Spacey, Gabriel Byrne.		(50) Belle et Bum / Mara Tremblay, Daniel Boucher.	(20) Terres d'échanges			
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2	Passe-moi les jumelles / La voie royale		Volcans du monde / Éthiopie, les volcans mythiques		Les routes de l'impossible / Pakistan: La route des cimes		Club social / Montréal futur banlieue de Brossard?	TV5 le journal / (20) J.Afrique	(35) BELLEVILLE STORY (2010) avec Otis Ba, Pascal Aubert.		
CANAL D	Toujours plus grand / Les grandes roues	Double vie / Opération Représailles	En cavale / Bucky		Un tueur si proche		NCIS enquêtes spéciales / Kichler: Appel fatal		Nerfs d'acier / Travailleurs forestiers	Sexe Réalité			
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Report.: Exploration / Dubai, l'oasis de luxe		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Le Téléjournal	(45) Nouvelles sports	24 heures en 60 minutes
RDS	Sports 30	Sports 30	PGA Golf - Omnium Canadien Deuxième ronde				Sports 30	Sports 30	H20	Jeter l'ancre	Jeux extrêmes		
VIE	L'espace d'un été	Le BBQ de Louis	Debbie rénove / Le salon et la cuisine de Judy		Debbie rénove / Le loft de Mélanie		Debbie rénove / La nouvelle salle de jeux de Shauna		Bye-Bye Maison	Des idées de grandeur	Ma maison	Le chalet de Sarah	ROSE (2005)
SERIES+	Sans laisser de trace / Jamais sans toi		C.S.I.: Miami / Les infiltrés		Bones / X Files		Bones / Secret d'état		Joséphine: Ange gardien				
Z	La porte d'Atlantis / Les condamnés		On va s'coucher	Jobs de bras / Coffreurs	Monstres Mécaniques / Implosion à la NASA		Chasseurs de fantômes / Les ombres mystérieuses		Chasseurs de fantômes / Résultats en direct		Surnaturel / Idole assassines		Les stupéfiants
HISTORIA	Tournants de l'histoire / Smog mortel		Chefs de guerre				Pilotes des glaces / La traversée		The Unit: Commando d'élite / Dernier hommage				
ÉVASION	Bouffe-cavale / Tomber dans les pommes chez les Yankees		Tour de France Étape 19 Modane Valfréjus - Alpe-d'Huez				Guide restos VOIR / François Létourneau				Le globe cooker / Maurice	Monstres d'eau douce	
CBJET	(17h00) CBC News: Mont.	Coronation Street	Wheel of Fortune	Jeopardy!	The Ron James Show	Men With Brooms	Winnipeg Comedy Festival / Jest Obsessed, Elvira Kurt.		CBC News: The National		(55) PoliticianW / (05) Georges	(35) FINA Aquatics	Ghost Whisperer
TSN	SportsCentre		That's Hockey (D)	Cycling - Le Tour de France				LCF Football / Tiger-Cats d'Hamilton c. Lions de la Colombie-Britannique (D)					
SPNET	Sportsnet Connected		This Week in Baseball	Jays Pre-game (D)	LMB Baseball / Blue Jays de Toronto c. Rangers du Texas (D)				Sportsnet Connected		Ultimate Fighter 12		
ARTV	Terre humaine / La proposition de Josée		Comme par magie	Voulez-vous danser?	Chasseurs d'épices / La noix de muscade de la Grenade		Les grandes entrevues / Lise Dion		Les filles de Caleb		Infoman	Sexe sans frontières	
VOX	(17h30) Volleyball de plage (D)		BoxeRock				Question de Répondre						

ÉCONOMIE

OR

1499.71
(once \$ can)

DOLLAR

105.78
(cents US)

EURO

1.3602
(\$ can)

ARGENT

37.10
(once \$ can)

PÉTROLE

94.11
(baril \$ can)

PRINCIPAUX INDICES

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	766.49 \$	6.18 \$	75180180
S&P/TSX 300	13434.30 \$	93.47 \$	205526161
S&P/TSX VENTURE	2039.05 \$	21.19 \$	129339367
DOW JONES	12724.41 \$	152.50 \$	188411247
NASDAQ/USA	2834.43 \$	20.20 \$	0
NASDAQ/Canada	565.26 \$	12.99 \$	0

TITRES VEDETTES À TORONTO

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	30.42 \$	29.63 \$	29.65 \$	-0.18 \$
AbitibiBowater Inc.	ABH	18.40 \$	18.10 \$	18.19 \$	-0.01 \$
Barrick Gold Corp.	ABX	47.24 \$	46.66 \$	46.87 \$	0.16 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	11.60 \$	11.52 \$	11.52 \$	-0.03 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	29.97 \$	29.61 \$	29.67 \$	-0.06 \$
Research in Motion	RIM	26.61 \$	25.03 \$	26.36 \$	1.10 \$
Bombardier CL A	BBD.A	6.42 \$	6.21 \$	6.21 \$	-0.16 \$
Bombardier Inc.	BBD.B	6.42 \$	6.19 \$	6.21 \$	-0.17 \$
BCE Inc.	BCE	37.86 \$	37.58 \$	37.69 \$	0.13 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	2.59 \$	2.53 \$	2.55 \$	-0.05 \$
Bank of Montreal	BMO	61.80 \$	60.97 \$	61.59 \$	0.72 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	57.40 \$	56.58 \$	57.04 \$	0.46 \$
CAE Inc.	CAE	12.56 \$	12.41 \$	12.49 \$	0.04 \$
Cascades Inc.	CAS	6.25 \$	6.14 \$	6.15 \$	-0.01 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	47.39 \$	47.06 \$	47.11 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	11.48 \$	11.18 \$	11.25 \$	-0.14 \$
CIBC	CM	75.07 \$	73.85 \$	74.56 \$	0.75 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	41.55 \$	40.77 \$	41.36 \$	0.69 \$
CN Railway Company	CNR	75.45 \$	73.86 \$	75.07 \$	1.54 \$
Canadian Oil Sands	COS	28.55 \$	27.60 \$	28.50 \$	0.90 \$
Canadian Pacific Railway	CP	59.59 \$	58.50 \$	59.34 \$	0.76 \$
Canadian Tire	CTC	71.39 \$	71.39 \$	71.39 \$	1.89 \$
Canadian Western Bank	CWB	31.08 \$	30.80 \$	31.00 \$	0.22 \$
Domtar	UFS	89.77 \$	88.34 \$	89.29 \$	1.07 \$
Emera	EMA	32.64 \$	32.44 \$	32.49 \$	0.15 \$
Enerplus	ERF	30.04 \$	29.67 \$	29.84 \$	0.20 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	22.36 \$	22.05 \$	22.13 \$	-0.07 \$
Transcontinental Inc.	TCL.A	16.38 \$	16.02 \$	16.33 \$	0.26 \$
Great-West Lifeco	GWO	24.60 \$	23.90 \$	24.45 \$	0.55 \$
Industrial Alliance	IAG	39.72 \$	39.10 \$	39.55 \$	0.36 \$
Societe financiere IGM	IGM	49.04 \$	48.58 \$	48.89 \$	0.29 \$
Imperial Oil	IMO	44.75 \$	43.92 \$	44.36 \$	0.61 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	31.56 \$	31.20 \$	31.56 \$	0.00 \$
Loblaws Cos.	L	38.59 \$	38.20 \$	38.35 \$	0.04 \$
Laurentian Bank	LB	44.67 \$	44.10 \$	44.33 \$	0.19 \$
Manitoba Telecom	MBT	31.87 \$	31.60 \$	31.68 \$	0.01 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	11.98 \$	11.68 \$	11.89 \$	0.11 \$
Magna International	MG	49.67 \$	48.61 \$	49.38 \$	0.28 \$
Metro Inc.	MRU.A	48.93 \$	48.12 \$	48.32 \$	-0.22 \$
National Bank	NA	79.49 \$	78.15 \$	79.11 \$	1.18 \$
Pro-AMS Trust	GSB.UN	25.38 \$	25.38 \$	25.38 \$	0.03 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	15.29 \$	14.71 \$	15.14 \$	0.29 \$
Precision Drilling Corp.	PD	15.60 \$	15.29 \$	15.39 \$	0.22 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	12.12 \$	11.85 \$	12.02 \$	0.15 \$
Potash Corp.	POT	57.87 \$	56.90 \$	57.33 \$	-0.22 \$
Power Corp.	POW	26.07 \$	25.46 \$	26.01 \$	0.51 \$
Power Financial	PWF	29.21 \$	28.28 \$	29.10 \$	0.81 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	31.56 \$	31.20 \$	31.56 \$	0.00 \$
Rogers Comm. Inc.	RCL.B	38.00 \$	37.45 \$	37.73 \$	0.37 \$
Royal Bank	RY	54.54 \$	53.73 \$	54.15 \$	0.59 \$
Saputo Inc.	SAP	46.77 \$	45.86 \$	46.61 \$	0.67 \$
Sears Canada	SCC	15.66 \$	15.57 \$	15.58 \$	-0.11 \$
Fibretek Inc.	FBK	1.21 \$	1.17 \$	1.19 \$	-0.02 \$
Shaw Communications	SJR.B	21.95 \$	21.53 \$	21.78 \$	0.28 \$
Sun Life financial	SLF	27.73 \$	27.16 \$	27.35 \$	-0.03 \$
SNC-Lavalin	SNC	56.86 \$	54.75 \$	56.00 \$	1.30 \$
Superior Propane Corp.	SPB	11.26 \$	11.15 \$	11.20 \$	-0.03 \$
Suncor Energy Inc.	SU	39.46 \$	38.38 \$	39.28 \$	0.95 \$
Telus Corporation	T	54.43 \$	53.55 \$	53.64 \$	-0.06 \$
Transalta Corporation	TA	20.89 \$	20.72 \$	20.89 \$	0.15 \$
Tembec	TMB	4.10 \$	4.00 \$	4.03 \$	-0.02 \$
TD Bank	TD	80.88 \$	79.55 \$	80.22 \$	1.01 \$
Teck Cominco Corp.	TCK.B	50.90 \$	49.53 \$	50.45 \$	0.29 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	19.30 \$	18.91 \$	19.27 \$	0.37 \$
Transcanada Pipe	TRP	40.25 \$	39.64 \$	40.05 \$	0.30 \$
Transat AT	TRZ.B	11.16 \$	10.71 \$	10.71 \$	-0.30 \$
Torstar Corp.	TS.B	12.25 \$	12.00 \$	12.17 \$	0.27 \$
Westcast Industries	WCS.A	10.75 \$	10.51 \$	10.75 \$	-0.24 \$
Weston George Ltd	WN	68.50 \$	67.75 \$	68.09 \$	0.03 \$

Données fournies par Décision-Plus/www.decisionplus.com

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
IVERNIA INC	IVW	0.17 \$	0.02 \$	57833394
LAKE SHORE GOLD	LSG	2.08 \$	-0.08 \$	20849253
THE BRICK LTD	BRK	2.63 \$	0.03 \$	18324148
GRANDE CACHE COAL	GCE	9.47 \$	0.12 \$	11554173
ZARLINK	ZL	3.66 \$	0.06 \$	10547508
EASTERN PLATINUM	ELR	1.00 \$	0.00 \$	9772377
ARISE TECHNOLOGIES	APV.WT.A	0.05 \$	0.00 \$	5718000
HB NYMEX NG BULL	HNU	5.30 \$	-0.25 \$	5567220
iShares S&P TSX 60	XIU	19.23 \$	0.18 \$	5293258
SINO-FOREST CORP	TRE	4.68 \$	0.09 \$	5115745

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WALTER ENERGY INC	WLT	118.00 \$	4.66 \$	3882
SXC HEALTH	SXC	61.01 \$	2.75 \$	396130
CANADIAN TIRE CO	CTC	71.39 \$	1.89 \$	160
NIKO RESOURCES LTD	NKO	69.19 \$	1.74 \$	123737
THIRD CANADIAN	THD	31.63 \$	1.63 \$	1000
PACIFIC RUBIALES	PRE	26.59 \$	1.59 \$	2103510

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GOLDCORP INC	G	50.18 \$	-1.25 \$	3139110
SILVER WHEATON	SLW	36.15 \$	-1.21 \$	1805486
IPATH S&P 500 VIX	VXX	19.75 \$	-1.20 \$	79446
MACDONALD DETWILER	MDA	53.12 \$	-1.17 \$	27035
HORIZONS BETAPRO	HVU	9.64 \$	-1.05 \$	208834
SENVEST CAPITAL	SEC	88.00 \$	-1.00 \$	300

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SPDR S&P 500	SPY	134.49 \$	1.84 \$	248865134
BANK of AMERICA	BAC	10.23 \$	0.38 \$	238362280
FINANCIAL SELECT	XLF	15.36 \$	0.36 \$	153694763
NOKIA	NOK	6.13 \$	0.34 \$	74296074
MEDCO HEALTH	MHS	63.83 \$	8.05 \$	70986224
GENERAL ELECTRIC	GE	19.16 \$	0.37 \$	67254406
MORGAN STANLEY	MS	24.20 \$	2.48 \$	65715032
iShares RUSSELL	IWM	83.94 \$	0.76 \$	63582676
CITIGROUP	C	40.32 \$	1.70 \$	53461314
iShares SILVER	SLV	38.31 \$	-0.81 \$	41757482

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	115920.00 \$	1770.00 \$	762
ALEXANDER'S	ALX	443.99 \$	14.99 \$	4642
WASHINGTON POST CO	WPO	427.45 \$	10.60 \$	37356
WHITE MOUNTAINS	WTM	431.32 \$	8.78 \$	7804
MARKEL	MKL	401.18 \$	8.06 \$	30350
MEDCO HEALTH	MHS	63.83 \$	8.05 \$	70986224

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
PROSHARES ULTRA	AGQ	207.38 \$	-8.36 \$	2082518
SALESFORCE.COM	CRM	147.09 \$	-7.75 \$	3408465
CORE LABORATORIES	CLB	108.64 \$	-5.07 \$	1415818
EDWARDS	EW	82.55 \$	-4.98 \$	3537490
DYN DLY RSSA BEAR	RUSS	28.35 \$	-4.82 \$	250
ITT EDUCATIONAL	ESI	87.90 \$	-4.69 \$	2373651

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CISCO SYSTEMS	CSCO	16.35 \$	0.53 \$	93205279
MICRON TECH	MU	7.64 \$	0.05 \$	82189409
MICROSOFT	MSFT	27.09 \$	0.04 \$	81663287
INTEL	INTC	22.81 \$	-0.18 \$	80126327
EXPRESS SCRIPTS	ESRX	55.35 \$	2.81 \$	77776020
POWERSHARES QQQ	QQQ	58.99 \$	0.39 \$	70104611
SIRIUS XM RADIO	SIRI	2.20 \$	0.02 \$	61844530
HUNTINGTON	HBAN	6.09 \$	-0.22 \$	53758333
NEWS CORP	NWSA	16.48 \$	0.55 \$	52575038
SEAGATE TECH	STX	14.13 \$	-2.86 \$	44939707

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTUITIVE SURGICAL	ISRG	413.73 \$	16.26 \$	899814
GOOGLE	GOOG	606.99 \$	11.64 \$	3469550
HUNTINGTON	HBANP	1138.00 \$	8.00 \$	40
INTERDIGITAL	IDCC	74.27 \$	5.60 \$	12006249
ALEXION	ALXN	56.77 \$	4.73 \$	3347313
CATALYST HEALTH	CHSI	66.28 \$	4.45 \$	1868682

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
TRAVELZOO	TZOO	56.00 \$	-29.71 \$	7303055
F5 NETWORKS	FFIV	98.87 \$	-12.57 \$	7327952
SINA	SINA	111.70 \$	-7.30 \$	7029798
NETFLIX	NFLX	275.81 \$	-5.59 \$	3238777
BAIDU	BIDU	150.17 \$	-4.82 \$	10214051
MERIDIAN	VIVO	22.64 \$	-4.68 \$	1407498

Vacances de la construction

145 000 chèques émis aux ouvriers

MONTRÉAL (PC) - Les traditionnelles vacances de la construction, un trait de la société distincte du Québec, commenceront officiellement dimanche mais déjà, sur certains chantiers, on observait jeudi un ralentissement.

Pas moins de 145 000 chèques de vacances totalisant 326 millions \$ ont été émis par la Commission de la construction du Québec (CCQ) à autant d'ouvriers.

Signe que l'industrie de la construction est encore en pleine effervescence, il s'agit d'une hausse de 10,1 pour cent comparativement à l'an dernier.

« C'est une belle tradition québécoise. Les Ontariens, les travailleurs de l'autre côté, nous envient », a dit en entrevue André Martin, conseiller en relations publiques pour la CCQ.

En Ontario, tous les travailleurs ne sont pas syndiqués et ils doivent négocier leurs vacances au cas par cas. Il n'y a donc pas de coordination. Au Québec, « les parties patronales et syndicales ont toujours convenu que c'était plus pratique d'arrêter en même temps », a précisé M. Martin.

Ce ne sont pas tous les chantiers, toutefois, qui seront interrompus du 24 juillet au 6 août. Les chantiers de voirie et de génie civil, par exemple, qui sont freinés par l'hiver, peuvent continuer durant les vacances.

Reste qu'environ 85 pour cent des ouvriers prennent leurs

vacances durant ces traditionnelles deux semaines.

Ces vacances de la construction entraînent souvent aussi des vacances obligées chez les fournisseurs et les fabricants de matériaux, qui en profitent eux aussi.

Le mythe de l'ouvrier de la construction qui part nécessairement en vacances aux États-Unis à la vie dure. Pourtant, la majorité des ouvriers passent leurs vacances au Québec, assure le porte-parole de la CCQ. « Dans plusieurs cas, ce sont des gens qui sont originaires des régions et

Petites Les Annonces



418 549-4444

Ligne sans frais 1 800 866-3658

Heures d'affaires:
Du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 16 h 30

CVENDU.ca

Le site des petites annonces
du Quotidien et du Progrès-Dimanche

WORKOPOLIS
workopolis.com

1051, boulevard Talbot, Chicoutimi (Québec), G7H 5C1 • Courriel: classes@lequotidien.com



Immubles commerciaux

104 Commerces à vendre

BAR laitier, aubaine, bonne opportunité, possibilité de financement, nouveau prix, 418-818-0689, 693-6679.

106 Entrepôt à louer

ENTREPOT à louer, à Kénogami, grandeur 12x18, 75\$/mois, chauffé, éclairé, idéal pour meubles ou autres, libre 1er août. Tél.: 418-547-1247, 418-547-3453.

107 Fermes

FERMETTES (2): une 150 acres + maison âgée et une 400 acres + maison neuve. Tél.: 418-669-0146.

109 Locaux à louer

LOCAL commercial à louer, Route 170, près de Chicoutimi. Tél.: 418-540-9930.

LOCAL commercial de 976 pi.ca. à louer au 676 des Actionnaires, Chicoutimi, libre immédiatement. Tél.: 418-545-2280.

LOCAUX à louer de 1,500 à 2,300 pieds carrés, au 256 de Paris (Rivière-du-Moulin). Tél.: 418-549-3065.



Habitations résidentielles

203 Chalet à vendre

ST-GEDEON domaine Grandmont, 3 saisons, accès à magnifique plage privée. Tél.: 581-815-0053 (semaine), 418-820-1236 (fin de semaine).

204 Chalet à louer

ST-AMBROISE bord de l'eau, piscine chauffée, 300\$/semaine. Tél.: 418-672-4888 après 19h.

ST-FRANÇOIS-DE-SALES, au Lac-St-Jean, bord lac des Bouleaux, accès forêt, calme, 3 chambres, location au mois ou plus, personne sérieuse seulement, références exigées. Tél.: 1-819-334-4094 ou chalet.prestige@videotron.ca

205 Chambres à louer

A1 LA BAIE: style hôtel, téléphone, interurbains inclus, internet, câble, 300\$/et plus. Tél.: 418-696-5691. A VOIR à Jonquière! Tranquilles, téléphone, câble, possibilité internet, libre, 250\$/mois. Tél.: 418-542-0211, 418-557-0802.

CHICOUTIMI endroit calme et propre, 300\$/mois, meublé, climatisé, Internet, câble télé, aires communes. Tél.: 418-698-6091 demandez Georges.

CHICOUTIMI près hôpital, cégep, université. Câble, télévision, internet, cuisine. Idéal pour étudiant(e), non-fumeur(se). Tél.: 418-549-3372.

CHICOUTIMI près université, cégep, cuisine commune, câble, téléphone, internet, laveuse, sècheuse. Tél.: 418-543-1680, 418-590-4293.

CHICOUTIMI propre, stationnement, entrée indépendante, près université et école de métallurgie. Tél.: 418-693-1560.

JONQUIERE 2387 des Frères, haut de gamme, à la semaine, idéal travailleurs, retraités, non fumeur(se), 2e étage, verrière, tout inclus. Tél.: 418-213-0698.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 2065 des Faucons, condo 4½, près de tous les services, centres d'achats. Construction 2009, occupé par une dame. Super propre, moderne, remise. Tél.: 418-602-3782.

CHICOUTIMI place St-Michel, à vendre ou à louer, grand condo 3½ pour personne qui recherche sécurité et tranquillité, libre immédiatement. Faites une offre! Régis Morin, tél.: 418-592-7899.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin). Financement disponible sur place et remise de 5,000\$ comptant uniquement aux acheteurs de la phase 1. Nouveau projet: Les Condos du Vieux Moulin, à deux pas de la rivière Saguenay et de la rivière Langevin. Condos 3½ et 4½ à partir de 94,500\$, jusqu'à 154,000\$. (taxes incluses). Prêts début juillet. Réservez tôt! Tél.: 418-690-4768.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI, condo grand 41/2, 1841 des Harfangs, 850\$/mois, non chauffé, non éclairé, secteur paisible et très recherché, lot immobilier avec clientèle de 55 ans et plus. Tél.: 418-696-0836 418-547-7994, soir.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI condo à louer, endroit très paisible, situé en campagne, 5 minutes du centre d'achats, possibilité semi-meublé avec beaucoup de flexibilité à la location, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, 850\$/mois. Tél.: 418-815-6444, 418-549-5515.

208 Logements à louer

1½, 2½, 3½, 4½, 5½
CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, près UQAC, cégep, hôpital, rénovés, endroit tranquille. Tél.: 418-612-6354.

208 Logements à louer

1½, 3½, 6½, 8½
PRES Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.: 418-815-3383

2½, 3½, Chicoutimi, 4½, 5½ La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590. 2-4½, CHICOUTIMI, rue St-Paul, non chauffé, non éclairé, 550\$/mois, libres. Tél.: 418-815-4846.

3½, 4½, 5½, CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI RÉSERVEZ POUR AOÛT OU AVANT LOGEMENTS ENTièrement RENOVÉS, CERAMIQUE, BOIS FLOTTANT, libres immédiatement. Excellente clientèle. À VOIR! Tél.: 418-820-7725.

208 Logements à louer

4½
JONQUIERE 1812 Ste-Famille, de qualité, endroit tranquille, 1er plancher, non chauffé, non éclairé, 505\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-542-5515, 418-612-6354.

208 Logements à louer

ALMA 5½, 2e étage, rue Laliberté, grand patio 10'x14', environnement très tranquille, 610\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-662-5648, 450-444-3593.

ALMA 5½, grand, (Delisle), entièrement rénové, idéal personne tranquille, déneigé, remise, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.: 418-612-1507.

ALMA, Naudville, deux 2½, semi-meublés (sous-sol, 400\$/mois; 3e étage, 415\$/mois), chauffés, éclairés. Aussi, 3½, semi-meublé, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libres. Enquête de crédit exigée. Tél.: 418-550-1006 www.grinc.ca

ARVIDA 2½ (grand), boul. du Royaume, 2e étage, eau chaude fournie, un chien accepté, libre 1er août. 375\$/mois. Tél.: 418-548-5015.

ARVIDA 4½, 595\$/mois; 2½, 375\$/mois et 3½, 420\$/mois. Chauffés, éclairés, libres immédiatement, pas d'animaux. Pour information, tél.: 418-542-8020, 418-815-1555.

CHICOUTIMI 1.1/2, vue sur le Saguenay, 375\$. Chauffé, éclairé, semi-meublé ou meublé. Libre 1er août. Tél.: 418-818-0800.

CHICOUTIMI 1½, 2½, et chambre, bonne qualité, près de tous les services, université, cégep, hôpital, centres d'achats, non-fumeur. Tél.: 418-545-0698.

CHICOUTIMI 3½, 410\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude, déneigé, plancher flottant, libres août et septembre. Tél.: 418-834-6144, Frédéric.

CHICOUTIMI 3½, grand, entrée indépendante, quartier tranquille, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, stationnement déneigé, non fumeur. Tél.: 418-545-0268.

CHICOUTIMI 3½, près cégep et université, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-690-2094.

CHICOUTIMI 3½, rue Morin, plancher neuf, entrée laveuse/sècheuse, 365\$/mois. Tél.: 418-549-7508, 418-690-0601.

CHICOUTIMI 3½ semi-meublé, libre 1er juillet. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657.

CHICOUTIMI 4½, 2e étage, propre, 560\$/mois, chauffé, non-fumeur, pas d'animaux, remise intérieure, idéal personne seule, libre. Tél.: 418-549-1177.

CHICOUTIMI 4½, 982 Brébeuf, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.: 418-543-5834.

CHICOUTIMI 4½, grands, Domaine des Écorceurs, non chauffés, non éclairés, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle. Tél.: 418-549-7923, 418-818-0292.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4½, 3428 rang St-Pierre, face rivière Chicoutimi, haut de gamme, 1,000 pi.ca., en pierre, Novoclimat, 2 stationnements, planchers céramique chauffante, climatiseur, système d'alarme, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé, gazon entretenu, idéal personne seule ou retraitée, pas de chien, libre immédiatement. Tél.: 418-549-1603, 418-818-3558.

CHICOUTIMI 4½, rue Nio, rénové, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Tél.: 418-546-0196.

CHICOUTIMI 4½, situé près du Cégep et Université, 1er mois gratuit, libre immédiatement. Tél.: 418-612-0797, 418-293-7949.

CHICOUTIMI 4½, style condo, rez-de-chaussée, quartier des Oiseaux, construction récente, bonne insonorisation, céramique et plancher flottant, climatiseur, 2 stationnements, remise et déneigement inclus, libre immédiatement, à voir! Tél.: 418-545-0363, 418-815-2804.

CHICOUTIMI 5½, 432 Laurier, rez-de-chaussée, près cégep et université, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-540-7734.

CHICOUTIMI 5½, grand, neuf, 605-A Dequen, 675\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.: 418-549-3233, 418-590-5005.

CHICOUTIMI 5½ grand, Rivière-du-Moulin, insonorisation supérieure, idéal personne retraitée 755\$/mois, libre. Tél.: 418-549-9277, 418-718-8569.

CHICOUTIMI au quartier Murdock, maison en rangée, 765\$/mois, chauffé, libre. Tél.: 418-541-6078.

CHICOUTIMI grand 5½, sur 2 étages, Rivière-du-Moulin, 675\$, libre. Tél.: 418-590-2216, 418-590-5005.

CHICOUTIMI-NORD 4½ (2), rue Sauvée, arrière de Maxi et IGA. Tél.: 418-545-9786, 418-540-0496.

CHICOUTIMI-NORD 4½, jumelé, idéal personne seule ou couple retraité, non-fumeur, libre immédiatement. Tél.: 418-690-2216, 418-550-5424.

CHICOUTIMI-NORD 4½, pas d'animaux, tranquille, idéal personne seule, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. 418-549-6727, 418-820-5727.

CHICOUTIMI-NORD 5½, quadruplex, rénové, armoires neuves, insonorisé, 690\$/mois. Tél.: 418-542-8371.

CHICOUTIMI-NORD 7½, grand logement meublé, libre 1er septembre, idéal pour personnes âgées, 1,000\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.: 418-818-1949.

CHICOUTIMI-NORD jumelé 5½, 2 salles de bains, très propre, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre, 630\$/mois. Tél.: 418-693-3308.

CHICOUTIMI Place St-Michel, grand condo 3½, pour personne qui recherche sécurité et tranquillité, libre immédiatement, 770\$/mois, non chauffé non éclairé, négociable. Régis Morin: 418-592-7899 ou Yves Faucher: 418-815-2488.

CHICOUTIMI studio 410\$/mois; 3½ 500\$, tout inclus université, pas de chien, semi-meublé, voisin inclus, libres et juillet. Tél.: 418-812-5070.

ENTRE Chicoutimi et La Baie, très grand 5½ et 6½, chauffé, eau chaude, déneigé, 2 balcons, très propre, libre 535\$/610\$, 418-834-6144 (frais acceptés) soir.

208 Logements à louer

2306 rue Truchon, 4½, logement rénové (bois flottant, céramique), entrée contrôlée, remise extérieure, 495\$/mois, eau chaude fournie. Tél.: 418-612-6354, 418-542-3715.

JONQUIERE 2½, centre-ville, près des services, complètement rénové, chauffé, éclairé, avec stationnement, libre. Aussi chambres à louer, idéal personne tranquille, stationnement, toute les commodités sur place. Tél.: 418-817-1122.

JONQUIERE 2½ et 3½, meublé (2½), 365\$/mois, semi-meublé (3½) chauffé, éclairé, 445\$/mois, endroit tranquille, libres. Tél.: 418-818-4592, 418-547-6539.

JONQUIERE 3½ et 4½, rue de la Loire, chauffés, éclairés. Tél.: 418-550-2002, 418-590-3365.

JONQUIERE 3½ grand, arrière McDonald, tranquille, repeint, 460\$/mois, chauffé, éclairé, libre juillet-août, idéal 50 ans et plus. Tél.: 418-944-9109.

JONQUIERE 3½, maison privée, non-fumeur(euse), près des services. Tél.: 418-540-4141 entre 8h et 22h.

JONQUIERE 3½, meublé, 400\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre. Tél.: 418-548-1649.

JONQUIERE 3½, rez-de-chaussée, centre-ville, 425\$/mois, déneigé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-815-0284, 418-820-1176.

JONQUIERE 5½, rez-de-chaussée, 525\$/mois. Tél.: 418-548-1649.

208 Logements à louer

JONQUIERE 4½ condo, près du cégep, construction 2005, planchers de béton, échangeur d'air, remise extérieure, stationnement asphalté, pas de frais de condo, libre, 695\$/mois. Tél.: 418-592-7133.

JONQUIERE 4½, grand, près centre-ville, fraîchement rénové, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, 500\$/mois, Libre 1er août. Tél.: 418-542-5988.

JONQUIERE 4½, grands, avec balcon, 425\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres 1er août. Tél.: 418-540-4436.

JONQUIERE 4½, neuf, boul. Harvey, 675\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, porte patio, déneigement, libre. Tél.: 418-547-0064, 418-818-2706.

JONQUIERE 4½, rue de Montfort, demi-sous-sol, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-693-2195.

JONQUIERE 4½ rue St-Dominique, 2e niveau, entièrement rénové, très propre et très paisible, idéal retraités. Tél.: 418-547-9480, 418-818-4945.

JONQUIERE 5½, grand, dans immeuble neuf, style condo, patio, 650\$/mois, déneigé, libre. Tél.: 418-834-6144 (frais virés acceptés) soir.

JONQUIERE 5½ rue D'Avignon, haut de maison, accès à la cour, libre immédiatement, 800\$/mois. Tél.: 418-540-4535.

KENOGAMI 4½, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, accès au terrain, 1 remise, 1 stationnement, 395\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-930-1928.

LA BAIE 1½, 300\$/mois, rue Docteur-Desgagné, rénové, tranquille, chauffé, éclairé, non-fumeur, libre. Références exigées. Tél.: 418-540-1744.

LA BAIE, 2 logements luxueux, entièrement rénovés, secteur Port-Alfred, près des services, plancher de bois franc, non chauffés, non éclairés, 3½ à 575\$, libre immédiatement, 4½ à 675\$, libre en août. Tél.: 418-544-3651.

LA BAIE 3½, 1043 des Saules, 460\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, libre. Aussi 4½, 5½ John-Kane, libres. Tél.: 418-544-6163.

LA BAIE 3½, très grand, endroit tranquille, plancher céramique et bois flottant, 400\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-544-8981, 418-591-3216.

LA BAIE jumelé, 6 pièces; Aussi 3½, et terrain pour maison mobile. Tél.: 418-544-2588 après 13h.

LATERRIERE 4½, chauffé, déneigé, éclairé, 490\$/mois, libre 1er août. Tél.: 543-5834 ou 543-9704.

NOUVEAU PROJET A ROBERVAL, LUXUEUX LOGEMENTS A LOUER construction et finition intérieure HAUT DE GAMME, isolation et insonorisation SUPÉRIEURES, Novoclimat, armoire polyester, céramiques chauffantes, grands et spacieux 4½ sur 2 étages, vue sur le lac, centre-ville, 850\$/mois, livraison juin 2011. Réservez dès maintenant! IAGO CONSTRUCTION contact: IAN GOBEIL. Tél.: 418-342-6451.

ST-JEAN-EUDES 3½, grand, rénové, entrée indépendante, 1 stationnement, remise, entrée laveuse, sècheuse, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-820-7537.

CHICOUTIMI studio 410\$/mois; 3½ 500\$, voisin université, pas de chien, semi-meublé, tout inclus, libres et juillet. Tél.: 418-812-5070.

ENTRE Chicoutimi et La Baie, très grand 5½ et 6½, chauffé, eau chaude, déneigé, 2 balcons, très propre, libre 535\$/610\$, 418-834-6144 (frais acceptés) soir.

JONQUIERE 2306 rue Truchon, 4½, logement rénové (bois flottant, céramique), entrée contrôlée, remise extérieure, 495\$/mois, eau chaude fournie. Tél.: 418-612-6354, 418-542-3715.

JONQUIERE 2½, centre-ville, près des services, complètement rénové, chauffé, éclairé, avec stationnement, libre. Aussi chambres à louer, idéal personne tranquille, stationnement, toute les commodités sur place. Tél.: 418-817-1122.

JONQUIERE 2½ et 3½, meublé (2½), 365\$/mois, semi-meublé (3½) chauffé, éclairé, 445\$/mois, endroit tranquille, libres. Tél.: 418-818-4592, 418-547-6539.

JONQUIERE 3½ et 4½, rue de la Loire, chauffés, éclairés. Tél.: 418-550-2002, 418-590-3365.

JONQUIERE 3½ grand, arrière McDonald, tranquille, repeint, 460\$/mois, chauffé, éclairé, libre juillet-août, idéal 50 ans et plus. Tél.: 418-944-9109.

JONQUIERE 3½, maison privée, non-fumeur(euse), près des services. Tél.: 418-540-4141 entre 8h et 22h.

JONQUIERE 3½, meublé, 400\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre. Tél.: 418-548-1649.

JONQUIERE 3½, rez-de-chaussée, centre-ville, 425\$/mois, déneigé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-815-0284, 418-820-1176.

JONQUIERE 5½, rez-de-chaussée, 525\$/mois. Tél.: 418-548-1649.

209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI-NORD 106 rue Cyprien, maison à paliers, garage attaché, beaucoup d'inclus. Réal Thivierge, Services immobiliers d'ici. Tél.: 418-487-0850.

CHICOUTIMI, rue des Jaseurs (secteur Roitelets), jumelé, haut de gamme, Novoclimat, neuf, libre fin août, 209,900\$ taxes incluses, pour information, Les Constructions Philippe Blackburn, tél.: 418-690-6703.

CHICOUTIMI superbe maison de prestige dans secteur recherché, en bas de 400,000\$. Une visite vous convaincr! Tél.: 418-590-1818 Hélène Turgeon, 418-592-7899, Régis Morin, courtiers Via Capitale.

JONQUIERE 4249 de la Manche, maison à paliers, 2007, certifiée Novoclimat, 3 chambres, 2 salles de bains, foyer, grand garage intégré, planchers chauffants. Acheteur sérieux. 299,000\$. Tél.: 418-815-0725.

JONQUIERE maison à revenus, près du cégep, propre, pour investisseur (revenu de 1,700\$/mois), 220,000\$. Tél.: 418-540-4535.

210 Maisons à louer

ARVIDA 2158 Burma, 9 pièces + 2 salles de bains, non chauffé, non éclairé, garage, 950\$/mois, avec ou sans option d'achat. Tél.: 418-213-1008.

BORD de l'eau, petite maison, beau grand terrain, 800\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-693-6145.

CHICOUTIMI, 4.1/2, 1200 pi.ca, entrée indépendante, 892\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre 2011. Tél.: 418-543-1268.

CHICOUTIMI-NORD résidence unique, sur domaine enchanteur, meubles et accessoires, 3 minutes de Chicoutimi, calme et sérénité assurés, 1,600\$/mois, non chauffée, non éclairée. Tél.: 418-590-5388, 418-820-3669, 418-345-3254 (message).

JONQUIERE 7½, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, rue de Montfort, près de l'hôpital, 895\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-693-2195.

JONQUIERE, rue Châteauguay, 850\$/mois, chauffée, éclairée Tél.: 418-818-0949.

ST-HONORE bord lac Docteur 3 chambres, meublée, équipée, chauffée, éclairée, septembre 2011 à juin 2012, une aubaine! Tél.: 418-849-2246 après 18h.

213 Terrains à vendre

302 Autos à vendre

418-695-1888 ADIEU BAZOU de 100\$ à 1,000\$\$ pour votre vieux véhicule (camion, voiture).

ACHAT d'autos et camions, 100\$ et plus pour la récupération. Ramassons carcasses gratuitement. Tél.: 418-549-8621.

**AUTOMOBILES J.T.
1562 BOUL. STE-GENEVIEVE
CHICOUTIMI-NORD
418-690-9693**

CAMIONS

Chevrolet Canyon 2007, king cab, 4x4, 72,000 km, spécial 14,495\$.
GMC Sierra 2007, king cab, 4x4, tout équipé, 82,000 km, spécial 15,495\$.
Ford Ranger 2008, king cab, 2x4, air climatisé, 51,000 km, spécial 12,495\$.

UTILITAIRES

Nissan X-Trail 2005, automatique, 4x4, 82,000 km, spécial 8,495\$.
Toyota Rav4 2004, 4x4, automatique, tout équipé, spécial 10,995\$.

FOURGONNETTES

Dodge Caravan 2005, 49,000 km, tout équipée, spécial 7,495\$.
Chevrolet Uplander 2007, balance de garantie, 76,000 km, spécial 8,495\$.

AUTOMOBILES

Honda Civic 2006, 4 portes, manuelle, LX, 11,000 km, spécial 8,495\$.
Toyota Camry 2004, 136,000 km, tout équipée, spécial 5,995\$.
Toyota Corolla S 2005, automatique, 121,000 km, spécial 6,995\$.
Toyota Corolla 2006, automatique, 77,000 km, tout équipée, spécial 7,995\$.
Kia Spectra LX 2006, manuelle, 30,000 km, tout équipée, spécial 6,995\$.
Kia Rio 2007, automatique, tout équipée, 67,000 km, spécial 7,495\$.
Hyundai Accent 2008, 2 portes, manuelle, 46,000 km, spécial 7,495\$.
Ford Focus Wagon 2005, automatique, 105,000 km, tout équipée, spécial 5,995\$.
Chevrolet Cobalt 2008, 2 portes, automatique, 91,000 km, spécial 5,995\$.
Mazda 3 2005, automatique, air climatisé, 127,000 km, spécial 5,995\$.
Mazda 3 2004, manuelle, 142,000 km, spécial 5,495\$.

CHEVROLET Malibu LT 2009, rouge, tout équipée, cuir 2 tons, 55,000 km, mags 17", sièges et miroirs chauffants, un vrai bijou! Aubaine! Tél.: 418-412-1615.

CHRYSLER Intrepid 1997, en bon état, 4 pneus, 800\$ négociable. Tél.: 418-693-9397, 418-817-7472.

CHRYSLER Sebring 2005, 85,000 km, tout équipée, garantie plan or jusqu'en 2013. Une aubaine! Tél.: 418-412-1615, 418-376-3863.

CHRYSLER Sebring décapotable 2009, liquidation 16,200\$. Danauto, 418-548-3809, 418-690-7779.

JETTA 1997, automatique, en très bon ordre, 1,500\$. Aussi, remorque 8 pieds, année 2000, comme neuve, avec rampe pour VTT, 1,000\$. Tél.: 418-481-1143.

KIA Rio RX5 2002, manuelle, mécanique A1, prix: 500\$. Tél.: 418-345-3285.

MAZDA Miata 1990, décapotable, peinture originale, peu servie, 78,000 km, vente cause décès, 6,300\$ Tél.: 418-512-3162.

MUSTANG décapotable, 2004, 130 000 km, en parfaite condition, 10 000\$. Tél.: 418-557-5456.

TOYOTA Tercel 1997, manuelle, très bon état. Tél.: 418-550-8291.

TOYOTA Yaris 2007, manuelle, 69,000 km, 3 portes, hatchback, 7,995\$ négociable. Tél.: 418-542-5804.

304 Bateaux à vendre

BATEAU en fibre de verre S-3150, 15', moteur Evinrude 70 HP, remorque incluse, 1,800\$. Tél.: 418-542-9300.

CHALOUPPE en aluminium soudée, 12', 650\$. Aussi, soudure générale. Petit cadeau. Tél.: 418-815-7657.

CHALOUPPE en fibre de verre 15.5 pieds, moteur Johnson 25 forces, électrique, avec remorque, 2,000\$. Tél.: 418-346-5652.

CHALOUPES aluminium, sans rivets, 10' et 12', 14', 640\$. Tél.: 418-290-9843.

HORS-BORD Nissan (Japonais), prix spéciaux: 5 HP, 1499\$; 8 HP, 1,899\$; 9.8 HP, 2,099\$; 20 HP, 2,699\$; garantie 3 ans. Zodiac et Brig, coque rigide (pneumatique), 12.5 pieds, spécial démo, 4,800\$. Pontons aluminium en «kit», Tél.: 418-544-3344 ACD Marine (Philippe).

PONTON Princecraft 1989, 20', flotteurs 24', expertise maritime 2011, moteur 50 forces, 4 temps, 9,500\$ négociable. Tél.: 418-547-7745.

306 4 X 4 / utilitaires

CHEVROLET Colorado 2005, cabine et demie, 4x4, automatique, 112,000 km, air climatisé, mags, VGA américain réparé en 2005, 8,500\$ négociable. Tél.: 418-818-1312.

FORD F-150 XLT 2007, cab 1/2, boîte 8', 65,000 km, excellente condition, prix à discuter. Tél.: 418-690-3224

JEEP TJ 1999, 6 cylindres, automatique, 134,000 km, 2 toits, 8 pneus, mags, 4 pneus 31" tout-terrain neufs, peinture d'origine, anti-rouille, tout chrome, état exceptionnel, 8,000\$. Tél.: 418-695-2673, 418-818-1465.

KIA Sportage 2001, 135,000 km, 4x4, plusieurs réparations effectuées, 2,600\$ négociable. Tél.: 418-542-6837.

307 Campeurs à vendre



A LIQUIDER faites votre offre! Renegade Safari classe A, 37' 1999, extension, plancher bois franc, très bien entretenu, équipé au complet. Tél.: 418-540-3170, 418-541-0446

ATTENTION l'équipe de Spécialités motorisés Saguenay est maintenant Collision Saguenay. Infiltration d'eau, réclamations d'assurance, carrosserie, travaux en tous genres sur V.R. Tél.: 418-602-4440.

AUBAINE Westfalia, 1984, jamais sorti l'hiver, traitement à l'huile, prix révisé. Tél.: 418-540-0658.

VR 2005, 28,300 km, 24', tout équipé, 47,000\$ négociable. Tél.: 418-695-5929.

VR COUP DE COEUR A VENDRE! Faites votre offre! Remarquable Classe A, 30', 2000, grande chambre fermée, lit queen, génératrice OAN 5000, 2 airs climatisés, sans annexe, bien entretenu, prêt à partir, 28,000\$ négociable. Tél.: 418-662-5318, 662-8794.

WINNEBAGO 1976, 50,000 milles, très bonne condition, idéal chasse et pêche, 5,450\$. 418-818-8105.



WINNEBAGO Itaska, 2009, 31', classe A, 2 extensions, 2,000 milles, garantie prolongée 6 ans, prix à discuter. Tél.: 1-418-570-0705.

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE Caravan 2000, 182,000 km, très bon état, 1,200\$. Tél.: 418-590-8123.

312 Motos à vendre

BMW K1200 LT 2001, 68,000 km, avec remorque Denray, 10,500\$. Tél.: 418-544-6749.

HARLEY-DAVIDSON FATBOY 2003, 1450 CC, peinture spéciale, tout chrome, valeur 35,000\$ laissée 15,000\$ ou échange même valeur. Tél.: 418-818-8105.

HARLEY-DAVIDSON Road King 2003, 23,000 milles, liquidation 8,900\$. Danauto, 418-548-3809, 418-690-7779.

KAWASAKI Nomad 1500, 2004, valise rigide, 13,500 km, état neuf, 6500\$. Tél.: 418-818-1465.

SCOOTER BW'S 2006, 50CC, excellente condition, 1,000\$. Tél.: 581-717-1325, 418-719-5010.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

BOMBARDIER Traxter Max 500, 2003, avec boîte, 4,000\$. Cause: maladie. Tél.: 418-696-5171, 815-5171.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS
ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Autos Inc. Tél.: 418-543-8361.

4 PNEUS 33" montés sur mags 17" pour camion Ford F-150, 5 trous, neufs, 1,500\$. Tél.: 418-818-0949.

PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.: 418-548-3306.

315 Remorques à vendre

REMORQUE artisanale, très solide, idéal pour VTT ou moto. Tél.: 418-545-6230.

317 Tracteurs à vendre

ROTOCULTEUR Agric 58', servi une fois, fait sur Kubota 3030, état neuf. Garage de toile 16x20' TCI, servi un hiver. Tél.: 418-672-6537, 418-812-6098.

400 Emploi

BEAUTES Divines \$\$\$, besoin de bien vivre? C'est ton tour! Argent fait rapidement pour massage de détente et de relaxation. S.V.P. Laissez votre message. Tél.: 418-817-4489.

402 Personnel demandé

BESOIN urgent camelots motorisés, secteur Chicoutimi. Allocation d'essence, 320\$/mois, escompte camelot + pourboires. Tél.: 418-549-1489, Jean-François.

400 Personnel demandé

AVANT le 8 août recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 lb d'ici 30 jours sans les reprendre (formulés par 45 médecins). Plus de 60 millions de clients satisfaits. Tél.: 1-418-702-1096, www.regimesplus.net

400 Personnel demandé

BEAUTES Divines \$\$\$, besoin de bien vivre? C'est ton tour! Argent fait rapidement pour massage de détente et de relaxation. S.V.P. Laissez votre message. Tél.: 418-817-4489.

400 Personnel demandé

BESOIN urgent camelots motorisés, secteur Chicoutimi. Allocation d'essence, 320\$/mois, escompte camelot + pourboires. Tél.: 418-549-1489, Jean-François.

CAMELOTS DEMANDÉS

Pour distribuer Le Quotidien et le Progrès-Dimanche

SECTEUR: Village Saint-Ambroise

Bienvenue aux adultes et retraités

Régis Desbiens
418-695-1630

402 Personnel demandé

CAMELOTS RECHERCHÉS ALMA

Pour distribuer le Quotidien Secteur: Saint-Pierre et quartier des Fleurs

Contactez Doris Tremblay
418-668-7317

CAMELOTS RECHERCHÉS

Pour distribuer le journal aux abonnés du Quotidien St-Félix-D'Otis

Contactez M. Jacques Girard
418-697-0433.

CAMELOTS RECHERCHÉS

Pour distribuer le Quotidien RIVIERE-DU-MOULIN

Secteurs: Boul. Renaud, Père Honorat, Du Perche, Des Ormes, De Paris et Boul.Saguenay.

Pour distribuer le Progrès-Dimanche LA BAIE (PORT-ALFRED)

Secteurs: Mathieu, Lavoie, Médéric Gravel, Grande-Baie Sud, 2e, 3e et 4e Avenue

Contactez Denis Fortin
418-544-8394

CAMELOTS RECHERCHÉS

COIFFEUR(EUSE) avec expérience et clientèle pour salon dans secteur Arvida. Tél.: 418-547-2495, 418-548-8634 demander Hélène.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec ou sans clientèle à la Villa Saguenay, temps partiel à l'année, possibilité temps plein, salaire + commissions, clientèle intérieure et extérieure déjà établie. Tél.: 418-815-2806, Johanne.

CUEILLEURS de bleuets propres demandés, pour information: Tél.: 418-673-4895.

CUISINIER(E) d'expérience: faire cuire les steaks et les grillades. Très bonnes conditions de travail. Salaire à discuter selon l'expérience. Tél.: 418-547-2668.

CUISINIER(E) menus du jour, temps plein, lundi au vendredi, 7h à 14h, salaire selon expérience. SERVEUR(EUSE) temps partiel permanent, avec expérience. Endroit: Chicoutimi-Nord. Tél.: 418-944-0824.

EMPLOI IMMÉDIAT

3 représentant(e)s au Saguenay-Lac-St-Jean

Se partir en affaires avec une excellente formation

Fonctions: - Entretenir et développer la clientèle.

Critères de sélection: - Secondaire terminé ou équivalent. - Posséder une automobile. - Souplesse dans les horaires. - Attitude positive.

Salaire: Revenus entre 20,000\$ et 35,000\$/année; revenus plus élevés à la gestion.

Pour entrevue, communiquez par téléphone: 418-550-3756 ou courriel: ericpaquet26@hotmail.com

FONDS d'Education Héritage recherche des représentant(e)s dans la région du Saguenay-Lac-St-Jean. Vous êtes une personne intègre et aimez rencontrer les gens. Contactez-moi pour un rendez-vous, je serai à La Baie les 29 et 30 juillet prochains. Courriel: Louise_Simard@heritagereee.com Tel: 1-450-708-1154, ou par fax: 1-450-708-1157.

GÉRANT(E) KEY WEST

Le leader de lunettes de soleil et montres de marques au Québec est à la recherche d'un(e) gérant(e) et vendeur(euse) à temps plein, minimum 2 ans d'expérience dans la vente au détail.

S.V.P., envoyez votre CV à : charly.west@yahoo.com

L'EN-TÊTE Coiffure, Place du Royaume, recherche assistant(e)-coiffeur(euse) possédant un cours en coiffure. Apportez CV en personne. Tél.: 418-696-1232.

PERSONNE pour l'entretien de fin de semaine dans un restaurant, 8 à 10 heures/fin de semaine, personne fiable, travaillante et honnête. 418-591-3985.

PRÉSENTÉMENT à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence, 18 à 40 ans, enfants 3 à 12 ans, pour séances de photos pour le magazine Futurs Mariés Canada. Pour rendez-vous, appelez au 1-855-227-8787.

402 Personnel demandé

RECHERCHE coiffeur(euse), idéalement avec clientèle, location de chaise, très bien situé, commerce en place depuis 1990. Tél.: 418-543-1213, 418-590-4590.

RECHERCHE laveur automobile, capable de laver, cirer, faire du compound, faire les retouches de peinture. Travail à temps plein, avec expérience. Tél.: 418-944-8787.

RECHERCHE technicienne en pose d'ongles, avec clientèle. Emploi immédiat et à temps plein, au salon Titanic de Jonquière. Se présenter au 3933 rue Jean-Aillard ou téléphonez au: 418-591-0121, demandez Annie ou 418-547-8787, demandez Annie ou Céline.

REPRÉSENTANT(E) en promotion de cartes de crédit, très payant, 11\$/heure + commissions, temps partiel ou temps plein. Voiture nécessaire. Formation comprise. Marilyn: (418) 572-7747.

Occasion d'affaires

500

501 Finances

418-693-0303

AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE? Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire. Un seul paiement sans intérêts. Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777 Jean Fortin et associés, syndic de faillite

\$\$\$ PRET 500\$ \$\$\$ Simple, rapide, efficace. Par téléphone dépôt direct. Réponse en 1 heure. Conditions: Emploi stable (4 mois), Paie par dépôt direct. Crédit Yamaska. Tél.: 1-877-534-1999.

PRÊT de 500\$, permis de l'O.P.C., sans frais: 1-877-904-9888 ou financementmdm.com

PRET de 500\$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

Occasion d'affaires

502

PÂTISSIER(ÈRE) Si tu veux relever un défi, viens faire de la pâtisserie chez Panicali. Clientèle établie. Pour information: 418-512-7772, Carl.

Services professionnels

601 Construction/Rénovation

A BAS PRIX, toiture résidentielle, 20 ans d'expérience, estimation gratuite. Tél.: 418-690-8205.

CAOQUETTE construction: toiture (bardeau, membrane, plat), fissures, drain, excavation. Membre APCHQ. RBQ 8230-1086-00. Tél.: 418-590-1212.

CONSTRUCTION PJO SPÉCIALISTE en rénovation résidentielles intérieures, extérieures, revêtements et isolation extérieures, salles de bains, sous-sol, cuisines, programme de subvention et d'adaptation de domiciles de personnes en perte d'autonomie, prix compétitifs. Membre APCHQ. RBQ: 5611-5231-01. Tél.: 418-550-0801, Pierre.

ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ Toiture de bardeaux, métallique standard et haut de gamme, gouttières. Revêtement extérieur. Tél.: 418-543-2638, cell: 418-812-9165.

EXCAVATION NORDIK Inc. MINI-excavation de garage, drain, fissure. Prix compétitifs. Tél.: 418-290-6810, 418-547-2127 Steeve.

PROFESSIONNELS en toitures, estimation gratuite, travaux garantis. Tél.: 418-321-1491.

604 Offres de services

#1 ABATTAGE D'ARBRES Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (fil électriques), taille de haies de cèdres. Assurances, estimation gratuite. Service d'arbres Saguenay. Tél.: 418-542-7241.

#1" ARBO-PAGEAU" Arboriculteur certifié, abattage, spécialiste élagage de santé, taille de formation, taille de haies, haubannage, assurance. Tél.: 418-290-8877.

418-602-1118 BESOIN d'aide? Briqueteur-maçon, réparation foyer et cheminée, briques extérieures, pose de tablettes, châtis. Tél.: 418-549-3408.

A BON PRIX satisfaction garantie, femme de ménage, 25 ans d'expérience, Tél: 418-547-2986.

AIDE-FAMILIALE ou gouvernante, avec expérience et références, pour travail permanent dans maison privée. Tél.: 418-545-4626.

BRIQUETEUR-MAÇON, rénovations de maçonnerie, cheminées, pose de tablettes, brique, pierre, galerie, travail professionnel. Tél.: 418-590-5945.

ENTREPRENEUR PAYSAGISTE G.T. Mini-excavation, fissures de béton, infiltration d'eau, drains membranes égouts, crépis, pavé, murets, patios, clôtures, terrassement, rénovations, garages, remises, etc. Tél.: 418-550-3116. RBQ: 5630805901

FABRICATION et modification d'armoires à bon prix. Tél.: 418-695-3974, 418-815-2187.

PEINTRE-PLÂSTREUR d'expérience, disponible maintenant. Tél.: 418-547-3782.

PLOMBERIE, plastrage, peinture, etc., 7jours/7. Travail de qualité à bon prix. Estimation gratuite. Tél.: 418-668-0604, 418-321-4224.

TAILLE de haies de cèdres et arbustes, estimation gratuite. Tél.: 418-612-6450, Stéphane.

604 Offres de services

TERRE tamisée, sable et gravier, livraison partout au Saguenay. Bienvenue entrepreneurs en construction et paysagistes. 418-812-6692, Dave.

605 Service de garde

ALMA, milieu familial, secteur St-Coeur-de-Marie, places disponibles fin août. Tél.: 418-549-5144, 418-550-6729.

700 Marchandises et services

703 Ameublement

CUISINIERE électrique, très bonne condition. Mobilier salon El-Ran, très propre. Laveuse, sècheuse, 4 ans d'usage. Tél.: 418-542-9873, 591-0204.

ELECTROS (cuisinière, réfrigérateur, congélateur, laveuse, sècheuse, etc.). Mobiliers de cuisine. Tél.: 418-545-9361 ou 418-541-6857.

LAVEUSE et sècheuse blanches, 250\$/ensemble. Mobilier de chambre, mélamine beige, 200\$. Vaisseau en érable blanchi, 500\$. Le tout en très bonne condition. Tél.: 418-699-1090.

MEUBLE de téléviseur, avec étagères et tiroirs en bois naturel, 375\$ négociable. Tél.: 418-548-9034.

709 Divers

RAMASSONS métal en tout genre et batteries. Nous nous déplaçons gratuitement. Tél.: 418-549-8621
Pièces d'autos Saguenay S.L.

VETEMENTS Garçon né en mars, 6 mois à 3 ans, literie complète de bébé, vente en lot. Tél.: 418-275-5239.

712 Ésotérisme

VOYANTE 26 ans d'expérience: Amour, santé, argent, choix de vie. Tél.: 418-290-7347. Monique

719 Ventes de garage

ANTIQUITES, collections, à l'intérieur, articles tous genres, châssis, plomberie, électricité, rue d'Auteuil, derrière stade Desmeules, samedi, dimanche.

MARCHE général, 1175, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, mercredi au dimanche, 8h à 17h, outils, meubles usagés, neufs, décoration, articles de tous genres.

MEGA vente de garage et d'antiquités, à l'intérieur, au 637 St-Cyrille, Normandin. Vaisselle, bibelots, céramique du Québec, articles de maison, verre soufflé. Les 16-17, 23-24 et 30-31 juillet, de 9h à 17h. Tél.: 418-274-2328.

VENTE fermeture de maison: billard, cheminée, poêle Bélanger, banc de scie, etc. Tél.: 418-540-6993. Roger

800 Sports / loisirs

802 Bicyclettes

VELO de montagne, 18 vitesses, hybride, Bion X, bon état, valeur 1,500\$, laissé 500\$. Tél.: 581-716-1253.

806 Ordinateurs et jeux

SAGUENAY INFORMATIQUE a désormais les produits Dell presque neufs, nous en avons près de 500 en inventaire (portable ou pc) et nous offrons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portables usagés. Spécialiste dans la réparation de portables depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-698-6668.

808 Piscine et accessoires

SPA Viking, 6 pieds, 900 litres, très bonne condition, 1,350\$. Tél.: 418-542-9048, 418-557-0524.

809 Roulettes et tentes-roulottes à vendre

Fifthwheel 35' Everest 323K, 2003, haut de gamme, 3 extensions, Gelcoat, non-fumeur, pas d'animaux, excellente condition, 29,900\$. Tél.: 418-557-0940.

FIFTHWHEEL Prowler 25.5', 1998, extension double, 6 places, tout équipée, très propre, 8,995\$. Tél.: 418-690-3285, 581-234-3285.

FIFTHWHEEL Terry 2005, 30', lit superposé, 1 extension double, 18,995\$. Possibilité d'achat camion Dodge Ram. Tél.: 418-548-8679, 418-818-5876.

ROULOTTE Jayco, 27', 2007, 2 chambres fermées (1 grand lit, 2 demi-lits), peut coucher 8 personnes, 2287 kg, état neuf, 18,500\$. Tél.: 418-543-0020, 418-812-9684, 418-820-9684.

ROULOTTE Trail Cruiser 2007, 27', annexe, équipée. Offre raisonnable acceptée. Tél.: 418-693-8123.

TENTE-ROULOTTE Palomino P-280 achetée neuve en 2010, tout équipée, freins ajoutés, impeccable, 5,200\$. Tél.: 418-602-0777, 418-818-6705.

810 Roulottes à louer

RESERVEZ dès maintenant: tentes-roulottes légères, 6 places, très propres. Tél.: 418-693-8347.

811 Vacances/voyages

VOYAGE au Casino de Charlevoix, vendredi le 22 juillet. Départ de Jonquière, Chicoutimi et La Baie. Festival Western de St-Tite, 14 au 15 septembre. Tél.: 418-544-3860, Nicole Tremblay, détenteur de permis GVO.

900 Avis

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON Saguenay/Lac-St-Jean: pour amour, amitié, rencontres, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.: 418-699-5077.

903 Messages personnels

#1 418-817-7325 La plus belle de toute, reçoit et se déplace à Chicoutimi. À qui la chance?

#1 A La Baie, belle femme mature, sensualité, féminité, discrétion. Tél.: 418-306-5629, 418-944-9388.

418-290-8112, Tu veux relaxer? Sarah, expérience et qualité, cheveux noirs, 44 ans, "D" naturel, belles rondeurs, massage sensationnel.

581-234-2348. Je me déplace le soir seulement dès 18h.

A FLEUR de peau, Eric vous reçoit et se déplace. Tél.: 581-234-1493.

AMALÉNA, séduisante, 36 DD de plaisir? Engage fille sobre. Tél.: 418-550-0914.

À voir! Déesse qui se déplace pour vous offrir un moment magique, discrétion assuré & plaisir garanti, "service de qualité" 581-234-3845

BEL homme pour femme seulement, reçoit seulement. Tél.: 418-376-4124.

CESSYLIA femme douce et chaude se déplace seulement, disponible à partir de 6h. Tél.: 418-542-7337.

DOUCE Shelly vous reçoit pour des moments magiques. Tél.: 418-547-3033.

JEUNE femme vous reçoit et se déplace pour massages érotiques. Tél.: 418-290-7846, 418-540-0630.

903 Messages personnels

JOLIE ronde, 35 ans, douce, amusante et sensuelle. reçoit et se déplace.***Tél.: 581-234-4500.***

NOUVEAU Alex, rencontres discrètes pour hommes engagés ou non ou couple, Lac-St-Jean Est et Saguenay, 7/7 jrs, 24/24h. Tél.: 418-719-4840.

NOUVEAU: Jonquière, Mimi vous reçoit et se déplace. Possibilité de duo. Tél.: 581-306-1166.

RECRUTEMENT, agence haut de gamme, Aphrodisia. Tél.: 418-998-6409.

ROSE vous reçoit à Jonquière, le jour, pour les hommes 40 ans et plus. Tél.: 418-213-0553, 418-815-7877

TRANSEXUEL Monica, visite Saguenay 25 au 28 juillet. www.shemalemonica.net Nouveau tél. à venir.

904 Perdu ou retrouvé

CHIENNE Westie blanche, se nomme Brioche, perdu dans la rue Notre-Dame à Chicoutimi, le dimanche 17 juillet, Tél.: 418-690-2113 ou 418-540-3968.

PERDU chien Teckel miniature, brun et beige, rang St-Marc à St-Honoré. Tél.: 418-973-1138.

906 Services de massage

15 MINUTES GRATUITES de plus
www.touchevelours.com lundi au samedi, de 8h à 18h. Tél.: 418-815-3301.

906 Services de massage

1A, petite Katia vous propose un mélange d'excellence et sensualité. Propreté irréprochable, discrétion. Reçoit ou se déplace. Bienvenue! Tél.: 418-590-8443. 34 ans, 5'5, 115 livres. Vous reçoit pour moments exquis, de 9h à 11h, de 13h30 à 21h30. 418-720-3288. 418-402-0573. Massage de détente, non sexuel.

418-690-3142 - Belles et excellentes masseuses. Dès 10h, + bronzage, douche. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Engageons. Nouvelle: Séléna.

A-1 **MASSAGE** de détente ou thérapeutique par un massothérapeute professionnel. Tél.: 418-482-0233. **MASSAGE** suédois à Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél.: 418-545-6011.

POUR elle et lui, massage détente, pierres chaudes, boue, chocolat et canneberges. Tél.: 418-549-0043.

WILLIAM masseur d'expérience, rasage, hommes, 5/7. Tél.: 418-698-4867, 418-550-2416.

ZENZONE
NOS charmantes masseuses Rachel, Lily, Emmanuelle, Blanka et Cassandra, te reçoivent en toute discrétion. Entre 11h et 21h, spécial duo, engageons! Tél.: 418-698-5473.

AVIS DE DÉCÈS**BEAUDOIN (M. Claude)**

Le 20 juillet 2011 est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 64 ans et 10 mois, M. Claude Beaudoin, conjoint de Mme Marie-Andrée Hudon, demeurant chemin du Quai, Lac-Kénogami. La famille accueillera parents et amis à la

**DESCHÊNES (M. Michel-Thomas)**

Le 19 juillet 2011 est décédé à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, à l'âge de 85 ans et 8 mois, M. Michel-Thomas Deschênes, fils de feu M. Uldéric Deschênes et de feu dame Anna-Maria Villeneuve, époux de dame Marie-Berthe Lemay, demeurant au 1895, route 169, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, autrefois d'Hébertville. La famille recevra les condoléances le vendredi 22 juillet 2011 à compter de 13 h à la



Résidence funéraire du Saguenay
2580, rue St-Dominique
Jonquière

le dimanche 24 juillet 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 25 juillet 2011 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 25 juillet 2011 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Il était le fils de feu Mme Jeanne-D'arc Chouinard et de feu M. Eugène Beaudoin. Outre sa conjointe Mme Marie-Andrée Hudon, il laisse dans le deuil son fils Eric Beaudoin (Jessica Miosse); sa petite-fille Sarah Beaudoin; la mère de son fils: Rose Élément. Il était le frère de: Donat Beaudoin (Cécile Simard), Germain (Lise Doucet), Philippe, Louise (Ghislain Belley), Guylaine (Philippe Robichaud), Réjean (Nancy St-Gelais), Jacques, feu Christiane (Fernand Boudreault), feu Réjeanne (Louis-Georges Potvin), feu Monique, Linda (Michel Caron), Patrice (Marlene Potvin), feu Jeannine (Paul Blanchette). Il laisse également dans le deuil sa belle-mère Gertrude Duchesne (feu Gracien Hudon, Moïse Maltais); sa filleule Kathy Beaudoin; les membres de la famille de Mme Marie-Andrée Hudon; ceux de la famille de Mme Rose Élément ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



Résidence Funéraire Lac St-Jean
410 rue Turgeon
Hébertville

Les funérailles auront lieu le vendredi 22 juillet 2011 à 15 h 30 à l'église Notre-Dame d'Hébertville. M. Deschênes sera confié au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au columbarium Lac-St-Jean à Hébertville. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Laval (Francine Larouche), Rita, Martin (Nancy Fortin) et Nathalie (Jean Harvey); ses petits-enfants: Adam, Marianne et Sabrina Deschênes, Mathieu Tremblay Deschênes, Nicolas et Alexandre Deschênes, Jessica et Brian Deschênes Harvey. Il était le frère de: feu Émilien, feu Gérard (feu Jeannine Gagné), feu Raymond, feu Arthur, Marcel (Raymond Fortin), Lina (feu Rémi Voisine), Marie-Noëlle (feu Gérard Gagné), feu Cécile (Camil Hudon), Éliette (Ghislain Marcy), Denise (Jules-Rémi Dufour). Il était le beau-frère de: Lucienne (feu Joseph Munger), Marguerite (feu Jacques Malo), Gracia (feu Émile Gervais), Loretta (Denis Tremblay), Charles-Eugène (Rose-Emma Gauthier) et Lionel (Ginette Lajoie). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer, 4100, Melançon, Alma, G8B 5V1. Pour lui rendre hommage, visitez le site: www.residencefunerairielacstjean.com **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information: 418-668-8409, salon Hébertville: 418-344-1160, télécopieur: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca

CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES

PROPOSITION DE SIGNALISATION DES PARCS C-2025-2011

VILLE DE DOLBEAU-MISTASSINI
Un rayonnement sur toute une collectivité

DEMANDE DE PROPOSITION POUR LA SIGNALISATION DES PARCS
CONTRAT: C-2025-2011
AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

La Ville de Dolbeau-Mistassini demande des soumissions pour des travaux qui consistent à fournir le matériel nécessaire pour l'installation de signalisation touristique permettant d'identifier les parcs municipaux.

DATE D'OUVERTURE
Les présentes soumissions seront reçues dans des enveloppes cachetées, portant la mention: C-2025-2011 et adressées à:

M^e André Côté, Avocat, Greffier
Ville de Dolbeau-Mistassini
1100, boul. Wallberg
Dolbeau-Mistassini (Québec) G8L 1G7
Le: 10 août 2011
À: 11 heures, heure locale

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents nécessaires pour soumissionner en se présentant au bureau des travaux publics, situé au 1030, boulevard Vézina à Dolbeau-Mistassini aux heures normales de bureau à compter du 22 juillet 2011.

Donné à Dolbeau-Mistassini, ce 20 juillet 2011
Marilyn Marciel, adjointe administrative

2644967

CARNET MONDAIN

Pour une parution dans Le Quotidien, veuillez communiquer avec nous au 418 549-4444 avant midi (12 h) le jour ouvrable précédant la parution.

Pour Le Progrès-Dimanche, la limite est le jeudi précédant la parution à 16 h 30.

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Bonne fête et bonne journée à tous!

Qui sont ces deux jeunes tourtereaux? Félicitations à Georgette et Yvon Dufour qui célèbrent aujourd'hui leur 50^e anniversaire de mariage. De vos enfants qui vous aiment beaucoup, Raynald, Alain, Régis et Mélanie XXXX

2645162

Don in Memoriam

Un don de réconfort et d'espoir

418 657-5334
1 800 363-0063
www.fqc.qc.ca

Fondation québécoise du cancer

AVIS DE DÉCÈS



ESSIAMBRE (M. André)

Le 16 juillet 2011 est décédé au Centre de santé et de services sociaux Lac St-Jean Est, à l'âge de 75 ans et 9 mois, M. André Essiambre, demeurant à Jonquières. Il était le fils de feu M. Hudon Essiambre et de feu Mme Alma Chapados. La famille accueillera parents et amis à la Maison funéraire



Nault & Caron, Réseau Dignité
2033 rue Ste-Famille
Jonquières

Les heures d'accueil sont le dimanche 24 juillet 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 25 juillet 2011, le salon ouvrira à 10 h. M. Essiambre sera inhumé au cimetière Arvida à 11 h. Il laisse dans le deuil ses enfants: feu Michel Essiambre, Ginette Boisvert et Dominique Essiambre; ses petits-enfants: Caroline Essiambre et Martin Essiambre; ses frères et sœurs: feu Thérèse Essiambre (feu Raymond Turbide), Jeanne Mance Essiambre (feu Fernand Tremblay), feu Georgette Essiambre (feu Aza Crevier), feu Jean-Yves Essiambre, Gina Essiambre, Marcel Essiambre, Lise Essiambre. Il laisse également dans le deuil Marc Tremblay qu'il considérait comme son fils, Nathalie Bergeron; ses filles: Huguette Pamerleau et Sonia Tremblay. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour rendre hommage à M. Essiambre et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site www.honneur-memoires.com Pour information: 418-542-2626, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-542-6051 courriel: info@naultetcaron.com, www.naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison funéraire Nault & Caron.**

*Va, va belle hirondelle,
va lui dire que je l'aime
mais ne reviens pas pour
me faire de la peine...*

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Dominique Thibeault** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «**La Maison Notre-Dame du Saguenay**» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité.
Vous pouvez rejoindre
«**La Maison Notre-Dame du Saguenay**»
au: 1176, rue Notre-Dame
Chicoutimi (Québec) G7H 1X6
Tél.: 418-696-1176



Un don pour la maison!

2637947



GAGNON (Mme Fernande Gagnon)

Le 19 juillet 2011 est décédée à l'âge de 90 ans et 7 mois, Mme Fernande Gagnon, épouse de M. Lucien Gagnon, demeurant à La Baie. Elle était la fille de feu M. Georges Gagnon et de feu Mme Anne-Marie Tremblay et la fille adoptive de feu M. Antoine Tremblay et de feu Mme Hélène Minier. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité
873, de la Fabrique
La Baie

Vendredi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 22 juillet 2011 à 11 h à l'église St-Alexis de La Baie. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Lucien Gagnon; ses enfants: Michel Gagnon (Micheline Foley), Ghislaine (Victor MacDonald), Claire (Christian Morin), Danielle (Jean-Marc Fortin), Antoinette, Richard (Sylvie Brisson), feu Robert, Marie (Roger Tremblay), Claude (France Bouchard), Eric (Lyne Tremblay); ses petits-enfants: Nathalie, Eric, Sébastien, Caroline et Joël, Sophie, François, Pierre-Alexandre et Jean-David; ses arrière-petits-enfants: Isabelle et Dominic, Charly. Elle était la sœur de: feu Joseph-Eugène Gagnon, feu Georgette (feu Edmour Sergerie), feu Blanche-Yvette (feu Georges-Henri Bouchard), feu Louis-Joseph, feu Maryvonne (feu Wellie Dallaire), feu Colette. Elle était la belle-sœur de: feu Gonzague Gagnon, feu Victor (Béatrice Dufour), feu Rita (feu Ovilva Girard), feu Lucienne (Oscar Savard). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Remerciements particuliers à tout le personnel du CLSC, de l'hôpital de La Baie, du Domaine de la Présentation et tout particulièrement au Dr Georges Mailloux pour les bons soins prodigués depuis de nombreuses années. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de l'hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Gagnon et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site www.honneur-memoires.com Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com, www.graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



GAUTHIER (M. Réjean)

Le 13 juillet 2011 est décédé au CSSS Cléophas-Claveau, à l'âge de 58 ans et 9 mois, M. Réjean Gauthier, époux de dame Jacqueline Labrie, demeurant à La Baie. Il était le fils de dame Irma Simard et de M. Noël Gauthier. La famille accueillera les parents et amis en présence des cendres le samedi 23 juillet 2011 de 13 h à 13 h 45 à l'arrière de

l'église Saint-Alphonse
864, rue de la Fabrique
La Baie

Les funérailles auront lieu ce même samedi à 14 h à l'église Saint-Alphonse de La Baie. Les cendres seront inhumées au cimetière Saint-Édouard de La Baie. Le défunt laisse dans le deuil son épouse dame Jacqueline Labrie; ses enfants: Jean Martel, Denis Martel (Annie Tremblay), Manon Martel (Danny Perron); ses petits-enfants: Cynthia Perron (feu Jean-Luc Tremblay), Alexandre Perron, Eden Perron, Marie-Eve Perron, Tommy Martel, Marie-Pier Martel, Samuel Martel et Andréanne Martel; son arrière-petite-fille Kimberley Tremblay; sa mère Irma Simard et son père Noël Gauthier; ses frères et sœurs: feu Linda Gauthier, Sylvie Gauthier (Claude Gagnon), feu Réal, Vincent, Carol, France (Robert Beauseigle), Gabrielle (Alain Tremblay), Gaby Saint-Hilaire Gauthier; ses beaux-frères et belles-sœurs: Thérèse Labrie (Rock Chévigny), feu Colette, Claire (feu Gérard Guy, Laurent Langlois), Pierrette (feu Adéodat Tremblay), Jean-Paul (Béatrice Wauthier), Nicole (Léopold Roy), Ghislaine (Marius Harvey), Reine (Michel Ducharme), Denise, Benoit (Marjo); ses beaux-parents: feu Eugène Labrie (1res noces feu Blanche Lévesque, 2es noces feu Thérèse Deschêne) ainsi que de nombreux oncles, tantes, neveux, nièces, parents et amis. M. Gauthier fut Chevalier de Colomb pendant plus de 18 années. Pour informations: bureau: (418) 697-1285, télécopieur: (418) 697-7875, courriel: coopdufjord@bellnet.ca



Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord. (Membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec)



GERMAIN (Mme Gemma Lalancette)

Est décédée paisiblement au CSSS Domaine-du-Roy de Roberval, le 18 juillet 2011, à l'âge de 79 ans et 4 mois, Mme Gemma Lalancette, épouse de M. Raymond Germain, demeurant à Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc
961, boulevard Sacré-Coeur
Saint-Félicien

le lundi 25 juillet 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 26 juillet 2011 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière paroissial. Outre son époux, M. Raymond Germain, elle laisse ses enfants: Roger (Normande Coulombe), Errol (Géraldine Munger), Réjeanne (Errol Bélanger), feu Edith (Jean Gaudreault), Raynald (Sylvie Lévesque), Rosanne, Sylvie (Mario Villeneuve), feu (Linda Lévesque); ses petits-enfants: Eric, feu Bianca, Dave, David, Valérie, Dominic, Tanya, Germain, Marie-Eve et ses 5 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de: feu Jean-Yves (Solange Bélanger), feu Benoit (Florence Bélanger), feu Jean-Marie, Murielle (feu Jean-Luc Bolduc), Marcel (Lucette Tremblay), feu Germain (feu Jeanne-Mance Thivierge, Ginette Girard),

Jocelyne (Albert Tremblay), Huguette (Lucien Ouellet), Evelyne (Réal Tremblay), Carol (Claire Simard); la belle-sœur de: feu Simonne Germain (feu Victor Tremblay), feu soeur Suzie Germain, feu Gertrude Germain (feu Almas Tremblay), feu Victorin Germain (feu Adrienne Tremblay), feu Gisèle Germain (feu Bertrand Bluteau), feu Gilberte Germain (feu Liguori Girard), feu Napoléon Germain (feu Rose-Aline Fortin), feu Lionel Germain (feu Elette Guay), feu Marie-Stella Germain (feu Raymond Brassard), Carmella Germain (feu Maurice Marceau), Marie-Joseph Germain (Conrad L'Heureux). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Défi-Cancer, secteur Domaine-du-Roy. Pour information: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mmi@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



IMBEAULT (Mme Alma Fortin)

Le 20 juillet 2011 est décédée au Jardin de Mesanges, à l'âge de 83 ans et 11 mois, dame Alma Fortin, fille de feu M. Wilbrod Fortin et de feu dame Desneiges Fortin, épouse de feu M. Léonce Imbeault, demeurant au 375, boul. Champlain à Alma, autrefois d'Hébertville. La famille recevra les condoléances le dimanche 24 juillet 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 25 juillet 2011 à compter de 9 h à la



Résidence Funéraire Lac St-Jean
410, rue Turgeon
Hébertville

Les funérailles auront lieu le lundi 25 juillet 2011 à 11 h en l'église St-Wilbrod à Hébertville-Station et l'inhumation suivra au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Henri-Paul (Lise Gaudreault), Luc (Christiane Fortin), Bruno (Danielle Harvey), Mario (Konnie Girard), feu Jean-Guy, feu Thérèse et feu Marie; ses petits-enfants: Hélène (Patrick Boyer), Josée (Steeve Paquet), Nathalie (Olivier Parent) et Eric (Julie Hargray), Christine (Pascal Audibert), Geneviève (Yanick Thibeault), Sabrina (Yanick Rioux), Claudia, Guillaume et Frédéric, David (Débora Barreno), Benoit et Mathieu, Naïla, Mélissa et Frédéric; ses arrière-petits-enfants: Samuel et Lorie, Camille et Hugo, Dimitri, Melvin et Madisson, Mégan, Brandon, Jennifer, Alex et Erika. Elle était la sœur de: feu Armande (feu Léonce Paradis), feu Elianne (feu Armand Imbeault), Rita (feu Jean-Marie Néron) et Magella (Jean-Guy Boivin). Elle était la belle-sœur de: Fernand (Murielle Villeneuve), Albert (Suzanne Lavoie), Jean-Gérard, feu Cécile (feu Jean-Charles Blackburn) et feu Rose-Aimée (feu Jean-Charles Girard). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à Soli-Can Lac-St-Jean-Est, 1540, boul. Auger Ouest, Alma, G8C 1H8. Pour lui rendre hommage, visitez le site www.residencefunerairelacstjean.com **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information: 418-668-8409, salon Hébertville: 418-344-1160, télécopieur: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca



LAROUCHE (M. Lucien)

Entouré de l'amour des siens, le 19 juillet 2011, est décédé au CSSS Cléophas Claveau, à l'âge de 81 ans et 8 mois, M. Lucien Larouche, époux de dame

Lorraine Labrie, demeurant à La Baie. Il était le fils de feu dame Alida Bouchard et de feu M. Simon Larouche. La famille accueillera les parents et ami(e)s en présence des cendres le vendredi 22 juillet 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la



Coopérative funéraire du Fjord
1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue)
La Baie

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 23 juillet 2011 à 11 h à l'église Notre-Dame de La Baie. Le défunt laisse dans le deuil son épouse: Lorraine Labrie; ses enfants: Pierre (Andrée Gaudreault) et leurs enfants Simon et Véronick, Alain (Micheline Simard) et sa fille Noémie, Isabelle (Jean-Pierre Pesant); ses sœurs: Estelle (Robert Larue), feu Monique (Roland Gaudreault); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Labrie; son grand ami Richard Gobeil ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. La famille de M. Lucien Larouche tient à remercier particulièrement la Dre Francis et toute l'équipe du CLSC de La Baie ainsi que tout le personnel du 3e étage de l'hôpital de La Baie pour les bons et leurs délicates attentions. Traduire les offrandes de fleurs par des dons au profit de la Société canadienne du cancer, une personne bénévole sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 697-1285, télécopieur: (418) 697-7875, courriel: coopdufjord@bellnet.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord.** (Membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



LEMAY (M. Pierre) 1938-2011

Est décédé le 14 juillet 2011 au Centre Cléophas Claveau de La Baie, à l'âge de 72 ans et 7 mois, M. Pierre Lemay, époux de dame Janine Minier, demeurant à La Baie. Les funérailles auront lieu le samedi 23 juillet 2011 à 12 h à l'église St-Alexis La Baie

La famille sera présente une demi-heure avant la célébration pour recevoir les condoléances des parents et amis. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Janine Minier, son fils: Patrice (Claudia Janelle); ses petits-enfants: Marianne et Nicolas (la mère de Marianne: Hélène Fortier); ses frères et sœurs: Lucette Lemay (feu John Gregory), Louise (André Leclerc), Patricia (feu Robert Pascoualle), Simon (Lorraine Gallant). Il était également le frère de: feu Herman Lemay (feu Gabrielle Bourret), feu Richard (Suzanne Guenet), feu Yvanhoé (Yuko Murakami). Il était le beau-frère de: feu Gaston Minier (Hilairienne Tremblay), feu Claude (feu Monique Brassard), feu Gilles (feu Yvette Boulianne, Adeline Dufour), feu Lévis (Lily Otis), feu Paul (feu Carmen Morin), feu Edyth (feu Paul Thiboutot), feu Jacques (Madeleine Claveau), feu Raymond (Lise Trépanier). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces des familles Lemay et Minier, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir un don à la Maison d'hébergement Le Rivage de La Baie (accueil et hébergement pour femmes et enfants en difficulté), C.P. 245, La Baie, Qc, G7B 3R4. Un merci particulier au personnel médical et infirmier du 3e étage de l'hôpital de La Baie pour leurs bons soins, leur dévouement et leur générosité ainsi qu'au Dr Normand Bouchard pour le suivi attentionné de son patient depuis plusieurs années. Pour rendre hommage à M. Lemay et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site www.honneur-memoires.com Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com, www.graveletfils.com



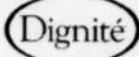
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS



LEMIEUX (M. Raymond)

Est décédé à l'hôpital de Chicoutimi le 5 juillet 2011, à l'âge de 82 ans, M. Raymond Lemieux, époux de feu Mme Gabrielle Brassard Lavoie, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera parents et amis à la résidence funéraire



Gravel et Fils, Réseau Dignité
825, Bégin, coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le vendredi 22 juillet 2011 de 19 h à 22 h. Également à la résidence funéraire

Gilbert et Turgeon
58, av. Bégin
Lévis

le samedi 23 juillet 2011 de 10 h 30 à 13 h 45. Les funérailles auront lieu le samedi 23 juillet 2011 à 14 h à l'église Notre-Dame de Lévis. Il était le fils de feu M. Antonio Lemieux et de feu Mme Alberta Rhéaume. Il fut à l'emploi de l'Alcan secteur Arvida et membre du Club de golf Saguenay. Il laisse dans le deuil les enfants de son épouse: Jean, Marc, Yves (Martine Légaré), Guy et Éric Lavoie (Sylvie Héroux); ses petits-enfants: Janie, Philippe et Éliane Lavoie, Noémie Godin; son arrière-petite-fille: Norah Cyr; ses frères et sœurs: Paul-Eugène Lemieux (Louise Beaulieu), Françoise (feu Joseph-Paul Dionne), Thérèse (feu René Bouchard), Maurice (feu Charlotte Moreau), Antoine (Andrée Théberge). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation des maladies du cœur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Lemieux et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site www.honneur-memoires.com Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com, www.graveletfils.com
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.



MURRAY (Mme Édith)
1929-2011

Le 21 juin 2011, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Edith Murray, fille de feu M. Hubert Murray et de feu dame Oliva Savard. Elle laisse dans le deuil ses fils: Mario (Julie Vocelle), Sylvain (Marie-Thérèse Guimond) et Marc (Johanne Lavoie); ses petits-enfants; ses frères et sœurs: Marie-Paule (feu Marcel Tremblay), feu Marthe, Pâquerette (feu Russel Girard), Henriette, Denise (feu Vincent Bouchard, feu Maurice Gauthier), Jean-Eudes (Monique Bilodeau), Claude (Françoise Asselin), Hubert (Huguette Girard), Monique (Jean-Roch Pilote), Michèle (Maurice Girard), Serge (Olivette Gagnon), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Une messe aura lieu le dimanche 24 juillet 2011 à 19 h 15 à l'église Christ-Roi, Chicoutimi. La famille recevra les condoléances après la cérémonie religieuse.

*Avec
profonde
sympathie
nous offrons
nos condoléances
aux familles
éprouvées*

**LeQuotidien
Le Progrès**
dimanche



RINGUETTE (M. Jean-Marie)

Le 15 juillet 2011 est décédé à la Résidence Beaumanoir du CSSS de Chicoutimi, à l'âge de 82 ans et 8 mois, M. Jean-Marie Ringuette, époux de dame Violette Côté, demeurant à Chicoutimi. Il était le fils de feu Mme Desneiges Ringuette et de feu M. Joseph-Edgar Ringuette. La famille accueillera parents et ami(e)s le samedi 23 juillet 2011 de 9 h à 11 h 15 à



l'Alliance Funéraire du Royaume
Complexe funéraire Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
La célébration de la Parole aura lieu ce même samedi 23 juillet 2011 à 11 h 30 à la chapelle de la 5e Saison du Complexe funéraire Chicoutimi. Il a été incinéré au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au columbarium du Complexe funéraire Chicoutimi. Outre son épouse Mme Violette Côté, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Jacques Ringuette (Sylvie Guzzi), Hélène (Damien Munger); ses petits-enfants: Simon, Olivier et Sophie Ringuette ainsi que Pierre-Damien Munger. Il était le frère de: feu Lucille Ringuette (feu Léonce Fortin), Georgette (feu Roméo Morin), feu Donia (feu Charles-Henri Villeneuve), feu Rolande (feu Maurice Tremblay) et feu Lionel. Il était le beau-frère de: Yolande Côté (feu Charles-David Villeneuve, Oler Tremblay), feu Raymond (feu Raymond Roy), feu Cécile, feu Céline, Raymond (Céline Vaillancourt), Florent (Angèle Gravel), André (Réjeanne Larouche), Micheline et Charles. Il laisse également dans le deuil Mme France St-Hilaire ainsi que ses filleul(les), de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier tout le personnel de la résidence Beaumanoir et le Dr. François Savard pour les bons soins prodigués. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Jean Allard (autisme), sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: 418-543-5202, courriel: ange@afdr.info, www.afdr.info
Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



TARDIF TREMBLAY (Mme Marie-Anne Duchesne)

À l'aube de ses 101 ans est décédée paisiblement au Centre d'hébergement de Roberval, le 21 juillet 2011, Mme Marie-Anne Duchesne, épouse en premières noces de feu M. Léo Tardif et en secondes noces de feu M. Armand Tremblay, demeurant à Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc
100, rue Paré
Roberval

le samedi 23 juillet 2011 à compter de 8 h 30. Le service funéraire aura lieu le même jour à 10 h 30 à la chapelle du Complexe Funéraire. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Roberval. Elle était la mère de: feu Jocelyne Tardif; la grand-mère de: Isabelle Brais (Serge Bachand) et Richard Brais. Également, elle laisse les membres des familles Duchesne, Tardif et Tremblay; ses neveux et nièces et plusieurs autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation du CSSS Domaine-du-Roy. Pour information: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com
Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



ST-LOUIS (Mme Marie-Ange)

Le 17 juillet 2011 est décédée à son domicile, à l'âge de 81 ans et 6 mois, Mme Marie-Ange St-Louis. Elle était la fille de feu M. Alphonse St-Louis et de feu Mme Éléonore Lalonde, demeurant à Jonquière, secteur St-Jean-Eudes. La famille accueillera parents et amis à la Maison funéraire



Nault & Caron, Réseau Dignité
3970 de la Fabrique
Jonquière

Les heures d'accueil sont le samedi 23 juillet 2011 de 10 h à 14 h. Les funérailles auront lieu à 14 h à l'église St-Dominique

Mme Cécile Gobeil, épouse de feu M. Aimé-Léon Tremblay, demeurant à St-Fulgence. Elle était la fille de feu Mme Elley Bolduc et de feu M. Xavier Gobeil. La famille accueillera parents et ami(e)s le vendredi 22 juillet 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 23 juillet 2011 de 9 h à 10 h 45 à



l'Alliance funéraire du Royaume
Résidence St-Luc

2075, boul. Tadoussac Chicoutimi
Les funérailles auront lieu ce même samedi 23 juillet 2011 à 11 h à l'église de St-Fulgence. Elle sera incinérée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront inhumées au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Céline Tremblay, Myriam et François (Suzanne Campion); ses petits-enfants: Nicolas Tremblay (Carolyne Poirier), Sophie Tremblay, Thomas Tremblay Neeposh, Samy-Jane et Roxanne. Elle était la sœur de: Rose-Alma Gobeil (feu Paul-Eugène Girard), feu Eliette (feu Réal Saulnier), feu Paul, feu Léon-Maurice (Rolande Simard). Elle était la belle-sœur de: feu Edmond-Louis Tremblay (feu Marie-Jeanne Harvey), feu Léonard (feu Annette Girard, Judith Tremblay), feu Charles-Hector (feu Mariette Jobin), feu Paul-Émile (feu Rose-Anna Bouchard, Jeanne D'Arc Canuel), feu Rock, feu Laura (feu Émile Bouchard), feu Léontine (feu Charles-Émile Tremblay), feu Rose-Hélène (feu Raoul Grenon). Elle laisse également dans le deuil ses filleules: Lise Girard, Lisette Bolduc et France Gobeil, de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie, sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: 418-543-9409, courriel: ange@afdr.info, www.afdr.info
Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

MESSES ANNIVERSAIRES



GAGNON (Mme Bertha Tremblay)



VANDAL (M. Yvon)

La messe anniversaire de Mme Bertha Tremblay, épouse de feu M. Almanzor Gagnon, demeurant à Desbiens et de M. Yvon Vandal, époux de dame Juliette Gagnon, demeurant à Alma, sera chantée

le dimanche 24 juillet 2011 à 9 h 30 à l'église Notre-Dame du Perpétuel Secours, Desbiens
Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et Desbiens.

Nos
condoléances
aux familles
éprouvées

**LeQuotidien
Le Progrès**
dimanche



TREMBLAY (Mme Cécile Gobeil)

Le 16 juillet 2011 est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 85 ans et 11 mois,

« Enfin, oui, mais c'est plus un sentiment de satisfaction. On s'est fait un beau cadeau après toutes les performances qu'on a faites depuis le début de la semaine. La troisième place me rend plus fière qu'autre chose. C'est un sentiment partagé par toute l'équipe. »

- Marie-Pier Boudreau Gagnon



Championnats du monde FINA

Enfin!

Les Canadiennes ont sauté de joie lorsqu'elles ont appris qu'elles remportaient une médaille de bronze.

(PhotoPC)

SIMON DROUIN

Il était près de minuit à Shanghai quand Julie Sauvé a arrêté de parler. La volubile entraîneuse tentait de refouler un sanglot. Au téléphone, elle venait de raconter la soirée magique vécue par toute l'équipe canadienne de nage synchronisée.

Après un parcours frustrant où elles ont collectionné les quatrièmes places, les nageuses canadiennes ont enfin pu goûter aux joies du podium aux Championnats du monde FINA, jeudi. Quatrièmes à l'issue des préliminaires, elles ont causé la surprise en arrachant la médaille de bronze au combo libre. Pour ce faire, elles ont délogé les Espagnoles, tenantes du titre.

À en croire l'entraîneuse montréalaise, il s'agit presque d'une révolution. Les juges en nage

synchronisée sont réputés pour leur conservatisme. Jusque-là, les positions de tête n'avaient jamais changé entre les préliminaires et la finale.

« Tout le monde a pleuré. Les autres pays ont pleuré pour nous aussi », a raconté Julie Sauvé, qui oeuvre dans le milieu depuis plus de 35 ans.

Le Canada a été le 12^e et dernier pays à s'exécuter. Sur la musique du groupe Queen, les 10 nageuses, toutes québécoises, ont livré un numéro original et virevoltant, marqué par des portées et des lancers aux effets spectaculaires. Au son de « Bicycle Race », Marie-Pier Boudreau-Gagnon, capitaine de l'équipe, a même exécuté sa plus belle imitation d'Andy Schleck dans le Galibier.

En sortant de l'eau, les Canadiennes croyaient peut-être se

diriger vers une autre quatrième place. Quand le chiffre « 3 » est apparu sur le tableau, elles ont bondi de joie et se sont sautées dans les bras d'un bel élan euphorique.

« Ce soir, c'était juste magique », a commenté Boudreau-Gagnon, qui a décrit ce moment comme le plus beau de sa carrière. « Toute l'équipe était ensemble, on a très, très bien nagé. On n'avait rien à perdre, on s'est battues et on l'a eu. »

Le Canada a reçu 96,150 points pour sa prestation, devançant l'Espagne de quatre dixièmes. Avec 98,470 points, la Russie a gagné l'or, une cinquième consécutive à ces Mondiaux. La Chine a remporté l'argent grâce à 96,390 points.

Après quatre quatrièmes places, les nageuses canadiennes pouvaient dire « Enfin ». « Enfin,

oui, mais c'est plus un sentiment de satisfaction, a précisé Boudreau-Gagnon en téléconférence. On s'est fait un beau cadeau après toutes les performances qu'on a faites depuis le début de la semaine. La troisième place me rend plus fière qu'autre chose. C'est un sentiment partagé par toute l'équipe. »

Pour cette épreuve de combo, qui marie des éléments de solo, de duo et d'équipe, Boudreau-Gagnon était accompagnée de Geneviève Bélanger, Stéphanie Durocher, Jo-Annie Fortin, Chloé Isaac, Stéphanie Leclair, Tracy Little, Élise Marcotte, Karine Thomas et Valérie Welsh.

Boudreau-Gagnon et Sauvé sont persuadées que l'enthousiasme du public chinois, habituellement stoïque, a infléchi la vision des juges. □

BENFEITO QUATRIÈME

MONTREAL - À côté de noms comme Despatie, Fréchette, Pelletier, Heymans, Boileau ou Montminy, ce n'est pas facile de faire sa marque comme plongeur canadien. Meaghan Benfeito est peut-être sur le point d'y parvenir.

Pour une troisième année consécutive, la plongeuse montréalaise a pris le quatrième rang à la tour lors du plus important rendez-vous de l'année, cette fois aux Championnats du monde FINA de Shanghai.

Occupant le deuxième rang avant la dernière ronde, Benfeito a vu le podium lui échapper de peu quand la Mexicaine Paola Espinosa, tenante du titre, et les Chinoises Chen Ruolin et Hu Yadan l'ont devancée tour à tour, jeudi.

(La Presse)

EN BREF

ÉRIC CANTIN DEUXIÈME CANADIEN

CHICOUTIMI - Éric Cantin a fort bien entamé sa participation aux Championnats nationaux d'été qui se déroulent à Pointe-Claire dans la région de Montréal. Le nageur jonquiérois a réalisé son meilleur temps de l'année en finale du 50 mètres papillon avec un chrono de 24,57 secondes, bon pour la quatrième place.

Éric Cantin a toutefois pris la deuxième place chez les Canadiens, derrière Kelly Aspinall de la Colombie-Britannique. Des nageurs du Brésil, du Danemark et de la France ont obtenu le droit de prendre part à ce championnat en préparation de la Coupe des nations qui aura lieu en début de semaine prochaine.

En qualification, Cantin, qui porte les couleurs du Rouge et Or de l'Uni-

versité Laval, avait également pris la quatrième place.

Ces résultats sont de bon augure pour le nageur jonquiérois qui prendra part à son épreuve fétiche, le 100 mètres papillon, samedi. « Je suis très satisfait. Ça me met en confiance pour samedi », a-t-il résumé en soirée. Un podium lui assurerait sa qualification pour les Jeux panaméricains qui auront lieu en octobre, au

Mexique. Plusieurs membres de sa famille feront d'ailleurs le voyage à Pointe-Claire afin de l'encourager dans sa quête d'une médaille.

GENEVIÈVE EN CHINE

Sa soeur, Geneviève, est arrivée mercredi à Shanghai, en Chine, où se tiennent présentement les mondiaux aquatiques. La nageuse jonquiéroise participait depuis deux semaines, tout comme le

reste de la délégation canadienne, à un camp d'entraînement à Singapour. Le camp avait pour but de réunir tous les membres de l'équipe et de s'entraîner en groupe, mais également de permettre aux athlètes de s'acclimater au décalage horaire.

Geneviève Cantin vise une participation à la finale du 200 mètres dos.

(Dave Ainsley)

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

G	P	MOY.	DIFF.
Philadelphie	61	36	.629
Atlanta	58	41	.586
New York Mets	49	49	.500
Washington	48	50	.490
Florida	47	52	.475

SECTION CENTRALE

G	P	MOY.	DIFF.
Milwaukee	53	46	.535
Pittsburgh	51	45	.531
St. Louis	51	47	.520
Cincinnati	48	50	.490
Chicago Cubs	39	60	.394
Houston	33	65	.337

SECTION OUEST

G	P	MOY.	DIFF.
San Francisco	57	42	.576
Arizona	52	46	.531
Colorado	47	52	.475
San Diego	44	55	.444
Los Angeles Dodgers	43	55	.439

MEILLEUR DEUXIÈME

G	P	MOY.	DIFF.
Atlanta	58	41	.586
Pittsburgh	51	45	.531
Arizona	52	46	.531
St. Louis	51	47	.520
New York Mets	49	49	.500
Washington	48	50	.490
Cincinnati	48	50	.490
Colorado	47	52	.475
Florida	47	52	.475

MERCREDI 20 JUILLET

Colorado 3 Atlanta 2
San Diego 14 Florida 3
Cincinnati 3 Pittsburgh 1
Philadelphie 9 Cubs de Chicago 1
Dodgers de L.A. 1 San Francisco 0
Milwaukee 5 Arizona 2 (10 manches)
Houston 3 Washington 2 (11 manches)
Mets de N.Y. 6 St. Louis 5 (10 manches)

JEUDI 21 JUILLET

Atlanta 9 Colorado 6
San Diego 5 Florida 3
St. Louis 6 Mets de N.Y. 2
Milwaukee en Arizona, 21h40.

VENDREDI 22 JUILLET

Lanceurs probables
Houston (Norris 5-6) à
Chicago Cubs (Zambrano 6-5), 14h20.
San Diego (Luebke 3-3) à
Philadelphie (Hamelis 11-5), 19h05.
St. Louis (Carpenter 5-7) à
Pittsburgh (Maholm 6-9), 19h05.
Atlanta (Jurjrens 12-3) à
Cincinnati (Arroyo 7-8), 19h10.
N.Y. Mets (Pelfrey 5-9) en
Florida (Volstad 5-8), 19h10.
Colorado (A. Cook 0-5) en
Arizona (D. Hudson 10-5), 21h40.
Washington (Lannan 6-6) à
L.A. Dodgers (Kuroda 6-11), 22h10.
Milwaukee (Marcum 8-3) à
San Francisco (Cain 8-5), 22h15.

SAMEDI 23 JUILLET

Houston à Cubs de Chicago, 13h05
Atlanta à Cincinnati, 16h10
San Diego à Philadelphie, 16h10
St. Louis à Pittsburgh, 19h05
Mets de N.Y. en Florida, 19h10
Colorado en Arizona, 20h10
Milwaukee à San Francisco, 21h05
Washington à Dodgers de L.A., 22h10

LES MENEURS

MJ	AB	P	CS	AVG.	
Jos Reyes N.Y.M.	82	360	67	126	350
Hilton Col.	87	293	43	95	324
Holliday StL.	72	257	48	83	323
Braun Mil.	89	325	60	104	320
Votto Cin.	97	362	59	115	318
Pence Hou.	92	374	46	118	316
McCann Atl.	85	311	39	97	312
Morse Was.	87	295	43	92	312
Kemp LAD.	98	353	58	109	309
Dan Murphy N.Y.M.	93	331	39	102	308

POINTS RWeeks, Milwaukee, 70; Jos Reyes, New York, 67; Gonzalez, Colorado, 62; CYoung, Arizona, 62; Bourn, Houston, 60; Braun, Milwaukee, 60; Rollins, Philadelphie, 60; Stubbs, Cincinnati, 60.

POINTS PRODUITS Howard, Philadelphie, 74; Fielder, Milwaukee, 73; Kemp, Los Angeles, 72; Berkman, St. Louis, 66; Braun, Milwaukee, 66; Tulowitzki, Colorado, 64; Walker, Pitts. 62.

COUPS SÛRS Jos Reyes, New York, 126; SCastro, Chicago, 124; Pence, Houston, 118; Bourn, Houston, 115; Votto, Cincinnati, 115; RWeeks, Milwaukee, 110; Kemp, Los Angeles, 109.

DOUBLES Beltran, New York, 30; CalLee, Houston, 27; CYoung, Arizona, 27; SCastro, Chicago, 25; Headley, San Diego, 25; Ramirez, Chicago, 25; SSmith, Colorado, 25.

TRIPLES Jos Reyes, New York, 15; Victorino, Philadelphie, 9; SCastro, Chicago, 8; Bourn, Houston, 7; Fowler, Colorado, 6; Maybin, San Diego, 6; Rasmus, St. Louis, 6; SSmith, Col. 6.

CIRCUITS Berkman, St. Louis, 26; Kemp, Los Angeles, 24; Fielder, Milwaukee, 22; Bruce, Cincinnati, 21; CPena, Chicago, 20; Pujols, St. Louis, 20; Stanton, Florida, 20.

BUTS VOLÉS Bourn, Houston, 35; Jos Reyes, New York, 30; Kemp, Los Angeles, 27; Stubbs, Cincinnati, 23; Bartlett, San Diego, 20; Desmond, Washington, 20; Braun, Milwaukee, 19; Rollins, Philadelphie, 19.

LANCEURS Jurjrens, Atlanta, 12-3; Halladay, Philadelphie, 11-4; Kershaw, Los Angeles, 11-4; Hamelis, Philadelphie, 11-5; Gallardo, Milwaukee, 11-6; Correa, Pittsburgh, 11-7; Ikenedy, Arizona, 10-3; Hanson, Atlanta, 10-5; DHudson, Arizona, 10-5.

RETRAITS Kershaw, Los Angeles, 167; Lincecum, San Francisco, 146; ClLee, Philadelphie, 143; Halladay, Philadelphie, 139; AnSanchez, Florida, 130; Hamelis, Philadelphie, 124; Norris, Houston, 118.

SAUVETAGES BrWilson, San Francisco, 29; Kimbrel, Atlanta, 29; Hanrahan, Pittsburgh, 28.

LIGUE AMÉRICAINNE

SECTION EST

G	P	MOY.	DIFF.
Boston	59	37	.615
New York	57	39	.594
Tampa Bay	52	45	.536
Toronto	50	49	.505
Baltimore	39	56	.411

SECTION CENTRALE

G	P	MOY.	DIFF.
Detroit	52	46	.531
Cleveland	51	46	.526
Chicago	47	51	.480
Minnesota	46	52	.469
Kansas City	40	58	.408

SECTION OUEST

G	P	MOY.	DIFF.
Texas	56	43	.566
Los Angeles Angels	53	46	.535
Seattle	43	55	.439
Oakland	43	55	.439

MEILLEUR DEUXIÈME

G	P	MOY.	DIFF.
NY Yankees	57	39	.594
Tampa Bay	52	45	.536
Los Angeles Angels	53	46	.535
Cleveland	51	46	.526
Toronto	50	49	.505
Chicago White Sox	47	51	.480
Minnesota	46	52	.469
Seattle	43	55	.439
Oakland	43	55	.439

MERCREDI 20 JUILLET

Oakland 7 Detroit 5
Seattle 6 Toronto 11
Boston 4 Baltimore 0
Texas 8 L.A. Angels 9
Cleveland 5 Minnesota 7
Yankees de N.Y. 4 Tampa Bay 0
Chicago White Sox 1 Kansas City 2 (11 m.)

JEUDI 21 JUILLET

Seattle 5 Toronto 7
Texas 0 L.A. Angels 1
Detroit 6 Minnesota 2
Yankees de N.Y. 1 Tampa Bay 2

VENDREDI 22 JUILLET

Lanceurs probables
Chicago White Sox (Floyd 7-9) à
Cleveland (C. Carrasco 8-7), 19h05.
L.A. Angels (E. Santana 4-8) à
Baltimore (Simon 2-2), 19h05.
Oakland (Cahill 8-8) à
N.Y. Yankees (P. Hughes 1-2), 19h05.
Seattle (F. Hernandez 8-8) à
Boston (Lackey 7-8), 19h10.
Toronto (Jo. Reyes 5-7) au
Texas (C. Lewis 9-7), 20h05. (SNET)
Detroit (Scherzer 10-5) au
Minnesota (Duensing 7-7), 20h10.
Tampa Bay (W. Davis 7-6) à
Kansas City (Hochevar 5-8), 20h10.

SAMEDI 23 JUILLET

Toronto au Texas, 13h (SNET)
Oakland à Yankees de N.Y., 13h05.
Detroit au Minnesota, 16h10.
L.A. Angels à Baltimore, 19h05.
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05.
Seattle à Boston, 19h10.
DIMANCHE 24 JUILLET
Oakland à Yankees de N.Y., 13h05.
Chicago White Sox à Cleveland, 13h05.
L.A. Angels à Baltimore, 13h35.
Seattle à Boston, 13h35.
Tampa Bay à Kansas City, 14h10.
Detroit au Minnesota, 16h10.
Toronto au Texas, 20h05. (SNET)

LES MENEURS

MJ	AB	P	CS	AVG.	
AdGonzalez Bos.	95	391	67	134	343
Kutchman TB.	81	270	24	91	337
Bautista Tor.	87	310	75	103	332
Sagunay	7	6	538	2	
Ottawa	7	11	389	4%	
Éq. fém Qc (+17)	2	6	250	4%	
Lac-St-Louis	7	12	368	5	
Montréal	4	13	235	7	

SAMEDI 23 JUILLET
Québec à Montréal, 12h (2)
Ottawa à Sagunay, 15h (2)
Brookville à Laurentides, 12h (2)
DIMANCHE 24 JUILLET
Ottawa à Québec, 12h (2)
Brookville à Lac-St-Louis, 12h (2)
Éq. fém Qc (+17) à Sagunay, 13h (2)

LIGUE SENIOR

PJ	G	P	MOY. DIFF.
La Zone	16	11	5.688
Bar-St-Anne	15	9	6.609
Jays	17	9	8.529
Voie Maltée	12	6	6.500
Athlétiques	15	7	8.467

JEUDI 21 JUILLET

Jays vs Voie Maltée, 19h30

LUNDI 25 JUILLET

Athlétiques vs Voie Maltée, 19h30

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	3	3	0	0	109	68	6
Winnipeg	3	2	1	0	66	53	4
Hamilton	3	1	2	0	59	55	2
Toronto	3	1	2	0	56	83	2

SECTION OUEST

PJ	G	P	N	PP	PC	PTS	
Edmonton	3	3	0	0	103	55	6
Calgary	3	2	1	0	76	75	4
C-B	3	0	3	0	75	97	0
Saskatchewan	3	0	3	0	56	114	0

VENDREDI 22 JUILLET

Hamilton en C-B., 22h00. (TSN)

SAMEDI 23 JUILLET

Winnipeg à Toronto, 16h00. (TSN)
Edmonton à Calgary, 19h00. (TSN)

DIMANCHE 24 JUILLET

Saskatchewan à Montréal, 19h00. (RDS-TSN)

LIGUE CAN-AM

Seconde moitié de saison

G	P	MOY.	DIFF.
Brookton	4	1	.800
New Jersey	4	1	.800
x-Québec	3	1	.750
Worcester	3	1	.750
Newark	2	3	.400
Rockland	1	3	.250
Pittsfield	1	3	.250
New York	0	5	.000

MERCREDI 20 JUILLET

Worcester 8 Newark 4
Québec 1 Pittsfield 10
New York 4 Brockton 6
Rockland 10 New Jersey 11

JEUDI 21 JUILLET

Newark 10 Brockton 2
New York 2 New Jersey 3

VENDREDI 22 JUILLET

Rockland à Québec, 19h05
Newark à Brockton, 19h05
Pittsfield à Worcester, 19h05
New York au New Jersey, 19h05

SAMEDI 23 JUILLET

New York au New Jersey, 13h05
Rockland à Québec, 19h05
Newark à Brockton, 19h05
Pittsfield à Worcester, 19h05

DIMANCHE 24 JUILLET

Rockland à Québec, 13h05
New York au New Jersey, 14h05
Pittsfield à Worcester, 16h05

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

G	P	MOY.	DIFF.
Montréal	22	8	.733
Québec	22	10	.688
Repentigny	25	13	.658
Trois-Rivières	21	12	.636
Longueuil	20	13	.606
Saint-Eustache	20	15	.571
Charlesbourg	16	14	.533
Sagunay	15	19	.441
Granby	11	24	.314
LaSalle	11	24	.314
Laval	2	33	.057

MERCREDI 20 JUILLET

Laval 0 LaSalle 6
Québec 2 Trois-Rivières 4
Saint-Eustache 0 Repentigny 4

JEUDI 21 JUILLET

Saint-Eustache 3 Repentigny 8
Laval à Québec, 17h00. (2) (remis, pluie)
Sagunay à Charlesbourg, 19h30 (remis, pluie)

VENDREDI 22 JUILLET

Repentigny à Montréal, 19h30.
LaSalle à Trois-Rivières, 19h30.
Granby à Saint-Eustache, 19h30.

SAMEDI 23 JUILLET

Trois-Rivières à LaSalle, 14h00. (2)
Québec à Repentigny, 16h00. (2)
Sagunay à Montréal, 16h00. (2)
Charlesbourg à Longueuil, 16h00. (2)

DIMANCHE 24 JUILLET

Longueuil à Trois-Rivières, 13h00. (2)
Sagunay à Montréal, 14h00.
Québec à Laval, 16h00. (2)
Granby à Charlesbourg, 16h00. (2)

MIDGET ESPOIR

G	P	MOY.	DIFF.
Québec	10	2	.833
Laurentides	12	4	.750
Brookville	5	0	1.000
Sagunay	7	6	.538
Ottawa	7	11	.389
Éq. fém Qc (+17)	2	6	.250
Lac-St-Louis	7	12	.368
Montréal	4	13	.235

SAMEDI 23 JUILLET

Québec à Montréal, 12h (2)
Ottawa à Sag

Golf en Colombie-Britannique

Turbide à 12 coups

DAVE AINSLEY

dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Sandra Turbide a glissé au classement du Championnat canadien amateur de golf féminin, à Duncan, en Colombie-Britannique, hier, avec une ronde désastreuse de 86.

La golfeuse originaire de Jonquière se retrouve maintenant au 66^e rang total, et, pire encore, à 12 coups de la tête de la catégorie mid-amateur 40 ans et plus avec un pointage cumulé de 244 (+28). Sandra Turbide visait le titre de cette classe avant le début de la compétition. Tout allait pourtant bien pour la golfeuse maintenant installée en Colombie-Britannique qui a débuté sa ronde avec six normales. Ça s'est gâté par la suite alors qu'elle a perdu

huit coups sur la normale au cours des cinq trous suivants dont trois doubles bogeys. Christina Proteau s'est installée seule au sommet grâce à une troisième ronde de 76. Jennifer Kirby et Vivian Tsui dominent la compétition qui se termine aujourd'hui avec un cumulatif de 219.

Provincial junior

Chez les juniors, au Club de golf Outaouais, Sébastien Dion du Club de Chicoutimi a complété sa participation au Championnat provincial junior avec une quatrième et dernière ronde de 85. Son pointage cumulé de 318 (+30) le place au 44^e rang du classement général. Joey Savoie du Club Pinegrove a aisément remporté la compétition par une priorité de six coups. Le jeune homme a joué du golf solide et termine les

quatre rondes à seulement un coup au-dessus de la normale.

Féminin

Du côté féminin, Marianne Gagnon du Club Lac-Saint-Jean a disputé une dernière ronde consécutive de 94 pour compléter sa participation au Championnat junior au 27^e rang avec 278 après les trois rondes du tournoi. Sa soeur, Ève Gagnon, a quant à elle pris la 34^e avec un cumulatif de 334. Elle a remis une dernière carte de 116. Finalement, Anne Bédard, de Chibougamau, a joué une ronde finale de 112 et conclut la compétition au 34^e rang avec un cumulatif de 353.

C'est Josée Doyon, du Club Royal Québec, qui a été couronnée grâce à pointage cumulé de 218, soit deux coups de plus que la normale. □



Les jeunes qui ont participé à la première édition de la Vincent 15, mercredi soir au Patro de Jonquière, étaient gonflés à bloc.

(Photo Sylvain Dufour)

EN BREF



//TOURNOI CHEZ GEORGES

Ils ne sont pas du tout superstitieux, les organisateurs du Tournoi amical du restaurant Chez Georges, dont ce sera la 13^e édition! Plus de 75 000 \$ ont été remis à diverses associations depuis la première édition de l'événement où la bonne humeur est toujours au rendez-vous. Ci-haut, on aperçoit Clément Gagnon, organisateur, le président d'honneur de la 13^e édition, Robin Simard, Norma Abraham et Ghislain Lapointe, propriétaires du restaurant Chez Georges, et René Morin, organisateur.

(Photo Jeannot Lévesque)

TABLE AGROALIMENTAIRE

(JSTP) - La 13^e édition du Tournoi de golf de la Table agroalimentaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean aura lieu le 25 août, sous la coprésidence d'honneur de Denis Brassard (directeur général de la Fromagerie Perron) et de Pierre-Philippe Tremblay (Domaine le Cageot). Un voyage de dégustation pour deux personnes sur la Route des grands vins de Bordeaux, d'une valeur de 3000 \$, une collaboration de Voyage Michel Barrette Alma, sera attribué comme prix de présence. De plus, il y aura tirage d'un cellier à vin durant la journée, gracieuseté des celliers de La Vieille Garde. Quelques places sont encore disponibles. Pour obtenir le formulaire, communiquez avec Simon-Pierre Murdock (spmurdock@tableagro.com ou (418) 668-3592 poste 25. Inscription d'ici le 31 juillet par courriel ou par fax au (418) 668-6138.

PAS DE VOTE DES JOUEURS

COLLEGE PARK, Ga.(PC) - Une personne très au fait des négociations entre la NFL et ses joueurs a indiqué jeudi soir à The Associated Press qu'il y avait peu de chances que les joueurs ne se prononcent sur l'entente de principe ratifiée par les propriétaires pour mettre fin au lock-out, puisqu'ils n'ont pas accès au document complet. Cette personne a parlé sous le couvert de l'anonymat, ce processus devant être secret.

Les propriétaires ont voté de façon presque unanime en faveur d'une entente de principe de 10 ans, qui doit recevoir l'aval des joueurs avant de devenir le prochain contrat de travail.

Vincent 15

Une première réussie

JOHANNE SAINT-PIERRE

jstpierre@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Quelque 222 coureurs, dont 99 jeunes âgés entre 6 et 17 ans ont répondu à l'invitation de l'équipe du Patro mercredi soir, dans le cadre de la première édition de la Vincent 15 (Létourneau). Il s'agit de l'un des rendez-vous du circuit de la Coupe Autocar Jeannois les plus courues de la saison 2011.

L'organisateur de l'événement, Guillaume Charest, s'est dit fort satisfait de la participation compte tenu des orages violents de l'après-midi qui ont sans doute refroidi bien des ardeurs. Les plus jeunes ont couru un parcours en boucle de 1,5 km tandis que les ados doublaient la distance. Au fil de départ, les jeunes étaient gonflés à bloc, et ce, même si

plusieurs d'entre eux avaient déjà dépensé une bonne dose d'énergie durant les olympiades et autres jeux tenus durant la journée. Même les moniteurs ont accompagné les jeunes durant la course.

Fait à souligner, le jeune Cimon Deschênes a pris part à deux distances, soit le 3 km qu'il a remporté, pour ensuite prendre le départ du 5 km qu'il a tout de même complété en 19mn24 pour terminer en 9^e position!

Rappelons que la participation des jeunes a été rendue possible grâce à la contribution financière de la Fondation Bon départ de Canadian Tire tandis que le Groupe Qualinet a permis la confection de la toute première mascotte du Patro. Bien que de petits ajustements seront apportés, l'événement devrait être de retour l'an prochain. □

Résultats

15 km		3 km	
Masculin		Masculin	
Éric Boily (Laterrière)	56:11	Cimon Deschênes (Jonq./Mustangs) ..	10:50
Jonathan Tremblay (Alma/Jeanois) ..	57:52	Pierre-Yves Normandin (Jonq./Jakours) ..	10:51
Jonathan Desgagné (Chicoutimi)	57:55	Alexandre Fournier (St-Augustin/du Mille) ..	11:25
Féminin		Féminin	
Suzanne Munger (Alma/Jeanois) ..	1h00:46	Leika Sutcliffe (Ontario)	15:03
Nadia Bolduc (Chicoutimi)	1h01:38	Kélyna Miousse (Jonq./Vincent-Lét.) ..	16:16
Nathalie Munger (Saint-Nazaire)	1h09:02	Élaine Pilote (Jonq./Vincent-Lét.)	17:42
5 km		1,5 km	
Masculin		Masculin	
Luc Thériault (Lac-Kéno)	17:03	Étienne St-Pierre (St-Augustin/du Mille) ..	7:03
Guillaume D.-Lessard (Forest./Inuk) ..	17:09	Matis Fortin (Falardeau)	7:07
Luc Savard (Jonquière)	17:19	Thomas Aubot (Jonq./Vincent-Lét.)	7:14
Féminin		Féminin	
Elsa L.-Tremblay (Forest./Road.)	20:25	Mikella St-Pierre (St-Augustin/du Mille) ..	7:44
Sylvie Lavoie (St-Augustin/du Mille) ..	20:31	Ann-Katryna Savard (Jonq./Vincent-Lét.) ..	7:52
Marie-Claude Brassard (St-Augustin) ..	20:53	Élisabeth Doré (Alma)	8:16

Calendrier du pêcheur 2011

22 juillet

23 juillet

24 juillet

majeur

mineur

LeQuotidien

Vos meilleurs moments de pêche pour les trois prochains jours

matin midi soir

ÉVASION Sport

16 ProSport SC

9196\$ / 157\$ / par mois

16 ProSport SC, Mercury 15 EL 4 temps et remorque Glide-On

* Transport (Zone 1) montage et frais administratifs inclus.

Spécifications:

Longueur du centre 16'2"

Largeur 68"

Profondeur max. 29"

Épaisseur aluminium 100

Un ensemble impressionnant d'accessoires.

La valeur de l'ensemble 1386\$

Économisez 887\$

Temps limité payez seulement 499\$

Concessionnaires

LEGEND MERCURY et

N° 1 sur l'eau

* La photo peut différer.

2639, route 170, Laterrière - 418 866 678-2481 2581503

Contrat de gestion des Saguenéens

Saguenay demande un avis légal

DAVE AINSLEY

dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, a demandé récemment un avis juridique afin de s'assurer que le contrat qui lie la ville avec les gestionnaires est légal dans sa forme actuelle et pour savoir si la municipalité devrait plutôt aller en appel d'offres. Ce questionnement découle de tout le débat entourant le projet de loi 204 sur le projet d'amphithéâtre multifonctionnel à Québec.

L'entente actuelle avec le groupe de Guy Carbonneau se terminera en juin prochain.

Selon une personne bien au courant du dossier à la ville, Jean Tremblay se questionne présentement sur la légalité

d'une entente de gré à gré, comme c'est le cas présentement avec les gestionnaires de l'équipe de hockey junior majeur.

Joint en fin de journée, l'un des gestionnaires des Saguenéens, Pierre Cardinal, a préféré ne pas commenter le dossier. Il avance qu'il est « prématuré » d'affirmer que Saguenay pourrait aller en appel d'offres l'été prochain pour la gestion des Saguenéens. « Je ne comprends pas d'où ça vient. C'est carrément de la spéculation », a-t-il laissé tomber avant de dire au journaliste d'appeler le maire Tremblay afin d'avoir plus de détails.

Pour lui, il ne faut pas comparer un dossier aussi important que le futur Colisée de Qué-

bec à la gestion d'une équipe de hockey junior. Il annonce que d'autres équipes de la LHJMQ, dont le Drakkar de Baie-Comeau, sont dans la même situation que les Saguenéens. « Si jamais on doit aller en appel d'offres, on va vivre avec, mais pour le moment, ce n'est que de la pure spéculation », précise Pierre Cardinal.

Le Quotidien a logé un appel sans succès au maire Jean Tremblay, actuellement en vacances. En entrevue en dehors des ondes sur la station 98,3 FM sur l'heure du midi, le premier magistrat a toutefois indiqué qu'il voulait vérifier la légalité de l'entente dans un souci de transparence. Il devrait recevoir une réponse à l'automne.

Le projet de loi 204 a été

déposé à l'Assemblée nationale par la députée péquiste Agnès Maltais en juin dernier et vise à protéger l'entente de gestion négociée du nouvel amphithéâtre qui lie la ville de Québec avec l'entreprise Quebecor.

Négociations

Les négociations pour le renouvellement de l'entente qui vient à échéance l'été prochain se poursuivent entre les gestionnaires et Saguenay. Les hommes déjà en place ont déjà fait connaître leur désir de poursuivre l'aventure. Les deux parties ont tenu une réunion la semaine dernière et la négociation se continuera au cours des prochains mois, malgré l'avis juridique demandé par Saguenay. « Pour le moment, les deux

parties sont heureuses de la situation actuelle », a résumé Pierre Cardinal. □



Pierre Cardinal n'a pas voulu commenter l'intention de la ville.

(Archives Jeannot Lévesque)

POINTES DE PLUME

• L'équipe nationale du Danemark disputera quatre parties hors-concours contre des formations du circuit Courteau. Les matchs préparatoires auront lieu à Boisbriand (28 août), Shawinigan (30 août), Rimouski (1er septembre) et Bathurst (2 septembre). Ces rencontres serviront de

sélection pour le pays en vue du Championnat mondial de hockey junior qui se déroulera à Calgary et Edmonton du 26 décembre au 5 janvier prochain. Le Danemark se retrouvera alors dans le groupe B, le même que le Canada...

• Le camp d'Équipe-Québec des moins de 17 ans a pris son envol

hier et se poursuivra jusqu'à dimanche à Sherbrooke. En plus du défenseur jonquérois Simon Boudreau, quatre futurs porte-couleurs des Saguenéens font partie des invités. Acquis en retour d'Austyn Hardie le mois dernier (la transaction sera confirmée le 1^{er} août), le défen-

seur Carl Tremblay participe au camp tout comme trois choix de premier tour des Saguenéens lors du dernier repêchage, Jérémy Grégoire, Simon Desbiens et Laurent Dauphin. Pour sa part, le nouvel entraîneur-chef des Saguenéens, Marc-Étienne Hubert agit comme entraîneur

adjoint. Ce camp est le seul organisé par Hockey-Québec en vue de la formation de l'équipe qui défendra les couleurs de la province lors du Défi mondial des moins de 17 ans qui aura lieu à Winnipeg du 29 décembre au 4 janvier 2012...

(Dave Ainsley)

Une journée décevante au Tour de l'Abitibi

DAVE AINSLEY

dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les cyclistes de la région devront maintenant se concentrer sur les victoires d'étapes au Tour de l'Abitibi. La victoire au cumulatif est maintenant hors de leur portée à l'issue des deux étapes d'hier.

« Ce n'était pas notre meilleure journée. Je m'attendais à mieux. Les jambes n'étaient pas au rendez-vous », a concédé l'entraîneur de l'équipe Nippour/Devinci qui occupe le poste de mécanicien pour l'équipe du Québec.

En matinée, lors du contre-la-montre entre Saint-Félix-Dalquier et Amos, les régionaux n'étaient pas dans le coup. Simon-Pierre Maltais, de l'équipe du Québec et Jérémie-Lavoie Doyon, des Espoirs Quilicot/Specialized ont réalisé les meilleures performances, mais ont tout de même terminé à 1min24 du gagnant, l'Américain Colby Wait-Molyneux. Charles Matte (53^e) et Elliott Doyle (79^e), de l'équipe du Québec, ainsi qu'Alexandre Tremblay (100^e) de l'équipe Atrium ont suivi.

Les résultats décevants au contre-la-montre ont particulièrement fait mal à l'Almatois Elliott Doyle qui, au classement chez les jeunes, a glissé du 6^e au 35^e rang cumulatif.

En soirée, une course sur

route de seulement 52,2 kilomètres dans le secteur de Malaric s'est terminée au sprint au cours duquel les Français se sont imposés en réussissant le triplé. Thibaut Boulanger a finalement devancé ses coéquipiers et tous les autres cyclistes dans l'énorme peloton dans lequel prenaient place 120 des

130 coureurs inscrits à l'épreuve. Elliott Doyle a réalisé la meilleure performance régionale avec la 20^e position. Jérémie Lavoie-Doyon a terminé à 56 secondes des gagnants, mais comme il a été victime d'une crevaison à moins de trois kilomètres du fil d'arrivée, il a reçu le même temps.

Cumulatif

Le Néo-Zélandais James Oram a conservé le maillot jaune de meneur à l'issue de la cinquième étape. Il détient une priorité de 19 secondes sur son compatriote Dion Smith. Jérémie Lavoie-Doyon est le premier cycliste de la région à apparaître au classement général en 43^e place et

à 1min44 du meneur. Charles Matte suit une seconde derrière et en 46^e position. Simon-Pierre Maltais (57^e), Elliott Doyle (73^e) et Alexandre Tremblay (118^e) ne sont plus dans la course.

Aujourd'hui, une course sur route de 120 kilomètres entre Rouyn-Noranda et Amos est au programme. □

L'Association des concessionnaires automobiles de St-Félicien présente:

Les Régates de Saint-Félicien

Les meilleurs pilotes en Amérique! Plus de 70 équipes de course!

22-23-24 juillet 2011

Site Quai municipal
 • 10 \$ par jour (bracelet)
 • 15 \$ pour les deux jours (bracelet)
 • Gratuit pour les enfants (10 ans et moins)

Site Marina bellevue
 Accès VIP
 Accès illimité aux puits
 • 75 \$ pour les trois jours
 • 50 \$ par jour

Horaires des courses et animation au centre-ville

Jeu	Ven	Sa	Dim
21 juillet	22 juillet	23 juillet	24 juillet
• 19h30: Clermont Bolduc - Félicène • 18h: Jean-Guy Langlois - Félicène • 20h à 12h: Pat Bourget DJ - Félicène • En soirée, spectacles de musiciens sur le boulevard Sacré-Coeur	• 11h à 17h: Animation Réjean Lapointe - Marina • 11h à 17h: Animation Pat Bourget - site du quai municipal • 13h: Clown Statik, maquilleurs, mascotte - site du quai municipal • 20h à minuit: Spectacle latino de Cubamanos (gratuit) site du quai municipal	• Vers 11h: Début des courses d'hydroplanes • 11h à 17h: Animation Réjean Lapointe - Marina • 11h à 17h: Animation Pat Bourget - site du quai municipal • 13h à 16h: Clowns, maquilleurs, mascotte - site du quai municipal	• Vers 11h: Début des courses d'hydroplanes • 11h à 17h: Animation Réjean Lapointe - Marina • 11h à 17h: Animation Pat Bourget - site du quai municipal • 13h à 16h: Clowns, maquilleurs, mascotte - site du quai municipal

Visitez www.regates-sf.com

SAINT-FÉLICIEEN 2599470
 La ville de l'automobile

Championnat québécois de tennis 16 ans et moins

Leduc en finale

DAVE AINSLEY

dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI - À seulement 14 ans, Marie-Alexandre Leduc aura la chance cet après-midi de réussir le doublé au Championnat québécois de tennis 16 ans et moins qui se déroule à Waterloo. Hier, la Jonquiéroise a d'abord assuré sa présence en finale du simple avant de mettre la main sur le titre en double.

En simple, Leduc s'est rapidement débarrassé de Laurence Guèvremont en deux manches

de 6-0 et 6-2 et ainsi passer en grande finale. Elle affrontera lors du match ultime la troisième favorite du tournoi, Claudine Maheux en après-midi vendredi.

En double, la Jonquiéroise et sa partenaire Marianne Gareau ont d'abord défait Marie-Pierre Thiffault et Sandrine Beaulé en deux manches identiques de 6-2. Elles ont par la suite pris la mesure de Laurence Guèvremont et Alexandra Axenova en finales par le pointage de 6-4, 6-1.

Très heureuse à l'issue de cette journée très productive, Marie-Alexandre Leduc ne ressent pas de pression supplémentaire à la veille de la finale. Lors d'une entrevue en soirée, elle a rappelé que pas plus tôt qu'il y a deux semaines, elle s'était retrouvée dans la même situation, mais chez les 14 ans et moins à Montréal où elle avait réalisé le doublé. « Ce n'est pas la première fois que je me retrouve dans un match avec beaucoup de pression », souligne-t-elle. □



Marie-Alexandre Leduc aura la chance de devenir la championne en simple et double chez les 16 ans et moins et les 14 ans et moins.

(Photo La Voix de l'Est)



Annie Martin (photo) et Marie-Andrée Lessard ont perdu en soirée contre Taiana Lima et Vivian Cunha 25-23 et 21-13.



Hier soir, les Américains Todd Rogers et Philip Dalhausser (photo), classés no 1, ont vaincu les Brésiliens Joao Luis Pianca Maciel et Bruno Oscar Schmidt par la marque de 21-14, 21-18.

(Photos Yan Doublet, Le Soleil)

Québec Open de volleyball de plage

Une belle bataille

OLIVIER BOSSÉ

Le Soleil

QUÉBEC - Annie Martin et Marie-Andrée Lessard ont perdu en deux manches, hier soir, contre des Brésiliennes. Mais « le tournoi ne fait que commencer », préviennent les Canadiennes les mieux cotées au Québec Open de volleyball de plage.

Devant plus de 2000 spectateurs réunis dans le stade temporaire derrière l'Externat Saint-Jean-Berchmans, à Sillery, Lessard et Martin n'ont pas été en mesure de s'élever au niveau de Taiana Lima et Vivian Cunha. Du moins pas durant deux manches, remportées 25-23 et 21-13 par les huitièmes favorites de la compétition. Les Québécoises pointent neuvièmes.

« On est proches parce que le tournoi est au Canada, mais c'est une équipe bien mieux classée que nous. Elles ont déjà fait la finale d'un grand chelem. En fait, ç'aurait été une surprise pour nous de les battre », affirme Lessard. « On n'est pas abattues du tout. Le tournoi vient de commencer, on y va match par match », poursuit Martin. Pour se maintenir parmi les 16 meilleures formations, elles doivent aujourd'hui vaincre les Japonaises Sinako Tanaka et Sayaka Mizoe (23^{es}).

La première manche a donné lieu à du jeu très serré, Martin offrant quelques réceptions étincelantes. Les favorites de la foule ont sauvé deux balles de manche, en vain. Mais la machine Lima était déjà en marche. La Brésilienne de 27 ans, la plus jeune des quatre joueuses sur le court, a été dominante tout au long de l'affrontement, multipliant défensives et attaques de brio. La paire Lima-Vivian est quatrième de son pays, Lessard-Martin première au Canada.

« On dirait qu'elles savaient où

j'allais attaquer avant que je ne le sache moi-même! » lance Lessard, qui avait encore de la difficulté à reprendre son souffle quelques minutes après le sifflet final. Il y a un mois, aux Championnats du monde, à Rome, Lima et Vivian avaient servi la même médecine à Martin. « On vient de leur donner une bien meilleure opposition. C'est déjà ça de gagné », glisse cette dernière.

Deux repas, une séance de vidéo et un coup de sècheuse plus tôt, Lessard et Martin avaient eu le dessus sur les Françaises Melody Benhamou et Deborah Giaoui (24^{es}), 21-17, 18-21 et 15-11, sous la pluie battante. Entre deux équipes qui se connaissent très bien, la plus expérimentée a prévalu. □

CHEZ LES GARS

MIEUX QU'À MOSCOU

QUÉBEC - « On arrive du grand chelem de Moscou et je peux vous assurer que c'est 100 fois mieux ici. Tout est mieux. Les gens sont plus sympathiques, la bouffe est meilleure et le tournoi est mieux organisé », affirme Phil Dalhausser.

Et on a tendance à le croire. Peut-être parce que le gars mesure 6'9" et que son crâne rasé lui donne un air menaçant. Mais surtout parce que Dalhausser est l'un des meilleurs joueurs de volleyball de plage sur la planète et qu'il en fait le tour depuis près d'une décennie.

Dalhausser forme avec Todd Rogers un duo imparable. Les deux Californiens sont champions olympiques en titre, deuxième au classement mondial actuel et grands favoris du seul arrêt du World Tour de la Fédération internationale en Amérique du Nord, le Québec Open.

(Olivier Bossé)

Andy Schleck a lancé une attaque, hier, comme il ne s'en fait plus, en partant à 62 km de l'arrivée. En ralentissant à la fin de la montée du Galibier, il a laissé le jaune à Voeckler... par 15 secondes !



(Photo PC)

Voeckler survit encore

JEAN MONTOIS

Agence France-Presse

COL DU GALIBIER - Le Luxembourgeois Andy Schleck (Leopard), lancé dans une attaque de grande ampleur, a remporté en solitaire la 18^e étape du Tour de France, jeudi, au sommet du Galibier, où le Français Thomas Voeckler a sauvé son maillot jaune de leader.

Au prix d'un effort total dans le dernier kilomètre, Voeckler a préservé son maillot pour 15 secondes, à trois jours de l'arrivée à Paris.

L'étape-reine des Alpes (200,5 km) a coûté cher à l'Espagnol Alberto Contador, le vainqueur sortant.

L'Espagnol a été distancé par les autres favoris du Tour dans les derniers kilomètres de ce parcours qui franchissait trois grands cols (Agnel, Izoard, Galibier).

Le triple vainqueur de l'épreuve compte désormais 4 min 44 sec de retard sur Voeckler au classement général.

Au col du Galibier, la plus

haute arrivée dans l'histoire de la Grande Boucle, à l'altitude de 2645 mètres, Andy Schleck a précédé de 2 min 07 sec son frère aîné Frank.

La poursuite d'Evans

L'Australien Cadel Evans, qui a assumé la poursuite derrière Andy Schleck, a pris la troisième place devant l'Italien Ivan Basso, après plus de six heures de course.

Voeckler, cinquième de l'étape devant son coéquipier Pierre Rolland, n'a faibli que dans les 200 derniers mètres.

« Quelle souffrance ! », s'est exclamé le champion français, qui porte le maillot jaune depuis la 9^e étape (Saint-Flour).

Dans l'Izoard, Andy Schleck a attaqué à mi-pente, à 62 kilomètres de l'arrivée, le Luxembourgeois a pris ses distances (plus de deux minutes) sur ses adversaires en franchissant le sommet à 1 min 50 sec d'Iglinskiy, de nouveau parti à l'avant.

« Je ne veux pas finir quatrième à Paris, je me suis dit "je vais tout risquer, ça passe ou ça

casse". C'est mon caractère, je n'ai pas peur de perdre », a expliqué Andy Schleck.

Le Luxembourgeois s'est appuyé sur son coéquipier belge Maxime Monfort, rescapé de l'échappée initiale, dans la vallée.

Le cadet des Schleck a abordé les premières pentes du Galibier avec 3 min 45 sec d'avance.

Derrière lui, les autres favoris du Tour n'ont pu s'entendre pour travailler à la poursuite et l'écart s'est élevé jusqu'à 4 min 24 sec à 12 kilomètres du sommet, au grand dépit d'Evans qui a fini par assumer la poursuite.

Contador distancé

L'Espagnol Samuel Sanchez a lâché prise aux 7 kilomètres et Contador, qui avait consulté le médecin de la course en début d'étape, a été distancé aux 3 kilomètres.

Le vainqueur sortant du Tour a cédé près d'une minute et demie par rapport à Evans.

Andy Schleck, qui est âgé de 26 ans, a enlevé son troisième succès d'étape dans le Tour après ceux de Morzine-Avoriaz et du

Tourmalet l'année passée, deux autres arrivées au sommet.

Le cadet des Schleck a terminé à deux reprises deuxième du Tour (2009 et 2010) auquel il participe pour la 4^e fois depuis 2008.

Aujourd'hui

Au classement général provisoire, Frank Schleck occupe la troisième place à 1 min 08 sec, Evans la quatrième à 1 min 12 sec, avant la dernière étape de montagne, vendredi, entre Modane et l'Alpe d'Huez (109,5 km).

La course aborde le Galibier, du côté de son versant le plus dur, par son marche-pied du Télégraphe (1^{re} catégorie, km 26,5). À partir de Valloire, la route attaque le col proprement dit, classé hors catégorie (16,7 km à 6,8%), jusqu'au tunnel situé à 2556 mètres d'altitude.

La très longue descente par le Lautaret conduit à Bourg-d'Oisans, au pied de la montée aux 21 virages, longue de 13,8 kilomètres (à 7,9%) jusqu'à l'altitude de 1850 mètres. □

Tous les résultats en page 31 ◀

CONTADOR ABDIQUE

COL DU GALIBIER - Alberto Contador, triple vainqueur du Tour de France, a estimé « la victoire désormais impossible ».

« J'ai eu un jour sans », a déclaré le vainqueur sortant, qui a terminé l'étape à la 15^e place, à 3 min 50 sec du vainqueur (Andy Schleck).

« Les jambes n'ont pas bien répondu et je n'avais plus de jus dans les 10 derniers kilomètres. La journée a été très dure dès le début », a ajouté l'Espagnol, désormais pointé à la 7^e place du classement général.

« Andy a mis les atouts de son côté de manière intelligente. Il a placé des équipiers dans l'échappée et il a réalisé une grande étape. Il faut le féliciter », a estimé Contador à propos du vainqueur du jour, son dauphin des deux derniers Tours de France.

« La victoire est désormais impossible », a reconnu le Madrilène, vainqueur du Giro en mai dernier.

Durant la 18^e étape, le vainqueur sortant a consulté le médecin de la course « pour une douleur articulaire au genou droit », selon les termes du communiqué médical.

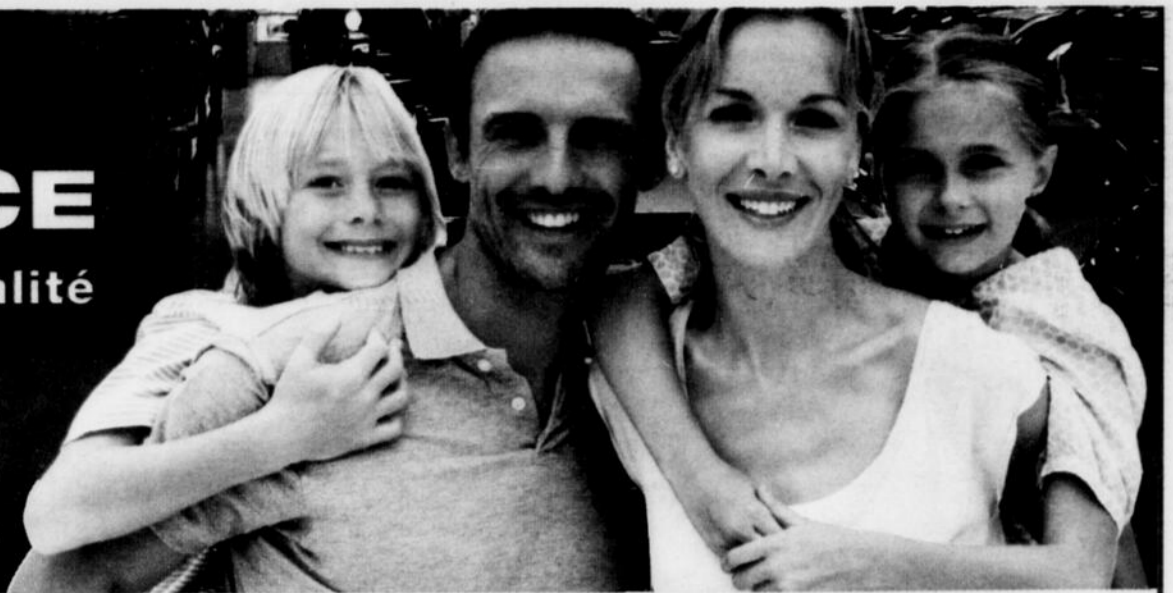
(Agence France-Presse)

Vivez L'EXPÉRIENCE

Prix • Choix • Qualité

H GREGOIRE

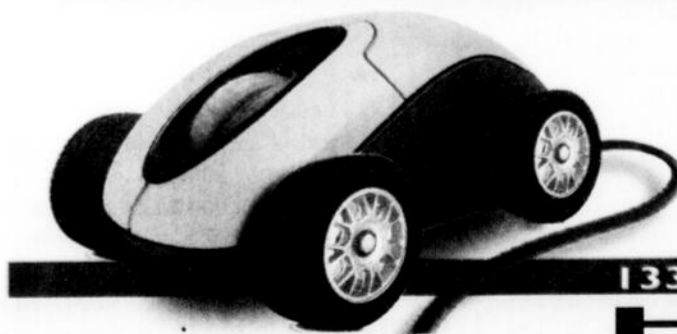
LE MÉGACENTRE AUTO DU CANADA
À SAGUENAY



OUVERT 7 JOURS SUR 7

Lundi au vendredi: 9 h à 21 h - Samedi: 9 h à 17 h - Dimanche: 11 h à 17 h

 11 995 \$ • Manuelle • 5 passagers # 301764 HYUNDAI TIBURON 2007 37 995 KM	 14 995 \$ • Tiptronic • 5 passagers # 208139 JEEP COMPASS LIMITED 4WD 2007 76 869 KM	 24 995 \$ • Tiptronic • 5 passagers # 301786 KIA SORENTO LX 2011 21 317 KM	 18 995 \$ • Automatique • 5 passagers # 301821 KIA SOUL 4U 2010 50 744 KM	 23 795 \$ • Automatique • 5 passagers # 301754 BMW 328XI 3.0 L AWD 2007 84 940 KM
 19 495 \$ • Tiptronic • 4 passagers # 303940 MITSUBISHI ECLIPSE SPIDER GS 2009 55 525 KM	 8995 \$ • Automatique • 5 passagers # 303962 CHEVROLET COBALT LS 2009 72 360 KM	 11 495 \$ • Automatique • 5 passagers # 301787 CHEVROLET EQUINOX LS 2007 66 893 KM	 11 995 \$ • Automatique • 5 passagers # 303964 CHEVROLET HHR LS 2009 49 428 KM	 19 995 \$ • Automatique • 5 passagers # 301786 FORD FUSION SE 2011 28 953 KM
 7695 \$ • Manuelle • 5 passagers # 303946 CHEVROLET AVED 5 LT 2007 44 880 KM	 13 995 \$ • Automatique • 5 passagers # 301742 CHEVROLET MALIBU LT 2008 66 281 KM	 21 995 \$ • Automatique • 5 passagers # 300040 CHRYSLER 300 LIMITED 2010 33 486 KM	 13 495 \$ • Automatique • 5 passagers # 300249 DODGE AVENGER 2010 68 007 KM	 26 995 \$ • Automatique • 4 passagers # 301736 FORD MUSTANG CABRIOLET 2011 33 685 KM
 8995 \$ • Automatique • 5 passagers # 209743E DODGE DAKOTA ST 2006 91 053 KM	 25 995 \$ • Automatique • 6 passagers # 209079 DODGE RAM 1500 LARAMIE 4WD 2008 33 488 KM	 18 495 \$ • Automatique • 5 passagers # 301140 FORD ESCAPE XLT 2010 64 523 KM	 11 995 \$ • Automatique • 5 passagers # 300992 FORD FUSION SEL V6 2007 87 475 KM	 22 995 \$ • Tiptronic • 5 passagers # 301746 HYUNDAI SANTA FE GL 3.5 AWD 2010 62 608 KM
 14 995 \$ • Automatique • 2 passagers # 203531E FORD RANGER 4WD 2008 46 680 KM	 24 995 \$ • Automatique • 2 passagers # 303962 SATURN SKY RED LINE CABRIOLET 2008 15 599 KM	 21 495 \$ • Tiptronic • 5 passagers # 209630 VOLKSWAGEN PASSAT 2.0T 2010 33 593 KM	 15 995 \$ • Automatique • 5 passagers # 303946 TOYOTA MATRIX 2010 47 741 KM	



Viens choisir ta voiture!

H GREGOIRE

SAGUENAY

1330, BOUL. DU ROYAUME - CHICOUTIMI

1-866-406-8204

HGREG.COM